

Цубарз

литературно-художественный ва общественно-политический журнал

Даниял Магъдиевлун 75 шин

МахIаммад ХЪУНБУТТАЕВ

ККУРККУЛЛАЛ ДАНИЯЛ

Ттул вин дулун дакъар хъусгу-мусигу,
Ттулла жан харж данна дустурал цIаний.
Булларча пикрирду алжан-дуржагьрал,
Ва жулла душиву - жулва алжанни.
Вил назмурдал хъин дай гъав ларгсса дакъгу,
ПасихIсса мукъурттил чантI чин бай чурхгу.
Бусалану хъусса ххаллилсса тIуллал
Къирият душиву тасттикъ бай хъинну.
Ккурккуллал Даниял, вил узданшиверул
Бухъунссия мархлул битавсса мяра.
Дагъусттан! Лаккусттан! Щалва Аьрасат!
Ина махIрум бунни, барзунттал лачин!



6/2020

ноябрь - декабрь



Ц I у б а р з

Адабиятрал ва жяматийсса политикалул журнал
Литературно-художественный и общественно-политический
журнал

К I и в а з у р у й ц а л б у к к а й с с а р

Периодичность - раз в 2 месяца

Учредитель:
Министерство информатизации,
связи и массовых коммуникаций
Республики Дагестан

Журнал основан в 1952 году

6/2020
ноябрь - декабрь

Государственное
бюджетное учреждение
Республики Дагестан
“Редакция республиканских лите-
ратурных журналов “Соколенок”
и “Литературный Дагестан”

КАЯЛУВЧИ - ХЪУНАМА РЕДАКТОР

Мурад МахIаммадович
АхIмадов

ЖЯМАТИЙССА СОВЕТ:

Советрал хъунимий:

К. Давдиев

С. Илиясов

Аь. АькIиева

З. АьбдурахIманова

И. Къаяев

Кь. КъурбанмахIаммадов

Р. Муслимов

Х. РахIимов

А. ХIажиев

А. МахIаммадов

Д. Магъдиев

Ш. Шалласуев

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Хх. Аминова

Э. Аьбдуллаев

А. Аьбдуллаева

Р. Башаев

М. Давыдов

Х. Ильясов (редактор)

С. Къасумов

А. Кукуева

К. Мазаев

И. МахIаммадов

С. Мусаев

И. Саидова

Сс. Увайсов

С. ХIажиева

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Ш.Шалласуев. Алжаннул ккурккай Ккурккул.....	3
---	---

ПОЭЗИЯ

Сс.Увайсов. Магъдихъал Данияллун.....	5
ХI.ХIадисов. Д.Магъдиевлун.....	6
Д.Магъдиев. Назмурду.....	7
И.МахIаммадов. Шеърирду.....	45

ПРОЗА

ХI.ХIусайнов. Меломан. Хавар.....	53
--	----

ПУБЛИЦИСТИКА

А.Абдуллаева. Педагог, патриот, тарбиячи.....	58
М.Давыдов. Миллатран ххирасса шаэр.....	60
ХIакинтурал кулпат.....	64

КРИТИКА ВА БИБЛИОГРАФИЯ

А.ХIажиев. Жалалуттин Руми.....	68
П.Рамазанова. Ккулла кунна щунни дакIницIун Ватан.....	79

ТЕАТР ВА ДРАМАТУРГИЯ

С.ХIажиева. Чулахъ Сурхай-ханнаясса пьесалиясса ттулва пикри.....	82
--	----

БУККУЛТРАЛ НАЗМУРДАВА

П.Шагьмандарова. Ккурккуллал Данияллун.....	86
Б.Гъазиева. Магъихъал Данияллуха.....	87
П.Мирзаева. Д.Магъдиевлухъ.....	88
Аь.Щамхалов. Д.Магъдиевлун.....	89
М.Аьлилов. СумбатIул.....	89
ЧчитIал Ися. Аькьлу ва гуж.....	91

ТАРЖУМА БУВМИЙННУВА

А.Култаев. Ттул ниттил кару.....	93
М.Казибекова. Лачин.....	95

Регистрационный номер: серия ПИ №ТУ05-00410
выдан Управлением Роскомнадзора по Республике Дагестан от 22.04. 2019 г.

Новолуние №6

ноябрь - декабрь

На лакском языке

Выход в свет 8.12. 2020 г.

Тираж 412 экз

Печать офсетная. Бумага офсетная

Формат 70х108 1/16

Усл.печ. л. 8,4. Усл. изд. л. 8,7

Заказ № 794

Цена свободная.

Типография: ООО «Издательство «Феникс - пресс»

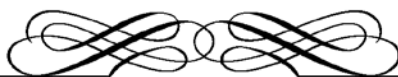
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, пр-т Петра I, 61

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан

“Редакция республиканских литературных журналов

“Соколенок” и “Литературный Дагестан”.

Адрес редакции и издателя: 367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д. 55.



Шалласу ШАЛЛАСУЕВ,
МахIачкъала шагърулул
хъунаманал хъиривчу



АЛЖАННУЛ ККУРККАЙ ККУРККУЛ

Ккурккул дакIнийн багъайхту, ттул хъхъичI бацIлай бур лакрал литературалуву бакъассагу, Дагъусттаннал литературалуву, тарихраву личИсса, яргсса кIану бувгъусса Ккурккуллал Зайду, МахIмуди, Щаза, ЧукIундалав, Абдулвагъаб, МахIаммад Буттаев, Абдуллагъ Оьмаров, П. Услардушал ттизаманнул лакку алфавит бувсса. Ва сияхIраву, учин-нача, ва буттал буттахъал бувсса Ккурккуллал лахъи ккурчIа бюхттул буллай цалвамур кIану лайкъну бугълай ур МахIаммадаьлил арс Даниял.

Хъунасса муаьллим, жяматийсса ишккакку, Лакку билаятрал къянкъасса мукъул мяънагу, даврил къядру-къиматгу, Буттал кIант-тухсса ччавугу асар биянну гуж дуллалисса Магъдихъал ва ЧIанкIухъал тухумирттал арс, Даниял, вияту пахрулий буссару жу муданмагу.

Данияллул творчестволуву яла асар биян буллаймурну хъанай бур Буттал КIанттухсса ччаву гуж дуллайсса шеърирду, поэмарду.

Лап хъуннасса, тIайланасса дахIаву дур Магъдиев Данияллул творчестволул Ккурккуллал лавгзаманнул шаэртуращал.

Бургияра Ккурккуллал Зайдул якъамасса мукъурдих:

*Аман, на барзу хъурдай,
Лахъну гъава бувайсса,
КIля муруллий щяивкIун,
Шяравунай уруган.
Гъуя-гъарай тIаврил тти
БувкIмур зана бикIанхрав?*

*Буккавивав жу Лаккуйн,
Ккаккавивавли Ккурккул?
Щявагу бикIавивав
Цу мизитрал хъун ккурчIав?*

Дазу-зума дакъа, ляличIисса асар биян буллаисса Даниялулмий
махъру:

*Агъ, дучIанссар утти гъилисса интгу,
Ардай хъяхъя чинссар оърчIи тIутIаву.
Аммарив ттун ина, чIара зунттал щар,
Къурусса кIинттулгу хъинну ххирара.
Шиккура шиннал махъ на хъунав шайсса,
Лавгсса чIумул хIисав дуллан икIайсса.
Пар тIий лавхъун бивкIсса ттулмур цIукугу
Шиккур, чIун дуркIукун, левицун гъантIисса.*

Ттул дус Даниял!

Машгъурсса шаэрнал ЦIукугу, къюкIлива нанисса цIарал ламагу
тачIав къалешайссар, чIун дурккун наниссаксса мийннул ламагу, ча-
нигу, асаргу хъиннува яргри шайсса.

Увкуну бурхха Ф. Достоевскийл: «Поэзия – есть внутренний огонь
великого таланта».

Вания тихунмайгу оърмулун шачIанттай вин дайшишру къахъуннав!



Поэзия

Сс.УВАЙСОВ,
Дагъусттаннал халкъуннал шаэр



МАГЪДИХЪАЛ ДАНИЯЛЛУН

*Бухъунссар цаймийгу,
Амма къакІулли,
Даниял, инсантал
Ина кунмасса.
ДакІнивугу мудан
Яргсса цІу лархъун,
Ххуллулсса аькъайкъин,
Чани буллайсса.
ДакІний аьмал бакъа,
Душманишив дакъа,
ЦинявнначІа ура
Ца гъанчув куна.
Тайламур мѣйжан бан
Жан дулун куна,
АвиІун ура чІарав,
Ца аскар куна.
Сситтул къабуканнав
Вил дакІнил ярагъ,
Дусшиврул «ккулларду»
ДакІнийва битлан!
ТивтІунма личІаннав
Аьчухсса хъазам
Инсанишиврий ларсъсса
Орденну лачІлан!*



ХІАДИСХЪАЛ ХІадис

ДАНИЯЛ МАГЪДИЕВЛУН

*БикІан ттула бияла,
Дулувияв, Даниял,
Валлагъи щак къакуну
Вин щалара дуниял.*

*ХІайп на чІивисса инсан,
Ссавнил къануннайн вихсса,
Уклухсса вил эшкылул
КІалай хъурдай тІий ливчІсса.*

*Хъурдай чара, Даниял,
Вил асардал дуниял
Лаласун шайсса нава
Гъенрих Гъейнил ламсанал.*



Даниял МАГЪДИЕВ



МАХІАММАД БУТТАЕВЛУН

*ТивтІусса ненттабакІ, чаннасса чІара,
ЧІявусса балгусса чІан куртІсса яру,
ОърчІаву чІаваоърчІ, иш багъний жагъил,
Къужраву аькълукар, гъарний бусравсса.*

*Шагърурдай лавгуну хъунмамур оърму,
Аьзизсса дури вин зунттай буттал щар,
Чявхъагъарал нехру гъалак дурнийгу,
Вил щарацул нехру пар тІийна дикІай.*

*Дяъвилийн лавгунна щюлли жагъилну,
Шавай зана хъунна щавари хъуну,
ХхюцІаллий арулва душманнал ккулла
Дустурайн щуну махъ, дакІниціун щуну.*

*Хъин хъунугу вила чурххаймур щаву,
Шаний паракъатну чул къабувара,
Ккурккуллал жагъилтал дяъвилий ливчІсса,
Ца-цаних тІий, циняв дакІнийн бичара.*

*Гайннаха бакъаяв цалчинсса балай
Дяъвилия увкІун, ина увкусса,
Чугургу бувгъуну, цІияллайн лавхъун,
Зурущал щалла щар аьтІутІи дурсса?*

*Пухълу ливтІу оърчІру хъулухун бувккун,
Пахъ багъну бакъаяв вих вичІилийсса?
Арсру ливтІуцири, цІияллайн лавхъун,
Балай вихъ бакъаяв тикрал ба тІисса?*

Ласру дяъвилия зана къавхъумий
Къуману бакъаяв вих ялугъисса,
Яла циняв бувххун цалва къатравун,
КӀюрххилнин язухъну зума тӀутӀисса?

ЛухӀи нуххул ялув чӀу бювчӀу ссули
Га хъхъуну бакъаяв цалчин пахъ багъсса,
Хъяихъар мачӀал бакӀуй хъахъи тӀутӀул ар
Ссули къабивкӀукун, ситул ччурччусса?

Хъуна Зайдул рухӀгу Сибирнав дуркӀисса,
ДуркӀхъунссия лерххун га хъхъуну Ккурклив,
Вирттаврал къабивтсса ккурчӀав къадурчӀна,
Лирхъунссия цӀунил цилла миналийн.

ХхюцӀаллий арула Ккурккуллал вирттал
Га хъхъуну бакъаяв вил лагма лавгсса,
Гъалгъа тӀунсса хӀаллай цивтпа бакъана,
Махъа-махъсса балай вищал бавхӀусса?

Га хъхъуну дакъаяв чӀаххуцар Загърат,
Вил балай баяйхту, ккурчӀав лерчусса,
Яла кӀура дарну, вил чурттайн лархъун,
Вихъ цила арс ккавкрив куну, цӀувххусса?

Яла гужмур щаву му чӀумал хъуриг?
Чурххава дикӀул дакӀ дурккун къалирхъриг?
Чурттул бакӀрайн дуркӀун, Загърат аътӀийни,
Канивусса чугур хъя-хъя къакуриг?

Га хъхъуну акъаяв вин макӀра ккавксса
Пирдавлул МахӀаммад вилла ларзулу?
Юсуп ва Гъарунгу, ХӀажимусагу –
Шамагу архӀал най итталун багъсса?

Га хъхъуну бакъаяв ина Мисидухъ:
Бавай, чугур букъа куну, увкусса?
АцӀрахъул шиннардий гания мукъах
КӀюлаххаллайх вилва кӀисри къабувксса?

Га хъхъуну бакъаяв АбӀдурахӀин ва
АбӀдулпаттахӀ ккурчӀав чанихъун ливчӀисса,
Зурухгу ялугълай, вихгу вичӀилий,
Арамтал укунсса дард ккухӀлай бивкӀисса?

Циняв хъхъурдардиву уттинин руртсса
Га хъхъу дакъарив вил яла дакӀниймур?
Мий чӀяву хъюрхъаву ненттабакӀрайсса,
Цаппара бакъарив га хъхъуну хъусса?

Утти гъар гъалгъа тІун дяъвилияту,
Щалава оърму вил талай най бурхха,
КъатІайламур чІалай, аъзаврду ккухІлай,
ТІайламунил цІаний къянкъану ацІлай.

Вилмур инсанишиву, вилмур чувшиву,
Ци захІмат бунугу, къакъадиркІунни.
Оъккисса чІявусса ккавккун бунугу,
Ххуймур ххаллил дуллай, хІарачат бунни.

ШАХМАНДАРОВА ПАТИМАТ

Вил сурат ккарккукун аьпа чайннавух,
КІиссурттан кІу хъуну, кказит багъунни,
Гъилисса къатлуву пачлих унугу,
Чурххавун баявкъусса зурзу бувххунни.

Жагъилсса жанграл мурхъ чІавахъултихсса,
На чІарав гъан шайхту, цяв къус бивкІунни,
Мудан журицулийсса цавицигумалий
СсихІ дакъа бавкІунни, ттухгу вичІилий.

Кказитрайн къавихну, къатІув увкссия,
Агъи тІий ккавккунни ТтурчІайнна- зунтту,
Зунттуингу къавихну, къурув лавгссия,
КъунІа тІий лаявкъунни къур ва вацІагу.

Гъарнан дакІ тІиртІусса ХІаллибакІугу,
ХІаллих тІий, ттуруллал щала бувгъунни,
ХІаллил чулух зунттуй хъусса лекъругу
Щарнийсса щавуну чІалан диркІунни.

Архнийнва чІалачІи КІяламурлугу
КІинтнил мурчал зунчал бахълаган бунни,
Инт дучІан дурана, микІру къянкъана,
КІунтІай тІун диркІунни кІа ЛухІинухгу.

Изан уван ччива цІана Маммадай,
Банайлийн ттущала леххаврий ачин,
Вил арснйин Асланнуйн хъямала агъну,
Цала зумунусса ца-кІива махъ чин.

Балайлул цІа ларгсса ттурчІири дуиру
Сагъ буван ччива ттун цинявппа архІал,
Щарнил зуманицІсса ккурчІай цябивкІун,
Зунтту зурзу тІунну, виха зума чин.

Дяъвилийва ливчІсса ттурчІиял вирттал
Шайния, оьвкуну бучІан бавияв,

*Ина буюттул дурсса буттал шяраву
СсукIурай щябикIан, варсигу лавххун.*

*Утти къалахъанна ХIаллибакIуйнгу,
Вил эяллай дарцIу щарнин якъащун,
Сайрдайнийн къагъанна Расаналийгу,
Нара вин къадуллу тIутIив къаккаклан.*

*Вил щарнил чулухсса бявкъу щаращуйн
Уттиния тийнай тачIав къагъанна,
Нажагъ хъяврин хъуну замзам щиная
Никирттайнгу агъну, нахIала къабан.*

*ТтурчIайн зунттуйх бивхъу жегъил ххуллурду
Цинявппа ххяхханссар мечIан ва урттун,
Вил ша къавкъсса суннай ттиния тийннай
Хъяхъа къаучинссар банавша тIутIи.*

*Циха балай тIунсса учIав акъаний,
Къакъанссар щак бакъа ххуйкIялахIигу,
Вин кюрщант дан ччисса неххаву ххюлгу
Къунналийн букканссар, щаращи къавкъун.*

*Ца-цаних батIинна на вил шеърирду,
Мийннуя лу бувну, абад ябанна,
Оьрмуллу ккал хIисав дуллали чIумал,
Хъхъу-къини къакуну, хIурматрай ккалан.*

*Ххуллурду жапасса бури къакуну,
Банайлийн учIанна, чIун дирияйхту,
КIулсса чIявунугу Цуссалакраву,
ЧунчIав къаухханна вил шавай акъа.*

*Вил хъюву щяивкIун чIара ларзнил хъхъичI
Хъхъу уттара данна ттуна навалу,
КIюрххила бургъищал къатIувай увккун,
ХIурмат бусса чIаххул циняв ккакканна.*

*Къума ши, угъ тIутIи ттурчIиял жамят,
Лавгун тIий дянива ххаллилсса инсан,
Аммарив архIала пахругу бара,
Лявхъуну тIий ТтурчIай буюттулсса хъами.*

КЪУКЪУ

*ТтурчІиял шяраву, эяллал чІирай
Ххиттувун бахълавгун, ххал хъунни къукъу,
ЧІярусса шиннардий цинма цувпалу,
Дякъл дур щавурду бургъилу ччучлай.*

*Щил канихъ биявав тІахІунттул къукъу,
Абад бигъалаган чІамуй бишайний?
Щил лавсун бувкІривав та бархъарату
Эяллай дацІансса шяравун ина?*

*Вил ссурсуллул ялув кІюласса ккуртта
Махъа-махъ щил мурччал гъили бувнавав?
ЧІамуй паиманишврл мина дишиннин,
Щил каниву ина пиш тІий биявав?*

*Инагу канихъну, щаращул бакІрайн
Зурулух гъайнавав яру ххуй гъинта?
КІюрххил ххяххабургъл щарнил зийлучІа
Цу талихІрал заллу ххира байнавав?*

*БивкІссания сагъну Шагъмарданхъалмур,
Ласувияв ина хІаллих чІамуя,
ТтурчІиял щаращул щинал бувцІуну,
ГаничІан гъавияв, ссайгъатну лавсун.*

*Бакъарча ПатІимат, миккува бикІу,
ЧІирай чарил чІамуй ххиттуву аъю,
Шаэрнал щакъаливх бявкъу щаращайн
Инава буссаксса хаинну бикІу.*

*Щаллусса шяраву, сагъну лирчІсса зад,
Къукъуй, му чІамуйсса ца ина бура,
Инагу къуману, аътІун макъ дакъа,
Вилва къадарданух ялугълай бура.*

*Вия бусарчангу, вил мина чуврив
ТачІав щихъчІав чувчІав на къабусанна.
ТтурчІири душ ттунма дакІнийн багътари,
Эяллайн чІирттачІан цІунил укІланна.*

ЗАГЪРАТЛУЛ МАХІАММАД

*Вана ттул хъхъичІ шакил чІумул цІан дурсса,
АруцІалла иинай ххиттуву диркІсса,
Эяллай дарцІусса къатрал чІираву
Ттун бакІрайн дагъаннин, ладиркІун диркІсса.*

*Суратрай цу урвав ваксса ххаллисса,
Циванниев къуману ттух ялугъисса?
Яру кІулсса бурхха, щиясса урвав?
Эяллал залуннал ва цу иявав?*

*Шакилланул махъух, дурчІлай-къадурчІлай,
ХІарпру дури щалла саргъун дакъасса,
Вайннул бусанхъуви ттухъ – ялугъима
ЧІярусса шиннардий цувалу ивкІсса.*

*Цалчинмур хІарп «М» дур, дуккин бюхълай бур,
КІилчинмур ци дури дурчІин къабюхъай,
Шамилчин «хІ» бури ттигу чІалайнма,
Мукъулчинниев «а» бур, хъириев кІива «м».*

*УвчІунни цу урив шакилланийма –
Паиманну дунъяллух ялугълагъима,
Щил куриев чІарату баллай, къабаллай –
Загъратлул МахІаммад, куну увкунни.*

*Чурххал зурзу кунни, ссав цІан ларгунни,
Бявкъусса марч ттуйхва бишлан бивкІунни,
Хияллавух цІунил эяллан кІанай
ОърчІний ккаклай диркІсса къатри дарцІунни.*



Чава бявакъултийтйй нузал чІаравсса
Загърат чІюн канихъну цядиркІун хъунни,
Шакилланий оърчІал яру щилссарив
Утти ттун щак бакъа чІалан бивкІунни.

Нину, ттух цІитІ диркІун, на ясир увну,
Ганил арснал шакил ттул каруннаву,
РяхцІаллий ххюра шин ларгун дунугу,
Дяъвилул ттул дакІнийн ккулла цІунилгу.

ЦІуницІа цІу лавгун ттул хияллавух
Дяъвилий эяллай дарцІусса къатри,
ЧІумуйсса сагъ хъуну, ттул щугълурдавух
Дяъвилул ливтІусса нину ва арсгу.

Цири учинтІисса цІана на ниттихъ,
Дардирдал дурцІу дакІ чансса рахІат дан,
Ссаяр бусантІисса на ганил оърчІахъ
Баиттан къума лавгун, ттуха урувгсса.

Паракъатсса гъава гургутІи буллай,
Гъалак буклай бия зунттаву марчгу,
ЧІара хъюнил муриІний цинна цурдалу
Пахъ дагъну цядиркІун дия нинугу.

КІюрхнил ттурлу кунна, ссавнийн гъаз шайсса,
Лирххунни ттул хъхъичІа къатрал суратгу,
Ссутнил къини кунна, ччяни лагайсса,
Бат хъунни хъювату хъириг нинугу.

Эяллу – лагмара дяъвилул дурсса,
Нама – хъюнил дянив урттуран ххярхсса,
Ттул канихъгу сурат чІумул дух дурсса
Ганий къатрал заллу дяъвилий ливчІсса.

Дяъвирду халкъуннал бакъарив байсса,
Танинну нач дакъа куннал кув литІлан,
Мюрицисса щархъаву зунттуй дирхъусса
Чарил къатраяту эяллу дуллан?

Зунттал щар чІявусса захІматру ккавксса,
Арс жагъил хъуницІакул ялугъий диркІсса,
Ци бунагъ бивкІссарив щилли бусайсса
Загъратлуй «МахІаммад», – тІий, жан дуллусса?

*Аьрицарай инсаннан душманиив дурсса
Ца Гитлер къагъарив оьрму буссаксса?
Ца тичча, ца шичча ттигу циванни
Буклан бучлибакъулт танан лавхъхъусса?*

*Арснах ялугълайна диркIусса ниттихъ
Чансса рахIат уккан на цюри чайсса?
Нину тIий, Ватан тIий, дяъвилий ливчIсса
Арснан инсанииврий цюри дувайсса?*

*Виричунал сурат, хъуннагу дурну,
Лахъанна дуклаки оьрчIан ккаккайний,
МарицIииву, чувииву тарбия дуллан,
Бусланна ганая гъарнахъ мудангу.*

*Щарнил дянив дарицIу гъайкалланучIа
Хъунадакъай кьини – Ххувиаврил байран,
Вирттаврал цIардавух дяъвилий ливчIсса
Ниттил цIагу чинна мудан дакIнийсса.*



ЛАККУ МАЗ ЯБАРА

*Лакрангу ххирасса, лакгу ххирасса,
Цува усса кIану чIюлу бан кIулсса,
Кислорай Алёшай, уссу хъунама,
Ттулва назму на вин хас буллай ура.*

*БикIича вай ххару, лахъи бакъасса
Ттул вихъ барчалагъну, дакIнихту тIисса,
Баяоча ушиву ттинин къабавнан
Ца ттигу лаккучув, цама ххуй айсса.*

Инава ккакканнин ттун вия бавссар,
Дустурал вияту цимийлгу куссар,
Нагу, аьрххи багъний, мюрици цархъаву
Чявуну чIа куссар вин цIуллушиву.

Ттунма асар хъусса ца иширая
Бусанна цIанакул, курчIил къавхъуну,
Цалва миллат ччинайн, щак тIий акъара,
Щалва бувчIинтIиссар цахъва тIутIимур.

Хъунмасса шагърулий, Аьрасатнаву
Лакрал кулпатраву хъамалу хъура,
Ниттил, буттал, оьрчIал багъу-бизулий,
Къатлул узданишиверий махIаттал хъура.

Хьулл нуз тIитIайхту, тIайланма чIирай
Гъумучиял шагъру суратрай чIалай,
Пиш тIий, хъхъичIун увксса буттацал оьрчIру,
Ссаламгу буллуну, ттучIан ка тIитIлай.

– Ча увкра, Лаккуйнмай ци хаварду бур, –
МарцIсса лакку мазрай ттухъхъун суаллу.
– Увхрав, багътIатI хъурав лахъисса ххуллий,
ЩяикIу ва тахлий, – хIурматрай циняв.

Цаннахъ цаннал гъалгъа – так лакку мазрай,
Учаймур, буваймур хIурматрай буллай,
Ххуйшиву, барачат бия уквасса
Лакрал кулпатраву бусан къашайсса.

Чавамур къатлуву, чIира бувгъуну,
Луттирду бивхъуну хъинну саргъунну,
Лакрал чичултраннив цанма личIину
ЧIюй бувну, усттарну магъулун цунну.

На цаява хъинну рязийну чIалай,
ОьрчIру лакку мазрай назмурду ккалай,
Цахъва учин ччимур щалава бувчIлай,
Нинугу ттун бансса хIурматрах луглай.

Лаккуй хъанахъисса дахханашиву
Тайннан кIулну дия ттуярда хъинну,
«Илчи» кказитру ва «ЦIубарз» журналлу
Мудан ишла буллай бия канилу.

Ниттин «Бабай» чайва хIурматрай оьрчIал,
Буттайн «Мяммай» чайва, иттав бурувгун,
Кулпатрай хъунишиву ливксса барачат
Ттун чIалачIисса Лакку Маз бия.

*Ккулув, Хъусрахъ ххива дустурал дянив,
Гъумук, Урув ххива гьалмахтурацал,
Мандалина бишлай, ппу макъан дуцлай,
Лакку мазрай оърчІру балай тІутІиний.*

*Цаппара ххал хъувкун халкъ зунттавасса,
Циванниев лакку маз сан къабувайсса,
ДакІнин багъай кулпат архсса шагърулий
Шаппа лакку мазрай гьалгъа тІутІисса.*

*Хъинну цІа машгъурсса дурккучув икІу,
Давриѳу сийлийсса зузала икІу,
Ниттил маз къакІулнайн лаккучув учин,
Ттуй ччинал аьй дара, ттуца къабюхъай.*

*Интнил кІюрх укунма тяхъасса бикІу,
Гъинтнил кьини кунма ххаллилсса бикІу,
Лакку маз къакІулсса хъамитайпадул
Ххуйшивугу щалла чІалан къадикІай.*

*Зунттай, ардай, архсса къунналул чуллай
Хъунисса шагърурдай, мюрицисса щархъай,
Буттахъал чувшиву, яхІгу, намусгу
Лакку Маз ябара чув бухъурчангу.*

*Назму вин хас дував, ттул дус зунттал чув,
Архнийгу уну тІий ина Лаккучув,
ВийхчІин миллатрахъгу дакІнийсса бусав
Дуну тІий хъуннасса виву марцІшиву.*

*Уквасса махъругу, мюрисса тІуллугу
ГъантІиссар чІумуцал, гъаварал ларсун,
Так маз личІантІиссар, ябуллагинан
ТІайлабацІу буллай, оърмулул дусну.*

НА ВИЛ ГЪУНАРДАНИН МУКІРУНУ УРА

*– Зунттава увккун махъ вин лакку мазрал
Цибайссарив? – учай куннал, энчІ дурну,
Шагърурдай дачІрасса гьивур му, – куну,
Пиш учай кунналгу, хъис нач къадурну.*

*Чил щархъай, шагърурдай, архсса чулланий
Ттуйн лакку маз тачІав хаин къавхъуссар.
КІюрххил, ххяхха бургъийн икрамгу бувну,
Мудан ттулва мазрай бивзравгу чайссар.*

*Тулва оърмудува цалчинсса махъгу
На лакку мазрайри «бабай» увкусса,
ХъхычІва-хъхычІ душничІан чивчу чагъаргу
«Тул ххирай», – кунуя на байбивхъусса.*

*Архния зунтавун бургыл тІинттацал
На лакку мазрайя ссалам гъан байсса,
Дустурал ттучІанна дуркІсса жавабгу
Ишласса мазрайя къамул дувайсса.*

*Навалу ливчІукун, маркІачІан чІумал
На лакку мазрайри назму чичайсса.
ДакІниву асарду ххи хъутаригу
Щазалмур мазрайри бувайсса гъургъу.*

*На цин аъркинссара лагънан акъасса,
Агарда лакку маз ттун къакІулхъурчан?
Щил къамул айссара, къаччинал акъа,
Ниттил маз къабитан на рязий хъурча?*

*Тул аърххи, ттул ххуллу чун багъарчагу,
Мудангу лакку маз ттуцал буссари,
На цуксса къуллугърал лавай хъурчангу,
Ниттил маз гъарцалгу ттуяр лахъссари.*

*Чансса бухъурчагу ва дуняллий
Миллат ттун бувчІинну гъалгъа бан кІулсса,
На вил гъунарданийн, вил бюхттулишврийн
Мудангу, лакку маз, мукІруну ура.*

**БУТТАЛ КІАНТТУЛ ЦІАНИЙССА ХЪУНМАССА
ДЯЪВИЛИЙ ГЪУРТТУ ХЪУССА ЗАЙДИЛАВ ЗАЙДИЕВЛУЩАЛ**

*Немец-фашистураяр жува ххув хъуну,
Лажинни, ряхцІаллий ххюра хъуссарив?
Данмур дитанмунил пикрирдай уна,
Хисаввагу бакъа оърму лавгссарив?*

*Зайдул чивчу ххару дакІнийна буна,
Ттун Давдил щарацци ххал къашайссарив?
Тулва хияллавух дустурал дянив
Щарнил лутту ккурчІай на къашайссарав?*

ВатІийгу цябивкІун, ТтурчІури душил
Увкусса балайрду хъамабивтссарив?
Ккурмузул ахъава лелуххул макъан
Интнил хъхъурдай тти ттун къабайссарив?

Лагма щархъаяту байран дан ВицІхъав
Халкъ хъхъичІва укунма къабатІайссарив?
Багун, барзу кунма, душаврал дянив
Чанна цІукуйи утти къабучІайссарив?

Ттул цІа диркІма Зайду, Сибирлий кунма,
Цуртти кунма лавхъмий, левицун лавгссарив?
Лавгмур дакІнийн бутан, бучІанмур бусан,
Акъълул балгумий тти бакъассарив?

Та дяъвилул щаву къадирсса инсан
Цпанагу жувува чанссархха бусса,
Так шаэр ххай урав пикрирду балглай,
Шакъашанай хъхъурду дичлан икІайсса?

Лахъисса хъхъурдардий ттуна навалу
БакІрачІан бувкІцирив балглан икІара,
Ттулва пикрирдацал дяъвилул дардру,
КъюлтІ дан захІматнугу, ккухІлан икІара.

СсикІ бугълай, бугъ уллай, пикри къювчукун,
БачІвасса къатлувух занан икІара,
Чпавахъулу тІивтІун, дюхлусса мурчахъ, –
«ДакІ рахІат да», – куну, миннат бувара.

Гъанхъанан дикІайхту ххувшаврил байран,
Хъуни хъанан дикІай дакІний щавурду,
Цпаравату шаппай зана къавхъумий,
Ца-цаних тІий, циняв чІарав цябикІай.

Ттурилий къуннаяту дяъвилыйн лавгсса
Ца налив уттинин дунъяллий ливчІсса?
ХхюцІаллий арула жагъил ххаллилсса
Лажинни ца ттухрив утти цІитІ бивкІсса?

Цинявппагу кІулсса, цинявппа гъансса,
Гъалгъа ччиманацал тІааьнну байсса,
Циняв дакІнил лавсъсса, циняв маччасса,
Ччиманайн ххирасса уссур чин шайсса.

Нава сагъну шава, ттигу дунъяллий,
Дустал та къизгъинсса цІараву ливчІун,
Тайннал хъхъичІ циваннив на ламус хъанай,
Чинмур хъамабивтун, лякІлан икІара.

Чярусса шиннардий на къллугъ буллай,
Халкъуннан бюхъаймур буллай уссия,
Дустурал цІания дяъвилий ливчІсса
Хайр буллан мудангу гъира бикІайва.

Бувцири ччянива даКІнива бувккун,
Бан къабювхъумур бур мудан кьюч бигълай,
Бурж щалва лавхъривав дустурал хъхъичІ тІий,
Пикри бур чІявуну кьюву гуж дуллай.

ОърчІах ялугълайсса нину ккарктари,
Арснал бава кунa, ххира дайссия,
Ттулва цІайтІи яру ганин ххалкъахъун,
КІири мукъайн цІунил кьютІ учайссия.

Арснал пикрирдайсса ппу ххал хъутари,
Ттула мяммахъ кунма: «Ивзрав», – чайссия,
Ттуцава шаймур бан мудан хІадурсса
БакІ хъхъичІун дуртманахъ на бусайссия.

Ппу дяъвилий ливчІсса арснахъ мудангу,
Буттауссил кунма, гъалгъа байссия,
Виричунал оърчІал, ии багъний, чІарав
АцІан курчІил тачІав на къашайссия.

Дяъвилул щаву дур дуиру ккавктари,
ДакІнил гъис учайва, яру цІан шайва,
ХІакъсса виричунал душ ххари буван,
Дансса даврих луглай гъантри лагайва.

Инт зунттайн цІуницІа дучІайсса кунна,
Занашай чІявуну лавгсса замана,
Хияллавах ккурчІа, щалва щап куну,
Щарнил жагъилтурал буцІай цІуницІа.

Къурату къардащал маркІачІан чІумал
ОърчІая ххарисса нинухъру дачай,
Арсру жагъилишвирий рязисса ппухълу,
КкурчІав ккуран дурну, итталун багъай.

ЗахІматссия учай, тяхъасса дия
Гай зувилку шинну дяъвилул хъхъичІсса,
Зун, занан, захІмат бан, ччимур даву дан
Халкъуннан та чІумал гъирагу бия.

Бюхъай жагъилишвиу багъана дикІан,
Уххаву циссарив къакІула чурххан,

Марѝсса даврил инсан хъуна айишврин
Щак бакъа, гъарѝа кас мукІруну ия.

Сунну оърѝи дайхту дараѝи тІутІал,
Къурату тяхъасса балай буккайва,
Багъру хъахъи байхту дюхлул мурчал,
БакІлахъия лакълай халкъ байбишайва.

Зунтту, кІялалавххун, пахъ багъ чІумалгу,
Дякъий зурзу тІисса ѝуѝІав акъая,
ИникІма, чахмаххи шарда чан хъунан
Чарахнал дулаву – му аьдат дия.

ТтурѝІайнна- зунттукъа нанисса неххай
Щарнил гъарахъалтту чІярусса дия.
Къама ва хІажикІа ккурккисса шинай
Гъаллай хъхъу ва дяхтта гъарайзулт бия.

БакІ дургъуманая рязи акъасса
Та чІумал ттун ѝуѝІав хІисав къашайва.
Аьрзарду, парзарду, махъа гъалгъарду
Халкъуннал дяниву сийлий бакъая.

Дуккин гъира бия, къуллугъ бучІия,
Дустуран хІурмат бан гъарма хІадуръа,
Буттахъал аьдатру ядуллалисса
Халкъуннал дяниву чІявусса бия.

ДакІнихтуну жулла давугу дурну,
БатІайссия ѝаѝІун маркІаѝІан чІумал,
Зугъра-ѝІуку ссавний пар тІий буссаксса,
Жагъилтал ккурѝІату къалихъайссия.

Загъратлул МахІаммад, яла жагъилма,
ѝа къутта къяпуву уккайва къатІув,
ѝиянагу ѝалла дурсса тІул буслай,
Гъар тІий, хъахъи буллай лагма лавгѝири.

Пирдавслул МахІаммад мунала хъири
Аѝайссая буслай ѝалла дурѝири,
ѝахъва ниттил бувъсса магъа байбихълай,
ВичІилий ѝу урив ккаккан ялугълай.



*Хусайн ва АхИмади, Иманишанигу –
Дусталъя шамагу оърчИниявасса,
МирзахИажи, ХИажи, МухИсин ва Мирза
АрхИал бикИайссия чув бачирчангу.*

*Гъарун ва Юсунгу – яттил заллукъру
Бия оърчИниява даврихун багъсса,
Чаххуран, чIарахнан, гъарца инсаннан
Цащавашайкунсса хIурмат бувайсса.*

*Исмайлхъал МахИаммад, Къиштилахъалма
Бия хасиятрал хъинну лавхъхъусса,
КIиягу хъунанал хIурмат бан ччисса,
Аъркинний, кумаг бан мудан хIадурсса.*

*АхИмади, Абдуллагъ мукъучIа кIусса,
Пикри къабувну махъ тачIав къачайсса,
Цахъва цIухлахъинахъ маслихIат буван,
Чумуй мяш къавхъуну, мудан хIадурсса.*

*Ися ва Куругъли бия чIу лагъсса,
Цивпна буний мудан тIайлашив ччисса,
Хъунанал, чIаванал, чIарав авцIунал
Мудан дакИнихтуну хIурмат бан ччисса.*

Зиябуттин, Хусайн курчул бакъасса,
Чани зунттайн цуннин, кѳурув буккайсса,
Щялмахъ цаннанвагу цирив кѳакѳулсса,
Марѳлну оърчлнияѳа тарбия хѳусса.

Мажлис, хѳатѳив хѳинну сийлий байссия,
Дакѳамур ца хѳуну, щаллу дайссия,
Хѳатѳул дянив бувккун, гюргутѳий бувну,
Ччергѳилттѳухун хѳаннил балай чайссия.

Тажуттиннул хѳатѳи бувсса кѳини ттун,
Хѳакѳину укунна, даклний лирчѳунни,
Махѳаммад ва Хѳажи душаврал дянив,
Кѳавтѳий нанисса чѳун дур хѳхѳичѳи дариѳунна.

Хѳиннува даклний бур Арѳуханалмур –
Шагърурдая хѳамал ций гѳуртту хѳусса,
Га хѳатѳийгѳа цалчин лакку душинил тѳий,
Оѳрус мукѳурттийсса балайгу бавсса.

Мирзахѳажи, Хѳусман, Хѳажи ва Мирза
Хѳинну ххуй бивзссия ттун хѳатѳул кѳини,
Мажлис хѳун буван ччай, буюр, кѳуллугъ тѳий,
Гѳарзадралсса буллай бавѳуну бивклсса.

Шамиллулгу бувссар хѳатѳи сийлийсса,
Цинявѳпа уссур-ссу цал лагма лавгсса,
Хѳасан-Хѳусайн киях, Кѳурбанмахѳаммад,
Урчѳах Хѳананигу, пиш тѳий, щяивклсса.

Халкъ ххарину бия, хѳатѳив гѳарзая,
Зун-занан бакъасса пикри бакѳая,
Гѳантта бувккуну тѳий, жун асар хѳанай,
Хѳукуматрал кутак гуж хѳанай дия.

Дяѳвилив, дунѳяллул заралну хѳусса,
Хѳулухва бушиву клѳлну бакѳая,
Ца ччясса муттаний щар дачѳра хѳунсса
Щак багѳлай та чѳумал щинчѳав бакѳая.

Юсуплулмур хѳатѳий циняв гѳалмахтал
Хѳхѳудядизулийгу тяхѳанма бия,
Махѳмуди ва Мухѳсин, Башир ва Сани
Яла сий дунавѳх ттун чѳалай бия.

Насруттиннул хъатІий циняв жагъилтал,
Баиттанма итххявххун, ххарину бия,
ХІасан ва Абдулгу, Сиражуттингу
ХІананийщал бястлий къавтІун ччай бия.

МахІаммадлул хъатІи хъинну сий дуну
Бувссая, чІявусса чІарах бавцІуну,
ХасмахІаммад, Адам Сайпуллагълуцал,
АбдурахІин хъхъичІну хъатІи гъаз буллай.

Ххуйсса хъатІи бия Султанбаглугу,
Балайрдал, къавтІаврил ахир дакъасса,
МахІаммадбакъир ва Абсалуттингу
СалихІлуцал бия баиттан ххарину.

Ильяс ия жагъил гъарний сий дусса,
Ганал хъатІи бия хъамал чІявусса,
Къади ва МахІаммад, тийнмай ПатІима
Бия мажлисрая хъинну ххарину.

Гъаруннул хъатІигу, гъалмахтал бавтІун,
Бувссия дустурал хъинну тяхъану,
КъурбанмахІаммад ва КъадиммахІаммад –
МахІаммадхІажигу мажлис гъаз дуллай.

Ттуцала гъар кІанай архІал ивкІугу,
Ттининнин гъаз къадав ттула дуснал цІа,
Жагъилтурал дянив хъинну сий дусса,
Асланналул куна, тІулу дугърисса.

МахІаммадрасулгъа цалчинсса ттул дус,
ОърчІнийва цаннан ца хъинну ххирасса,
Къини къашайссия цачІу къавхъусса,
ЧчатІ къабукайссая архІал бакъасса.

ОърчІшиву ларгуна, янил лянІ чиннин,
Гъилисса тяхъасса интнил кІюрх кунна,
Хъирив жагъилишиву, кІири гъи кунна,
ДуркІуна хІаллицІух жун хавар бакъа.

ЧІун дия тяхъасса, пикри бакъасса,
Дуклан, захІмат буллан гъарцаннан ччисса,
Ялун бучІантІимур ххуйсса бушиврийн
ЧІавама, хъунама цак бакъа вихсса.

*Чаххувсса шяравун эшкырду дан ччай,
БикIайссия занай архIал кIиягу,
ОьрчIишвруцал ччалай жагьилишвугу
ДикIайссия тирх чин щала сикъаслай.*

*Садикълул ницI куна бюрчурдивусса,
Жуцал учIайссия цал-цал НасухIгу,
ПасихIсса унугу, махъ бусан кIулсса,
Лахъи бувайссия хавар мудангу.*

*Хажимуса шавай нанисса бавну,
Цинявппа жагьилтал лавгссия ВицIхъав,
Жагьилсса лейтенант, бакIрал ххалилсса,
Щарнил хIурмат буллай ивтессия хъихъи.*

*Уссия ххирасса МахIаммадрасул,
Тайннал чIарав мудан авурсса СалихI,
Сайдуннуцал архIал мукъагу уссу,
Заннал буллу талихI хханссия буттан.*

*Сакинат, Бахттигул – гьинтри кунмасса,
Барият – ккавкманал дакI ххари хъунсса,
Шанма ссу, мукъа арс, ппу АбдулпаттахI,
Буссия кIа къатта Магъихъал такъва.*

*Тамари арсваврал нинушив кIулсса,
КIуну оьрмулугу къуцу бувайсса,
Цалла лахъи хъюнил къапу укунна,
Ялун уххуйн мудан дакIгу тIиртIусса.*

*Тай зувиллий мяйку-урчIулку шиннай
Баллай бавчуна жун дяъви тIисса махъ,
Ваца ччюркI укунна, дакIюзи дуллай,
Тикрал хъанай дия Гитлер тIисса ца.*

*Дяъви байбивхъуссар финнацал тIисса
Бавуна жун хавар ссут дайдихъулий,
Ниттихъул му чIумал ццах увкушиву
КъабувчIуна таний жун жагьилтуран.*

*Нач дакъа цалчинсса духIан захIматсса
Щаву та дяъвилул дурссар Ккурккуллай,
АбдулпаттахI буттал хансса дакIнивун
Щуссар щаралавхъсса чIутIул ккуллагу.*

*Хажимусал бивкIу – дяъвилул щаву
Къумасса хаварну ппив хъуна щархъайх,
Шяравун нанисса шанмагу ххуллу
Щалава бувиIуна ялун нанинал.*

Кяла Валттул лултту, варсивгу лавххун,
Най дия ТтурчІая кьюкьа хьуннасса,
КІайннала хьиривра лухІи карщаву
Хьамигу най дия хьинну кьумасса.

Сурахъаврал дянив ккурчІав щяивкІун,
АьбдулпаттахІ ия чІявусса гьантрай,
ЧІумуцал чан хъанай дакъая кьюкьа
КІаначІан, кунтту бан, Ккурклив нанисса.

Яла байбивхьуна дяъви хьунмамур,
Щаллара дуниял гьалакгу дурмур,
Щархъаву, шагьрурдай яла ххаллилмий
ЧиваркІ, цІими бакъа, бири- бат бувмур.

МахІатталсса иш бур – нигъа къабувсру,
Немец, фашист тІиний ццах къаувкуру,
Ватан ххассал дуван, дяъвилин бачин
Цинявппа жагьилтал жу хІадур хьуру.

Ца цаних тІий лаглай, лавгссар дяъвилийн
Ттурилий кьуя жагьил жулла шярава,
Кув дахъва ацІния майннивун бувхсса,
Кьуннива чІявумий хьхьичІва ливчусса.

АцІаксса лавгссару ца зурул дянив
Жу чІун архІал оьрчІру яла къазгьиннин,
Нинухъру, маччамий ялугьи бувну,
ЛивчІссар бачІи жува абад дяъвилий.

Ххувишаврицал Ккурклив зана къавхьуссар
ХхюцІаллий арула виричув хІакъсса,
Ссутнил мурчал вацІа бувайсса кунма,
КІачІа хьуссар жулва цІа ларгсса ккурчІа.

Жулва гьалгьалуву ялув кІицІларгсса
ЦІарду вирттавралли абад жагьилсса,
Ккурккуллал шяраву къатта буссаксса,
Бусраврай гьаз дуллай личІан аьркинсса.

Та дяъвилияту зана хьумийгу
ЧІявумий щавурдал бувгьуну бия,
Цалва буржгу лавхьун Ватанналул хьхьичІ,
МарцІну захІмат буллай ялагу бия.

Дяъвилий ливчІманал ниттийн ящайхту,
ЦІуницІа ттявхъ чайва чІаравва ттупанг,
Ттулва гьалмахтурал ппухълу ккавктари,
ЦІунилгу цІу шайва ттуйрасса щаву.

ДакІнил къянкъашиверий АбдурахІмлул
МахІаттал хъанайна икІара ттигу,
Шама арс ххаллилсса дяъвилий ливчІун
Унугу, инсаниив ядан бювхъусса.

Ххаллилсса зунттал цар Уммугъалигу
Бия дакІ царацул цин кунна марцІсса,
Шама арснал щаву цивура дуна,
Цаманан хъинииву мудан чІатІисса.

Бартилавхъаяту кІия ливчІунугу,
Къумашиву ккаккан къадайва кІайннал,
КІива арснах угъ тІий цурда дунугу,
Дардирду къюлтІ чайва Узалавхъалгу.

Къювурду дурхІусса ниттихъал цІарду
Учара чІявуну навалу ливчІний,
Дяъвилул щавурду дурсса буттахъахъ
Гъалгъа бара мудан шану бакъаний.

Рязину икІара хІукуматрая,
Дяъви ккавкмийннаха хІурмат буллай тІий,
Ччарчан цІа – мукъуйну, ччарчан даврийну
Тай шинну дурхІунал чІарав бацІлай тІий.

Ххарину икІара жулла дяниву
Уттигу бунутІий вирттал чІявусса,
Дяъвилий ливчІманал, тичча увкІманал,
ЗахІматри къакуну, хІурмат бувайсса.

Куклу инсаннали буттахъал дурмур,
Къадру буван къаччай, даччан дувайсса,
Виричунащари тІайласса кымат
Вирттаврал дурмунин бищун бюхъайсса.

КъатІайлассар цІана, бюхъайча куну,
Дяъвилия ччима ччи-ччимур буслан,
Вирттаврал дурмунийн пикри къабувну,
Гъарца хІая дакъу нач дакъа пув тІун.

Цуксса ххуйсса даву дурди шяраву
Ххувшаврил ссайгъатран Сулайманнул –
Цала ппу ХІажидауд дакІнийнгу увтун,
Шяраву вирттаврал гъайкал дирхъуну.

Жагъилтурал дусри гъарний Сулайман
Ганаха лавхъхъумий мийннан эбратри,
Ва, та лагайсса бавккусса ххуллийх
Мийннан тачІав баччин къабучІиссари.

Юсуп ХАмидлул арс цѳуллу уваннав –
Ккурклив буллаѳ ур тІар музей вирттавран,
Район ччаннай дацІан буллалѳ захІмат
Цан тІайлабацѳуллул дайдихѳу хѳуннав.

Фашистал бакъархха ялун нанисса,
Вай ци ттявх-шявхрури гъарца кѳинисса?
Багъана бакъасса халкъуннайх цанни
ЯхІлива увкмалан сси лахълахъисса?

Машина тѳавхъ чин бай, куча ццах учай,
Хъхъувай къатри бичай, шагъру пахъ багъай,
Метро пІякъ чин бувну, халкъ къума бувну,
Жува къаччицирив цинѳав хъяхъи бай.

Утти жу къурталлу, зу ци тІиссару?
Куклѳсса тѳуллацал чун наниссару?
Хайрссайр тІий халкъуннахъ – заралмур буллаѳ,
Буттал Ватанналун ци дуллаѳ буру?

Хѳуннасса Ххувшаву дяъвилий ларсун,
Лажинни ряхцІаллий ххюра хѳуссарив?
Ттуришлиѳ кѳунनावату дяъвилийн лавгсса,
Лажинни так ца на сагъну ливчІссарав?

Ххувшаврил байран дан Ккурклив учІансса
Бакъар хІал ттул чурххай цІанакул ливчІун,
Вирттаврая лагма бавтІмийннахъ бусан,
Бакъар гуж ччаннаву ккурчІав ацІансса.

Цуксса захІматнугу, цинѳав дустурайн
Ттулва ссалам на вихъ ласи тІий ура,
Ттухлу гъайкалланийх хІаллих ках куну,
Уссурваврахъ ттуѳа буси тІий ура.

ХІакъсса вирттал жулла шяраву бивчІсса
Ттухлугу бавтІмийннахъ инава уча,
Гъайкалланий чирчу цинѳаврда цІарду
На дакІний ччянира чивчѳсса буси.

Зайду Сибирнаву, цІамур шяраву,
Зайдилав цархъаву ттигу дакІнийна,
Буттахъал цІа Ккурклив яхъѳсса кунна,
Ттул цІа халкъуннаву личІантІиссарив?

Лажинни, лахІзалиѳ ккарксса макІ кунна,
Щалва оърму ваксса ччяни лавгссарив?
ХІал бухлаглагисса чурххацал архІал
Ттулмур цІуку ссавний лешлаѳ буссарив?

*Хъинирвуй, на хъинну вих вичИи дишав,
Вил дакИниву бумур ттувунма ласав,
Ина учин ччимур Ххувиаврил къини
Буттахъал ккурчІату на тикрал бував.*

*Хъиннува бувчІунни эбрат бушиву
Чаннасса вил оърму ттурира никиран,
На мудан вихссия, тти мукІруссара,
Вил цІа личІанишиврий Ккурккул буссаксса.*

НИТТИЛ ЧАГЪАР

*Чан-къансса дакъая Чехнал хІатталлий
ХхюцІуртти бивхъусса соллатІнал гъаврду.
ЧІярумий гъаттардий тІутІивгу дия,
Барчаллагъ тІутІисса чехнал дирхъусса.*

*Къяпагу бувкъуну, хІатталлийх занай,
КІялазурдай цІарду ккалай уссияв.
Ца гъаттай ххалхъунни тІивтІусса конверт,
Бивхъуну оърчІисса тІутІал кацІливу.*



НякI бивицу конвертрай хъуни хIартирдай
Оърус мазрай дия адрес чирчуну:
Аглан хъусса нагу, га чичру дуккав:
«Ххирасса арсначIан ниттия», – куну.

Зурзу тIисса каних конверт гъаз бувну,
Ганива личин бав кIибавхIу чагъар,
Ци чичлай дуривав пакъирсса нину,
Чивчумур буккинсса хIал бакъаначIан?

Кюла чагъар цуксса кIусса буссияв,
Ка дия зурзу тIий, дайгъин къабюхълай,
Оъттулгу хъит куна, анавар бувккун,
БакIраву туннурду бишлаши буллай.

Банд лавгунгу ливчIун, нину хъхъичI дацIлай,
Арснацал гъалгъа тIий дакI дачIлачIисса,
Ттуйна нава увкIун ккалай авчур
Дардирал дакIнива ливчусса махъру.

«Ивзрав, ттул ххира арс, на чичлай дура,
Оърмулугу вичIан кIилчинсса чагъар.
Багъишлагу рити, зувилхъайсса
Шиннардий вичIанма къачивчуну тIий.

МукъцIаллий шамулку шинал гъан бувсса
Вил чагъар уттигу ябуллай дура,
ДакIницI бурувххуну ттулва гъухъугу,
Вил чIуних муданна вичIилий дура.

Къаланналул мицIгу мазраин цун буллай,
Нагу чирчуссия вичIансса жаваб.
Яларив ххишала цавагу чагъар
КъабувкIунни ттучIан, ялугълай дуна.

Циксса вичIан чичин гъуз тIий дунугу,
Вил адрес къакIулну чичин къашайва,
Чичин хIадур бувсса чIанIул парчагу,
Чумул пана бувну, хъахъи лагайва.

Дяъви къуртал хъусса ттунма баяйхту,
ЧIавахъулттийх ххярххун, къатIув лерчур,
Шагъраххуллийн дурккун, чIиви оърчI кунна,
Ххуллуссаннахъ вия цIухлай дарчур.

МаркIачIан бивзукун, хъулух щядиркIра,
Хъуланун мурцIниха ина личиннин,

Чани хъя учайхту, къатлувун дурхра,
Гъели дав лахъхъура вин дурсса дукра.

Га винна ххирасса, тІутІив дирхъусса
ВяртІагу на цІунил ххиттуцІа лишав,
Вил канихъ дакъайсса тІаннул къусагу
КІунтІа тІий нанисса мукъаву шюшав.

Га къинигу, ттул арс, на хъяверин хъунна,
Вих ялугълай дуна, маркІачІан кунни,
КІилчинмур хъхъунугу, хъулух цядиркІун,
Ялугълай дуссия, къатрайн баргъ цуннин.

Цунилгу начливу цІу лахъан дурну,
КІюрххилсса хІадур дав, хІадурну дикІан.
Ларзнилгу, къатралгу циняр нузкъунтту
ТІиртІуну къаритав, най уна уххан.

Шамилчинмур хъхъугу, хъулух цядиркІун,
Шанул ккик къакуну, щалла гъан дував.
Шяравун нанисса шанмагу ххуллийх,
Ина хъуна акъшин дакІгу гъан дував.

Ялугъий, бяхкІусса чурх хаин хъуну,
Мукъилчинмур къини тахлий цядиркІра,
Банна тІий дунагу, яхІ бан къавхъуну,
Чулгу бав вин бувтсса шануцІух лавай.

Цимийлгу къапулуд чІурду чІювххуну,
Дарчура вил хъхъичІун, хъямала дагъан,
Ялагу дачІрасса хъюнийн яцуну,
ДарицІура, банд ларгун, ларзнил бакІчурттуй.

Ххувшаву ларсърсар тІий, шадлугъ дарчагу,
Ххув хъусса чІявумий зана къавхъунни.
ЧІявусса къатраву шадлугъран кІанай
Шаппай къабувкІмийннах зума увкунни.

Нарив, ци хъурчагу, учІантІиссар тІий,
ЧІярусса шиннардий къапу аьнт къабав.
Ина: «Бабай!» – чиннин, къатІув вичІилий,
Шакъашанай, хъхъурду цикссагу гъан дав.

Къинигу, шин куна, лахъину чІалай,
Лахъисса шиннардил яру цІан бунни,
БатІул бан къашайсса илгъаннал цІавцІлай,
Щалва чурххаягу ца цаву хъунни.

Мюрици оърчІаяту арамтал хьуну,
Агьму-аякъалий цІу бунни оърму.
Амма ттул дакІнийсса даъвилул щаву
Щил хьин данссар, ттул арс, ина къадурний.

ЦІу хьусса, ххуй хьусса щарнил дяниву
Аьрайва ливчІмийннал гьайкал дирхьунни,
Бургьий цІай-цІай тІисса мусил варакьрах
КІиттурилий ацІра цІа ганий чирчунни.

Нагу ларгра, лачин, гьайкалланучІан,
Га тІитІайсса къини халкъ бусан бувкІун,
Вирттаврал цІардаву вил цІа ххал дурну,
ЦІунилгу макъ рутІав аьрай ливчІмийннах.

Уттигу чІяруну интнил тІутІащал
Лагара щядикІан гьайкалланучІан.
Амма чани бакъар вил цІа ххал дуван,
ХІала духлай дачай цинярда хІарпру.

Ттул хІурматрай бикІай чІахху-чІарахмий,
Кумаг бай, аьркиний, дуклаки оърчІал,
Ккашилну дакъара, мякъну дакъара,
Ца вихсса мякъшиву хІисав къадарча.

Га вил чагъарданун жаваб чирчуну,
Зувиллий арулла шин хьуну мукьах
Жуннинма бувкІунни дуклаки оърчІру,
ОърчІ куна, тяхъасса учительнащал.

«Дирзрав, дурав...» – куну, хІурматрай циняв
Ттул лагма лавгунни, иттав буруглай,
«Ттул нину, – увкунни учительналгу, –
Жу вил арснаяту гьарзат кІул барду...»

ХІучІ мачара, ттул арс, на ццах къакура,
Вия тІий ачайхту, аьтІун къадиркІра,
Амма бакІ ня лаглай, дацІан къабюхълай,
СсихІгу къума хъанай, дуний щядиркІра.

Цала байбишиннин, цІуххин сикъаслай,
Ссавур дав, яхІ бував, ци чайрив ккаккан.
Ахиргу бувсунни ина увчусса
Вирттаврал хІатталлий архсса Чехнаву.

ЯхІ бував, къюлтІа тІий, вев лецан буллай,
Вил цІа мармар чарий чивчуссар тІийни,

Ярумий, хъирама, мукъаву царай,
Баиттанма цан лавгун, къавхъа тий бия.

Виятусса хавар лавсун буквмийннахъ
Барчаллагъгу учав, тлайлагу буквав,
Чаххул ццах къаучин, къатлугун дурххун,
Ттунмалу вевгу чав, карицигу лирккун.

Вев тий бия ттуцал мукъвагу муцигу,
Вев тий бия ужагъ духли маоблий,
Чавахъулттил хъхъичисса кйалахирдугу,
Къярш тий, угъ тий бия залуннах аьтлий.

Къакгула га кьини цукун ларгссаривв,
Га хъхъугу, къупа тий, цукун руртссарив...
Кюрххила бургъицал ларзулун дурккун,
Баргъ лагай чулинмай яругу битав.

Гъаксса дучан ччива, ттул арс, вил гъаттайн,
Вил бакIрацI цядиркIун, дуччиннин аьтIун,
Гъаксса ккаккан ччива вил кйалабарзгу,
ЛухIисса гъаттаву нара дишиннин.

Диявияв вичIан, архну унугу,
Ликкурттал битансса манзил буня,
Дишивияв, ттул арс, вил гъаттай тIутIив,
Ттулла кару вичIан диллай дуня.

Дяъвилун уххияв на ина увсса,
Циванна дяъвилул ина оьвкъусса?
Дардирдан уххивав хъунагу увсса
Циванна халкъуннал на махIрум дурсса?

Личли бунну, ттул арс, жува дяъвилул,
Оьрмулий цаннал-ца ххари-шад къабан.
Ци бави, чIа тIунна паракъатииву,
Цаймий ниттихъангу дардру къаккаккан.

Вил гъаттайн я цукун, къабувчIинххурав,
Дяъвидал цукунсса бала бувссарив,
Ттул кйала хъу бакIрал къабусанххурав
Арсру ливтIумийннан ци ккаккайссарив.

ЧIявусса буссия ттул вихъ бусансса,
ЧIярусса шиннардий цачIу бивхъусса.
Цибави, дакIнимур мукъавун бюкълай,
Лайкъсса чагъар чичин къавхъунни ттуца.

*Жула шяравучу Чехнавун най ур
Туристну авгъустрай гьалмахтураицал,
Ванахъхъун булунна вичИансса чагъар,
Вирттаврал хIатталлийн ию, увкуну.*

*Яла ххуймий тIутIал хъунмасса кацIгу
Тухлува вил гьаттай биша учинна.
БакIрацI бивхъу чарил чIарав цяивкIун,
Чагъаргу хIаллициIух вихъ букки чинна».*

*Чагъар къртал хъуна. Бявкъусса марчгу
Бургъил чаннавату хъхъурхъхъу тIий бия.
ИвкIусса арснайнсса ниттил чагъаргу
Тул канихъ вас-ццахлий кувку тIий бия.*

*ЦIуницIа гъан хъура хIаллих гьаттачIан,
БивкIсса кланай бишав конверт ва чагъар,
Чарий цIай-цIай тIисса жагъилнал цIагу,
Анавар къаувккун, хIурматрай дуккав.*

*Виричув, миннатри, аьй мадувара,
ВичIанмасса чагъар на бувккуну тIий.
ИвкIусса чувнаца буккин къашаймур
Буккин бурж бакъарив сагъсса инсаннай?*



*Щилли чичинтІисса ниттичІан жаваб –
ИвкІусса арсналлив, кІялазуруллив?
Урттуллив, тІутІаллив, архсса ссавниллив,
Юхссагу зухлугу авцІусса налив?*

*Чансса булив ттигу балардах хъусса,
Дяъвилул бувцири дакІния бувксса,
ИвкІусса инарив, юхссагу налив
Утти ва дуниял ядан аьркинсса?*

*На вихлу чичинна, виричув жаваб
Оьруснал шяравун, Аьрасатнавун.
Цукун дура, чинна, ттул ххира бавай,
Къамул бува, чинна, кІирисса салам.*

*Салам, чинна, уссу, дагъусттан мазрай,
Жулла маччашиврул сий ларай дуван,
ШагьраххуллучІангу укканна кІюрххил,
ОьрчІиний вин ххирасса кІялагьи бугъан.*

ВИРТТАВРАЩАЛ ХЪУНААКЪАВУ

*Хаварвагу бакъа дуркІунни хъхъугу,
Цаннавун дюркъунни лагма гьарзадгу,
Бюхттул зунттул ялув, къатлувун чІалай,
Лавхъунни ссавруннай ттулмур цІукугу.*

*Цира дуллантиІисса щаллусса хъхъуну
БачІвасса къатлуву ттуна навалу?
Къадагъа дакъасса вай хияллугу
Чунни гъан бантІисса цанма цивтпалу?*

*ТитІав чІавахъулу, дюхлул бав къатта,
Цал ттигу ххал дував ттулла чичрурду.
ХъхъичІрасса шакиллу дусса альбомгу,
Пнухълу дакІнин бичлай, ххилтІу бав хІаллих.*

*Бухху ттучІан, дус хъу, ламус мабара,
Цалчинсса интнил марч, чІарах магъара,
КІараллицІ цябивкІун, на шанувн гъаннин,
Гъалгъа бува ттууцал, цІуку лецаннин.*

*Буси ттухъ марч бакъа къалахъай мицІай,
Цукун бур дякъиву кІай зунттал аврду?
Барзул кюртти бувай вахІиисса ххяллай
Ссал ххари буллай бур мюрицисса гадри?*

*Зунттул ялув парти цѣкух урувгун,
Хъхъурду хъинну куну, яругу лакъав.*

*Мудан ккаклакисса лахъисса ларзу –
Ца муѣІний хъунмасса, чаннасса ккаласс,
Дарс дайдиѣхъунни тІий, занг дур гюргу тІий,
Чурхгу бур циллив хъхъичІ хІаллих зурзу тІий.*

*Каниву аьдатсса куклусса журнал
ХІакъину цаннивав вакссава кІусса?
ОьрчІал хъхъичІун уккан мудан зарисса
ЦІанакул цанна на чансса хІучІ тІисса?*

*Дарсирайн чІявусса бувкІун бурихха,
Ккурклияту бурвав цинявппа оьрчІру?
ОьрчІая жагъилтал хъуну бурихха,
Ца гъанттарвав утти шинан ккаллисса?*

*Варх куну бивзунни цинявппа архІал,
Ца къацІлива кунма ивзрав увкунни,
Цаннаяр ца марцІсса, симангу ххуйсса
Ххаллисса арамтал ттух бурувгунни.*

*Бивзрув зугу, оьрчІрув, щябикІи циняв,
ХІадурхъи дарс бусан шардай дуллусса,
Тикрал дара чансса дакІнин рутира,
Ца-цаних тІий бизлай кІулмур бусира.*

*ТитІав, чІапІив дичлай, ккалассрал журнал,
Цал урувгун дуккав цинярда цІарду.
Цимий уру куну суал булуннин,
«ХхюцІаллий арула», – циллив увкунни.*

*Хъахъи ларгсса чІапІи дуѣІусса цІарду
Циняврдагу дия ччянира кІулсса,
Цалчинсса эшкытул шеѣрирду кунна,
ЦичІав аьй къаданну дакІних лархъхъусса.*

*Абадлий шяравун зана къашайнахъ,
Бавурув увкуну, цукун учиви?
Дяъвицул цІараву ливчІсса вирттаврахъ
Ци тагъар дур куну, цукун цІуххиви?*

*Куннал кувгу бавтІун, ттучІанма бувкІсса
Вирттал, ци увкуну, ххари бувави?
Ччянива мурчаву хъамабивтсса пиш,
Ссая хавар бувсун, цІу буккан бави?*

*Зухъ ссаячІав цІуххин ттуца къашайссар,
Зухъ суал булунсса цучІав акъассар,
Зун цинявннанмагу бюхттулсса кымат
Оърмул танива цилва бивицуссар.*

*Тти зува бувара гъалгъа ччикунсса,
ДакІ дачІра дувара зунна ччиссаксса,
Ччинахъ ччимур учин, ччинахъ суал бан
Зухъ укса ихтияр цихъчІав дакъассар.*

*Нарив ххариссара зу ккаккаврия,
Интту Ккурклив жува цачІун шаврия,
Навагу сан увну, ттучІанма бувкІун,
Зуцал архІал нава цяикІаврия.*

*Лавгмур баччан буллаи, ххилтІу тІутІимий,
Ккарччул къюву кунма, хъамабитайссар,
Инт ва ссут дунъяллийн дукІлай дуссаксса,
Зул аърххи ссавруннайхъ бя къаличІайссар.*

*КъакІулмишан дуллаи, лабикІларчангу,
Зун буржлув акъасса цучІав акъассар,
Фашистурал чансса бунугу бала,
Къабувсса аърцарай къатта бакъассар.*

*Аърду ляхълан ччарчан, вана-танаца
Зунттал гъинтлуй бунагъ бишин бюхъайссар.
Зун вирттал тІайласса, багъайсса кымат,
Вирттавраца бакъа бицун къашайссар.*

*Зуннир хъунмасса барчаллагъ тІунсса
Дунияллий цама цучІав акъассар,
ЦІурттаха цунагу лацан ан ччарчан,
Зуяр лайкъсса цама лякъин къашайссар.*

*Та зу вихну бивкІсса бакІ дургъумагу
Куклусса мукъурттил лагъ къаувайссар,
Чакъалтрал къурату буллал чІурдал
ВацІлувсса Аслан цахъ къаучайссар.*

*Тти аьчух буккира, дакІ рахІат дара,
Шиннардий лабевтмур аьлтту бувара,
Зух вичІи дишинна, бизар къавхъуну,
Ссавний якъутирттахъ дишайсса кунна.*

*ПасихІсса чІявусса бунугу шиву,
Цалчин гъалгъа буван ттун бури багълай,*

На ХIажимусара АьбдулпаттахIлул,
Ттуяр байбивхъусса щарнингу дяъви...

УвчIунна, хъинирвуй, иттав ящайхту,
Къюкълувату цалчин лавай изайхту,
Уча учин ччимур, буси дакIниймур,
Магъил цIа дуссаксса тухумрал пахруй.

Оьрмулул щалиххан къаивтсса ттучIа
Бусансса личIисса ци бикIанссари.
Дуниял дурчIиннин къаливчIсса ттуца
Учин ляличIисса ци бюхъанссари.

ТачIавгу уттинин на ттулва къадар
ЗахIматсса цанавав куну, къакуссар,
Ниттил ва ссурваврал дардирдаяр хъхъичI
Ватанналух ччаву на хIисав дурссар.

Жугу Ватанналул цIаний таланну,
Циняв лавгун бивкIсса хушрай дяъвилийн,
Эшкьилул ва ччаврил бару бувнури
АцIан увсса фашист, ялун нанисса.

Утти циняв бия, цIитI-цIитIгу бивкIун,
Ца къацIлива кунма, ттуцал гъалгъа тIий,
На ияв ттуйва ца багъана чIалай,
ДакIнил лавсъмийнная чансса нач хъанай.

РяхцIаллахъул ишнай кIура бакъавсса,
Зу циванну бувкIсса цинявппа цIана?
Зулва-зулва шаппай къалавгна циняв,
Ссаятуру бавтIсса ца кIанттай вирттал?

Мурчахъ миннат бувсса ина бакъаяв,
Вирттал дакIнийн бича винма увкуну,
Ссавний пар тIутIисса цIукунгу баллай,
ЦIувххуну бакъаяв, ккаккайрив, куну.

Ссавнил амру бувну, мурчал бувцуну,
БувкIру цинявппагу Буттал шяравун.
Жухъ гъалгъа бан кIулсса ушиву кIулну,
БавтIру циняв вил хъхъичI дакIниймур учин.

Оьвчивив шяравун, бутавив чялав,
Вирттал бувкIун бурча бачира куну,
Ва интдайдихъулул цалчинсса гъантрал
Авур дирзун дурча щарний увкуну?

Ци тIиссара ина, щийнни овъчайсса,
Жу ккаккан шярава цари батIайсса?
Дакъассар нинухъру, бакъассар ппухъру,
Ччянира цинярда аьрссар ужагъру.

Циванну цинявппа муксса дакI гъаргъсса,
Мачча-гъанмий ккаккан умуд бакъасса,
Нину-ппу ччянива ливтIухъурчангу,
Зу ккаккан хъулланий оьрчIру буссархха.

ОьрчIру бакъамийннал гъансса буссархха,
Зул цIа куну чайхту, лечин хIадурсса.
Гъансса бакъамийннал чIаххул буссархха,
Зу бувкIсса баяйхту, хъиригъ буккайсса.

Ахиргу, шяраву жямат бакъарив,
Зул цIарду хIурматрай ядуллагисса,
Цаннаяр ца ххуйсса зуха лавхъхъусса
Арамтал бакъарив дакIру чаннасса.

ХъхъичIва-хъхъичI щияргу нава акъарав,
ЦIурттал пар бучIайхту, зуя тIийнасса,
Зуха назму чичин къалам бугъайхту,
КIяла чагъар хъхъичIсса цIан лаглагисса.

Буттал буттахъая нанисса ккурчIа
Бунийва буссари, щарнил сий дулай,
ХъачIрахух бивхъусса жегъир ххуллуну
Урттухъхъун къалавгна буссар халкъ занай.

Щархъиянма кIулсса Давдил щаращи
Къявхъа тIийнма буссар дяркъусса щинал.
Щарнил лагма ххявхсса ккурмузул мурхъру
Хъяхъа чин хIадурну буссар аргъирай.

Бачи, на хъхъичI хъунна, ттул хъиригъ циняв,
Шяравух букканну, щар шанай дуна.
КIюла кIичIирттаву, жуяра лирхъун,
ОьрчIишиву ладиркIун дуригъ ккакканну.

ЦIувиIу чарил чIирттахъ, буттахъал бувсса,
Чу дур жагъилишиву куну цIуххинну.
КIай цаппара къатрал эяллу хъусса,
Ци жаваб дулайригъ жува ххал данну.

ЦIараву ччурччумур ляхъин шайссарив,
Мурчал цилла ларсмур зана дайссарив.

*Пар-пар тий дунугу ссавний якъутру,
Цурттал гъили увсса цучлав уссарив.*

*Ххюцалли арула виричу цлакъсса,
Циняв бия ттуцал архлал гъалгъа тий.
Махламмад ва Барат, Гъарун ва Илияс
Цухлай члалай бия, бувчлурив тти тий.*

*Чувишуву ччиманан гъаз бувну ачин,
Зул царду, ххирабий, на ттугълий чичав,
Марцлшуву ядурнан гъар къини ккаклан,
Шакиллу мудан халкъ буххайний лахъав.*

*Зул кару дугъан ччай, гъан хъунна тийна,
Цавагу ша ласун ттуца къабюхъай.
Ляличлсса махъру зухъ чин ччай уна,
Клмурвагу цалва зухъ бусан къашай.*

*Ссавруннал гъунттулу дунъяллийх лехлай,
Зу личлан най буру абад жагълна.
Оърмулул ссут цусса налив уссара
Ялату нанисса шиннал ккал дуллай.*

*Зула царнил ялтту ирглийсса ссапар
Ссутнил цлан-марклчлан зува бавхлукун,
На хъамакъаивтун, бюхттулнияту,
Ттуйн члу булувара зула зумуну.*

*Щалла хлукуматрай члявуссар вирттал,
Мудан жагълнасса, зуха лавхъхъусса,
Аърици ххассал дурну сиччин цларая,
Цивппа мина дишин ссурулун лавхъсса.*

*Зу члалай буру ттун анавар буклай,
Аърххилийн бачиннин цирив цлххин ччай.
Зуярва оърмулул хъунасса ттуя
Цинявппагу буру ца зат къюлтл буллай.*

*Вия къюлтл бувайсса цичлав бакъассар,
Макру-мюршсса тллу жул къадиклайссар,
Чувишврун багъайсса къимат бищайнан
Къащи хъунсса тллу жу къадувайссар.*

*Жу тлмур цари вихъ, жун ччимур вари,
Щарнил жяматрая тлалавшин цари.
Бусравну ядара жува лавхъу цар,
Буттахъал дурмунил къадру буvara.*

*Жуйнгу виртталли тий, зува бигъану
Оьрму гъан банну тий, къас малахIару.
Дурмургу ядурну, данмургу кIулну,
Чувишвурттан кIантту тти зу льякъира.*

*Тулва хъхъичI цябивкIсса жагъилтурах на,
Анавар къаувккун, цIунил ябитав:
Чувишвуртту тикрал дуллаи бакъаний,
Багъа цир сагъмийннал дуньяллий, учав.*

*Ца муриний цIитI ивкIун Къурбан-МахIаммад,
Ганал чIарав СалихI, ХIасан ва Абдул,
Арбухана, Илияс, ХIанати, ХIусман,
Шамил ва МахIаммад, чIарав МахIмуди.*

*Гайнная арх акъа Такъижуттингу,
ЧIаравва Насруттин, Сиражуттингу,
КъурбанмахIаммадгу, Ися, Юсупгу,
Гъарун, Куругълийгу, Зиябуттингу.*

*Дявилийн гъаннингу дусталну бивкIсса
Загъратлул МахIаммад урчIамур чулух,
Пирдавслул МахIаммад ганала киях,
ХIусайн, АхIмадигу, Иманшяпигу.*

*КIия МахIаммадгу муданма цачIу;
Ца Исмяилхъалсса, ца Къиштилихъал,
МирзахIажи, Къади, МахIаммад, ХIажи,
МухIсин ва АхIмади, Мирза ва Гъарун.*

*АхIмади, Абдуллагъ, МахIаммад, ХIусайн,
ХIусман, ХIасан-ХIусайн, МахIаммадхIажи,
ЧиваркIуннаяту чансса арх бувиун
ПатIима цуппалу, бакI хъхъичIун дуртун.*

*МухIлахъал ХIанати, МахIаммадрасул,
Башир, ХIусман, Сани ва Апсалуттин,
ХасмахIаммад, Адам, МахIаммадбагъир,
Султанбаг, Сайпуллагъ ва АвдурахIин.*

*Циняв бавтIун буру вирттал ххалилсса,
Ватанналул цIаний жанну харж дурсса.
Яла цIа дуркнаяр, бюхттулхъунаяр
АцIлийну зувату ччима бюхттулсса.*

*Бачи, туну, шаппай буххан къаччарчан,
Буттахъал, аьдатрай тIайла букканна,*

*Щарнил къатІув увккун, кьюкьлѹл хьхьичІ хьуну,
Цинявннахь зухь, вирттал, ххуллухьин чинна.*

*Жу тІайла буквссару жулва ниттихьал,
Хьямалагу багьну, хьирив ялугьлай,
Ялугьийнма бивкІссар цивппа буссаксса,
Жу кІура баеннин хьулух ялугьлай.*

*Жухь ххуллухьин куссар жула буттахьал,
Ватанналул цІаний талати куну,
ВичІилийна бивкІссар лахьисса хьхьурдай,
Хьювату жу буттай куну овьчиннин.*

*ТІайла буккан тІаву жухь вил нахІакьссар,
Аьрицарайх утти жул аьрххи бакъассар,
Виричунан бакъа, инсаннан бакъа,
Жул ссавнийх ххуллугу чІалай бакъассар.*

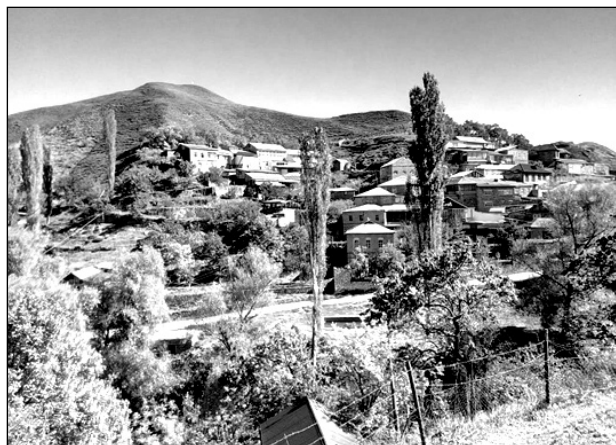
*ХхюцІаллий арулва кьурукъ жагьилсса
Гьаз хьанай най бия ссавнил гьунттулун,
Архния дахьасса цІурттал пар бакъа,
Дунияллий цамур цичІав дакъая.*

*ЧантІ кунна, урувгра чІавахьулттийх къатІув:
Щалла чанна лархьун кІюрххицІун някІ ссав,
Гьарзадра пахь дагьну, гьарзад шанаву,
Так хьхьунил лякьлуву на пикрирдаву.*

*Луттирдал бувицІусса къатлувун увххун,
Чичлай айивхьура лахІзалий ккавкмур,
КІира хьхьуну архІал къатІув къаувккун,
Чичав вирттаврая ттуцава шайкун.*

*Бакъанугу ххару щалва пасихІсса,
Чичру Буттаевлун ккаккан дуванна,
Дяъвилул щавурдал цІунцІу тІиманал
Назмулун ци кьимат бищайрив ккаккан.*







Илияс МАХАММАДОВ



ПЯТИГОРСК ШАГЪРУЛИЙ

Хас бувссар М.Ю. Лермонтовлун ва Э.М. Къапиевлун

*ХхюбакІзунттул цІа дусса
Та Пятигорск- шагърулий
Дуссар духсса хІатталу
КІия шаэр увччусса.*

*Гай яхъанай бивкІнугу
ЛичІисса ттуришукурдай,
Гайннал гъаврду цачІу дур,
Чичрулул нясив дурну.*

*КІинналагу къадарду
Валлагъ, ца лавхъхъусса бур,
КІинналагу оърмулий
Паשמанишврл мугъру бур.*

*Дишав на гайннал гъаттай
Аьтриулл къанкъсса тІутІив,*

*Умудрацал: «Ттивагу
Бухъуви рахІатрай», – тІий.*

*Паשמанишврл кІу дурсса
БакІгу хъхъичІун дуртуну,
Ура нагу щугълурдай
Къумасса пикрирдаву.*

*СсихІ бигълай къума-кІусса
ЧІунгу хъамариртуну,
ЧІумуяр ялтту бувксса
КІия чичул дяниву:*

*Агъ, оърмуй, агъ, чІуннуй, тІий.
Хъинни къимат бивцуну
Инсаннан лайкъсса – сагъний,
ХІайп тІий, къаличІан жува,
Гай аьпалухъхъун лавгний.*

ВЕТЕРАННАЛ БУСАЛА

*Зул гъарца тухумрай
Бюхъаннав наслу!
Зун ура хас буллай
Ттулва ва назму:*

*Буттал кІанттул цІаний
Жанну харж дурнан,*

*Ва Ххувшаврил къини
Гъан дуллай бивкІнан,*

*Янсавлул ттуриллал,
ЧІутІул гъараллал
ЛахІан бан къабувмийнан,
Сагъну ливчІмийннан,*

Мийннавацца цаннан –
Ххирасса буттан,
Ххувшаврищал архІал
Зана бивкІмийннан.

Дяъви къртал хъуну,
Зана хърчагу,
Чумул гуж ххихъуну,
Жуява лавгнан.

Хъуссара на аьрай –
ЧутІул гъаралу,
АрхІал лавсун занай
БивкІугу, рухІгу.

Лажин-лажиннарайн
Данди авцІссара
Душманнайн. Хъа Заннайн,
ХІучІ къакуссара.

Дяъвилул кьизгъинний
Гъртту хъуссара,
БивкІулул майданний
Сагъну ливчІссара.

Дакъая хІат-хІисав
ЛивтІу-бивицунал,

Душманнал цІу-янава,
Ккулларду цунал.

КъакІула Заннанъав
Нава ххирасса,
Юхсса заманаяв
Ттуйва аьтІисса.

Бахъта аьралуннан
Тушак – аьриция,
Магъигу цанявннан
Ялувсса ссавъя.

Цикссагу дирчуссар
Окоправ хъхърду,
Цикссагу увкуссар
ПанІрусрал ссурду.

Мукъра шинай аьрай
Талай ивкІссара,
Ххувшаврищал шавай
Зана хъуссара.

Вана ряхцІалку шин
Тти хъунадакълай,
Бюхтулсса Ххувшаврил,
Душман ххит аврил!

ШАН МУРЦІУ ЧАГЪАР

(Бусала)

Аьрайсса буттая бувкІуна чагъар
Шан мурицІуну бувкІуна, къаламрах чивчсса.
Ганий цІухлай ия шардаллил тагъар,
Мачча-гъаннайн бия ссалам кІирисса.

Цилва лагма лавгсса жувун хІучІ бутлай,
Мукъал хъхъемавххусса яру лабитлай,
Нину дия ккалай зурзутІий мурччах,
Кърхъругу дахчилай дарцІсса оьнкъарах:

«...Ттул пикри мабари, цІуллуну ура.
Азарханалия тгигъанну увкра.
Чалай дур гъан хъанай дяъвилул ахир.
Жуя ливхъун най дур душманнал нахир.

*Шагърурду къабитлай, цалва тихунмай,
Ццахханнарал бувгъу бакI ххассал буллай.
ЦПалайсса цавугу тти дур хъин шавай,
Къянкъа дара ттигу, учIанна шавай.*

*Тти кутIа буванна ванийну нагу,
ОърчIру ххира бува ттухлу инагу.
Цалсса, тти барчаллагъ, зула Нуруллагъ».*

*Агъ, кIулну биявав, ча кIулхъунссия,
Чагъар махъва-махъсса, буттан, чичлайсса?
Агъ, кIулну биявав, ча кIулхъунссия,
Чагъар махъва-махъсса, ниттин, ккалайсса?*

*КъабувкIссар, къабувкIссар гания мукъах
ЦукункIуйсса ссалам, я цикIуй калам.
Ниттил рутIлатIисса кIирисса мукъах,
Ялугълай ятинсса оърчIругу ливчIссар.*

*Берлиннайсса чIирай Нуруллагъ тIисса,
Гильзалух чирчусса ца цIагу лирчIссар.
Ва хавар ттухъ бувсъсса, ганал арсналгу,
Бувсумур чивчусса ттулла дакIнийгу,
На чивчмур бувккусса зул дакIурдвугу
Чумартсса чувнал цIа дакIний личIанссар.*

ЛЕЩАН ДАРА ЦIУРДУ ВА ДУНИЯЛЛИЙ

*Цумийри, тти, вай цари
Дяъвилул ххуллийн бувксса,
Цари ттигу цIуницIа
Царал къавтIи кIиллайсса?*

*Ссуттил ттарацI марцI дуллай,
Дуван къавхъуссар – учай,
Ца мурицIату дахъиннин,
Тамур мурицIувн цIинцI дагълай.*

*Дуниялгу, – хъунна ттарацI
Къабюхълай дур дуван марцI,
Ца къувтIи лецан баннин,
Цамур кIанттай цIу лачIлай.*

*ХIалал-жсаламну яхъун
Битлай бакъар инсантал,*

*Цивпа каялувтал хъун –
МурчИи-чIавкI политиктал.*

*КъачIуннив, таллагъ, чIунни,
БувчIинуксса чIун хъунни,
Лавсун къуркъа чIатулттух
ХхартI дан дунъяллий гъар пух.*

ЩУНУ-ДАГЪ

(Балай)

*КIюрххил лавай изара,
На ларзулун уккара,
НякI ссавруннайн бакI цуну,
Ттун мудан ккаккай Щуну.*

*Агъ, ттул ххира зунттурдуй,
Бюхттулсса ва булугъсса,
Учинна зуха балай
Щала дунъяллун баллай.*

*Мунияту духъунссар
Вин цIа дирзуну Щуну,
Щюлугума бухъунссар
Вил лахъишврий мяи хъуну.*

*Агъ, Щунудагъ, Щунудагъ,
Зунттаву бюхттул зунттуй!
ХъхъичIва-хъхъичI вийн битай баргъ
Ттул абзиз буттал улклуй.*

ЩАВЩИ

*Къуманива лирчусса
Хъуннех дур дигъалаглай,
НеххамачIув щавици бур
Цилва хIаллурду июшлай.*

*Ца ласлай, кIива ласлай,
Ивра на щавицилучIан,
Лявкъунни га макъ рутIлай,
Неххацал дакI кIидачIлай.*

*Нагу ура кувссайх най,
Ттухъва нава шугълурдай,
Ххирамунил хIаллурду
Щавицилуцал ца лаишлай.*

*ЩиначIангу къус бивкIун,
Щавицилул цурицу байва,
Неххал иминсса цатIал
Ттюнгъану ках учайва.*

ВИЛ ЧЧАВУ ЦIУЯВ

*ЦIуяв, душ, вил ччаву,
Ина ттух дурсса?
ЦIарал ччувччун най бур
Ттул чурх алвагъсса.*

*Найрал ницI дуссияв,
НацIушиву цир?*

*Ччунав ранг мурччаву
Пиш-пиш тIийннасса,*

*Ялугълай, ябатIлай
БатIин къаишайсса
ХъуручIул яруннай
ЦIурттал цIайрду цир?*

Дунял тІумІивуй
Ина був ниттин,
Мукусса ххуйшиву
Къаккавксар ттинин.

Къадуртссар на ттиликІ
ТакІуй душманнайн,

Къаририцуссар на ник
СсалкІуй, щилкІуй хъхъичІ.

На ник ришлай ура
Вил ххуйшиврул хъхъичІ,
Икрам буллай ура
На вийн хъхъичІва-хъхъичІ!

ЧЧАВРИЛ ХИЯЛЛУ

Цансса хъхъу чанна дай, чанна цІукуну
БучІанссара ина ттучІан гъархъхъуну.
Виятусса ххарил ттул дакІ цакуну
Лахъанссар ламаран, ца къувтІи хъуну.

Жула хІакъсса ччаврил лайкъсса барану
Буругланссар жухва ссавния барзгу,
Ца ччаврих мякъ хъусса къукъухъхъируну,
Эшкылул гъуркІ рурицун, гъантІиссар хъхъугу.

Шайссаксса цанначІан цагу гъан хъуну,
Учинссар каруннайх кахгу кІукІлуну.
Ришланссар кІира къюкІ, кІира – ца хъуну,
Цаннан ца ччишиврийн хъинну мукІруну.

Ччаврил гъавас багъсса жулла дакІругу
Даслай дачинссия, зунттай микІ кунна,
Эшкылул шануга жува бизайхту,
Ва хъхъу чІаланссия, ккарксса макІ кунна.

ЧЧАВРИЛ САИЛ

Цуппа ччучлай бунугу,
Бургъил чин чани бувай.
Ччаврил ччучлай унугу,
Нагу дакІ вин дулунна.

Цуппа баявкъун бунугу,
Зурул дувай хъхъу чанна,
Цуксса баявкъун бунугу,
Бухъхъу, гъили буванна.

Урттул тІумІахъ цурицу бай,
Щащицул цинайх ках чай,

Бухъхъу, ччаврил дус, хъхъувай,
Ттунгъану ках учинна.

Хъхъирийн най дур зунттал нех,
Ххурхху тІий, аьратталну,
Ялугълай урача вих,
Бухъхъу, дус, анаварну.

Ина хъунабакъиннин,
Уссияв ххаллил жагъил;
Вил хъириг, ччаву чІатІий,
Занай ура на – саил.

ЧЧАВРИЛ КЮРУ

Хъхъунил чирахъ – зурулу,
КІяла магъи – ларзулу
Хъунаакъинна вищал –
Ттулва ххирамунищал.

ЦІубарз त्याмада банну,
ЦІуртти хІалучІалт банну,

Хъхъунил някІ ссав барану,
Жува хъатІи буванну.

Ина ва на ца хъуну,
Ца ччаву кІидачІинну,
ЩилкІуй ттирикъахъхъинну
Ччаврил кюру щащанну.

ЧЧАВРИЛ КЪУТИИ

Ва жулла ччаврил къутІи,
ДиркІун дур цІарал къувтІи,
Ччуччин унна, къюш унна,
КІалаширайн уккан унна.

Ва жулла ччаврил къутІи
ДиркІун дур хъхъирил щатІи,

Лавсунна, кай-кай унна,
Ччаврил щатІал овъкъунна.

Ва жулла ччаврил къутІи,
ДиркІун дур хІан дай тІутІи,
Увччу унна, кайи унна,
Валлагъ, хІал ласун унна.

ЧЧАВРИЛ ИНТ

Хъя тІий дия тІутІи
Къупливу ццуцІуй,
КъюкІ дия цІурхъхъу тІий,
Ришлай ца куцІуй.

Цалчинсса ччаврищал
На барча уллай,
Инт дия тІутІащал
На хъунаакълай.

ТІутІал къанкъсса гъава
На увччу уллай,
Бия ттул лагмава,
На кай-кай уллай.

Хъунни чІун къаритан
ОърчІал увинтру,
Жагъилишуву ттучІан
ДуркІунни интну.

ЧЧАВРИЛ ГЪАЙЧАЛИ

ЦІухлай бура ина
Ттухъ чагъарданий:
«ДакІнийн багъайрив на
Вин чил чулланий?»

Ххирамур, ци чивив,
Вийн ци чичивив?
Мудан ттулла дакІний
Ина бунува.

Хъамаивтумари
ДакІнийн утайсса,
Даиман дакІнийсса
Ччаврил гъайчалий.

Дяхтта ххяхха-баргъну,
Хъхъувай цІубарзну
Буссара лавхъунма,
Дус, ттул дакІниву.

ЧЧАВРИЛ ГЪАВАС

На ччаврил гъавасрал
Лавсун най ияв,
Аьрицарай унува
ДакI ссавний дия.

На ччаврил гъавасрал
Ччуцлай най ияв,
КъурукIи дунува
ДакIний инт дия.

Вана вара дакIгу,
Вана навагу,

Ччаврил гъавасрая
ЛивчIсса ца хъисгу.

Вана ттигу дуркIун
Ттул зунттаву инт,
Амма, чурх бур бавкIун,
Бакъар лавгсса хъит.

Хъунану хъинни чай,
На рязиссара;
Хъунавхъун щин бур ччай?..
Къарязиссара!

ЧЧАВРИЛ ДАЗУ

Циван рищав, бусила,
Ва жулла ччаврил дазу?
Бувцуссаксса хъуннахха,
Ххирай, чурххацIа базу.

Цири тти на ядуллан
Ттулла дакIнил куртIниву,
Ссали на рахIат дуллан
ЧчаврицIа хъу дикIул дакI?

Къурттарай сий дикIайсса,
Га хIанттил бувцIуссакссар.

Ттул дакI ччаврицIа хъусса,
Буси, тти щин аьркинссар?

Ккавккссар ттун зана дуллай
Базалув хъус махъуннай.
Хъусъяв, ххирай, вил ччаву,
Зана да тIун багъарча?

Циван рищав, дус, дазу?
Циван зана дав ччаву?
Циван буцав ттул базу?
Циван дав дакIний щаву?

КЪАЧАГЪТУРАЛ ЗАМАНА

Ургула, дучIайсса чIун,
Ва ахир заманарив?
Бан-бит бакъа бур ливчIун,
Цанявпа мискин-гъарив.

ИнсанишIу, яхI-намус
Чу бур ливчIун, да, ттул дус?
Къирият ва мяърипат,
Гъарзат хъунни бирибат.

Хъямала дурну, дарчIун,
ЦикIуй дакъар тти лирчIун,
ЧIалайсса зат бур мурчIун,
ДуркIун дур къюккинтрал чIун.

ХъхъичIва сийлий – къучагътал,
Утти тIурчан – къачагътал.
Танийникъай инсантал
ДухIлан ва чIун миллатрал?

Шазртал – мукъул вирттал,
Байл бара мицIру ппирттал,
Лагмава бургияра,
ТIайламур бачин бара!

На, я чичу акъара,
Я виричу акъара,
На вай ххару чивчуссар,
ЯхI бутан вай чичултран.

ЧАКЪАЛТРАЛ БАЙРАН

Колхозрал ниц бувтсса
Чакъалтрал байран,
Къаркъала дукайхту,
Къуртал шайссар тIар.

Колхозру чан хъуну,
ХIайвант чан хъуну,
Ялару зу цаннал
Ца къуркъу буллан.

Шин цире в аьрцарай
Диял дакъасса?
Зу буру оь щарай,
Луглай дацинсса.

Буттахъал заманнай
Къучагътал сийлий,
Ттимур хIукуматрай
Къачагътал сийлий.

Цуркинтрал сий гъанссар,
Лахъи къагъанссар,
БуцIайх халкъуннал сси,
ЛахъантIиссар сси.

Ина учайсса бур,
Дакъар ттул ссавур;
Ттуву дакъахъурча,
Му дусса щивур?

Ина учайсса бур:
«Анаварсса ур».
Анаварсса чури
ХъхъичIун буккаймур.

Ина учайсса бур –
На хIачIайсса ур.
Чил оь хIачIайнияр,
ХIан хIачIай хъинссар.

Ина учайсса бур –
На мискинсса ур;
Щияргу уздансса
Ттул ца дакIра дур.

Аьй дуллан акъасса,
СсанкIуй акъасса,
БакIгу, дакIгу хавсса
Буси вил ци дур?!





ХИЖИМУРАД ХИУСАЙНОВ

МЕЛОМАН

хавар

Мяъсуд ва на мюрщинияца цаакъсса дусталну буссия. Жу яхъанайгу ца махлалий, члаххурай биклайссия. Мяъсудхъал къатри жулмий къатраяр ларайну диклайва. Гайннал ва жул къатрал дянив ца кичиравалу бия. Дарсирайнгу, ца шинал бувсса бухъувкун, ца классравун лагайссия. Ттул бава буслан диклайва на хъхувай чалну, Мяъсуд цан-чаннаву ца кьини бувну бивклишиву.

Зунттаву дирхъусса шяраву хъуниминнащал жун оърчларангу къатта-къушливусса давурттавах хлала бухлан багъайва. Мий давуртту цирдагу табиаьтрал чуннаха лархъхъуну дуван багълагъисса диклайва. Кинттул школалия бучлайхту ахттая махъ гъаттара щинал бан лаган багъайва, ччарду дуллалиний ччарний ницал хъирив бавхлусса ччиннай гъайтгий жуя биклайсса. Хъуруннаясса шалул бавхлусса ттукращал гай къамурдачлан ххилайгу оърчлруя биклайсса. Интту пара бичлачиний, парал хъурзилттащалсса ттукращалгу жун бачин багъайва. Гъинттулгу, газулия бувклсса гъаттарал хъхъичлун хъхурай дичинсса урттул дарваг буцлин лагавугу оърчл-душварай диклайва. Хласил, оърчал дувайсса давурттугу чансса къадиклайва.

Амма цуксса зий-занай бухъурчагу, шяраваллил инсантурал къатравусса ахлвал-хлал нажагъсса къуллугъчиналсса бакъа, гъарта-гъарзашиву дусса къабиклайва. Циняв куннаха ку лавхъхъуну яхъанай биклайва. Му мукун бушиву жун оърчал янилун багъайва, зумаритавал чумал урцацлху заназиний.

Жу, оърчлру, хъиннува чурхру къабувксса, ца лагрулул биклайва. Жуйсса лаххиягу га чумал муксара сий дуссагу къадиклайва.

Гай шинну цирдагу дия, Хъун дяъви къуртал хъуну, урчлра-ацлра шин ларгсса, зунттавусса инсантал мискиннува яхъанахъисса шинну.

Амма жул члаххурал оърчал оърмулуну цукунчлавсса дахханашиву къахъанахъисса чумал ца караматсса иш хъуна.

Ца чумал ттун килчинмур классраву дуклакисса шинал члаххурая, Мяъсудхъал къатрал чулуха ганинин къабаллай бивклсса тлясирайх цирив

ришлашисса дав-давлит чӀу баллан бивуна. На цал бакӀрая чӀуних ангӀла къадурссия: «Ухъунссар цу-унугу ци-дунугу тӀайла дуллалисса», - тӀий. Амма чӀу лахъи лаглан бикӀайхту, га чӀу баллалисса чулиной лавгессия. Ххал арча, МяӀсуд ия, цӀив бургъилу чӀиралу кӀараллий шяивкӀун, алюминналул тӀясирайх дачӀу ришлай.

- МяӀсуд, ина цизай ура? Му тӀяс зия буллалисса баван кӀул хьурча, инава аттараха, - куну, суал буллуссия на.

- Ци аттавил хавар буслай ура ина, Абакар. На дачӀу ришлай, макъан руцлай ура, - куна.

- Му ци макъанна ина руцлацисса?

- Вин къадакӀнийрив жулва учительница: «Люли-люли, заламали», - тӀисса макъанналуцалсса пластинка дирхъуну патифонналий? Ттун га макъан руцин ччан бивкӀунни тӀясирай. Да, цурдагу хьинну дакӀний ливчӀуннихха, - куна.

Гания махъ МяӀсудлуя макъанну руцу хьуна. Буняла жун оьрчӀан га хьинну махӀаттал излан икӀайва. Му махӀатталшивуну хъанан дикӀайва ца махӀалалул оьрчӀру бунува, ца къайда яхъанай бунува, жувасса цаннаву гукунсса пагъму чантӀ учаву. Гания махъ га ца инсаннал махӀалалул оьрчӀалсса бакъа, бугъараминнал оьрмува тяхъашиврул буцӀин бувуна. Жул кӀичӀиравух цинату нанисса ялавайсса махӀалалул душ-хъами, кӀичӀираваллил чӀаравсса ккурчӀал чӀирай урхъри бивхъунру, МяӀсудлул мандалиналул макъан къабаявшивав тӀий, аглан хъанан бикӀайва. Мандалина цуппагу МяӀсудлул почрайх заказ бувну бучӀан бувуна.

Школалий шайсса байраннайгу ганал мандалина бищайва, балай тӀиманхун. Жу, чӀаххуоьрчӀру, чӀявуну лагайссия МяӀсудхъаннин, мандалиналий руцлацисса макъаннах вичӀи дишин.

МяӀсудлул мандилиналий руцлацисса макъаннах вичӀи дишин гайнначӀан кӀинттул дуссухун чӀаххухъамигума бучӀайва. МяӀсуд мандалиналий макъанну руцлай, чӀаххухъами кув ккургъанна дуллай, кувгу ппалул жулавртту кӀунурттай дуллай дикӀайва. МяӀсудлул ниттил пачлил чулухсса духовкалуву дуссухаллин оьрус нувцигу шахъайва.

Гай хъхьурдугу ттун хьинну дакӀний лирчӀунни. Мандалиналул макъанналул чӀунищал къатнил чӀирттайн лархсса ларжантту, хъуни бушкъапругума ганал руцлацисса макъаннах вичӀи дирхъуну, рязину сукку хъанакъини кунна чӀалан дикӀайва. МяӀсудлул школалий дишайсса пластинкарттайсса дакъагу, цаймигу лакрал макъанну руцин лархъхьуна. Ца-ца чӀумал ганал руцусса макъанналухун дуссухун бувкӀсса хъамитайпарттал яругу лавкъуну, ччаврил иширттая бусласисса балайрду итабакъайва.

Жун МяӀсуд, ваца чарив жучӀана Аллагънал гъан увсса вахӀину, чӀалан икӀайва. Ци ишъяв къакӀула, МяӀсуд макъанну руцлан ивну махъ, жувунгума дарсру хьиннура лахълан гъира багъну, му иш учительтурангума хӀисав хьуну бия...

Амма жу ххюйлчинмур классравун лавгсса чӀумал МяӀсудлул кулпатраву дачӀи шинал мутталий куннил хъирив ку, кӀира тӀааьндакъашиву хьуна. Цал Лопатиннайсса батагъалийн колхозрал балугъру бугълан гъан увну ивкӀсса

ганал буттауссу, хъхъирил оьвкъссар тий, лавсун бувкIуна. Яла ца ряхва зурува Мяьсудлул буттагу ци цIуцIаву диркIссияв, азарханалий кьуртал хьуну, лавсун бувкIуна. Мяьсудлул мандалинагу кьабагьну, тяхьану най бивкIсса жул ччахху-оьрчIал оьрму гьав лавгуна. Ххишалларан ххюйлчинмур класс кьуртал байхту, ттул дус ва чIаххучу Мяьсуд ятин хIисаврай Буйнакскалийсса интернатравун гьан уллалиссар тIисса хаваргу бувккунa. Гайннал кулпатраву Мяьсуд акъа, ялагу ганаяр мюрщисса кIива ссу бия. Гай ниттичIа бивтун, Мяьсуд сентябрь зуруй гьан увуна интернатрайн...

Гания махъ кIира шинава Мяьсуд шагьрулия шяравун зана хьуну, шяравумур школалийн занан ивуна. Мяьсудлуя хьуну ия кьищусса жагьил. Ганал лаххиягу дахьра гай шиннардий модалувун духлахисса джинси янналул хIа-жак ва куртка дия. Курткалул кьинттуллухсса дурухлурдалух ва хьазамравусса жипал лултту дирхьуну дия чурулул хIашиярттугу. БакIрайсса чIарагу лахьину ита даркьуну дия. Ххишалларан мандалиналуцIун ххи хьуну бия гитарагу. Шяраву га чIумал ца Мяьсуд акъа гитара бищун кIулсса инсангу кьаикIайва.

Га жун шяраваллил оьрчIан, хьинну махIатталсса тIитIалану хьуна. Дахьва чIумувун биллалисса классравусса душругу ганал лагма гьанан бивуна. Мяьсудлуллив, щинчIав кьаччан бикIан кьабувну, душваращал буллалисса ихтилат хьярчлийн кIура баян байва. Ялагу жун кьабувчIлачIисса ишну бикIайва, Мяьсудлул макьанну руцирча дакъа, балай цалва тачIав кьаучаву. Ганал цалагу: «На балайчи акъара. На мий ххирамара», - учайва...

Яла, жу школа кьуртал байхту, дуклан шагьрулийн лавгссия. На учитель шайсса институт кьуртал бувссия. Ганалгу кьатри байсса инженер шайсса интитут бувккунa.

Га чIивинияцIа балайрду, макьанну ххирасса оьрчI ухьукун школа кьуртал байхту музыкалул чулиннайсса касму дугьанссар, тIун икIайссия. Амма ганал музыкалулчIату архсса, инженернал касму язи дургьуну, шагьрулул лахъ кьатри дуллалисса идаралий зун ивуна. Цувагу, шагьрулува чунчIав кьалавгун, гиккува МахIачкьалий зун ивуна.

Ттун ттула дуснахьхьун: «Муксса макьанну ххирасса, балайрдах вичIи дишин ччисса инсаннал, макьанначIату архсса касму циван язи дугьав?», - тIисса суал булун ччан бикIайва. Амма кьабуллунува ливчIуна.

БакIрая, Мяьсуд шагьрулийн учIайхту, цаймий шагьрурдайнгума лаглай салкьи дуллан икIайва пластинккартту. Гай дишайсса личIи-личIисса лагрулул аппаратурагу ганачIа чансса кьадикIайва. Бия лентарду бишайсса хьунисса магнитофоннугу. Гай магнитофоннугу Мяьсудлул цала бувсса хьунисса динамикIиртгачIан бавхIуну бикIайва.

Кулпат бувну махьгу, Мяьсудлул бия цала кьатраву (ганал цува заллусса ца зивулийсса кьатри дия) щаллусса пластинккарттал, лентардал, махъ дурксса дискардал, гай дишайсса аппаратуралул щаллу бувсса, хьунмасса ххюра-ряхра метра утта-лахьи дусса кьатта. ГаначIа дунияллул циняв балайчитурал балайрду ва макьанну дусса пластинккартту ва дискартту духьунссия. Гивува бия мукунма музыкалун хас бувсса луттирдал ва исвагьий литературалул луттирду бусса шкафругу. Хьамалу увкIманангу ганан ччимур балай, макьан дишайва. Гьай-гьай, бия лакрал балайчитуралмий балайрду ва макьаннугу ганачIа. Амма

тачIав цама инсан магнитофонначIан, дискардачIан гъан хъунмур ихтияр къадулайва. «Вай дишайсса куц зун къакIулссар», - чайва. Ттунма бувагу къабувчIайсса оьруснал классика тIисса пластинкарттугума дикIайва ганачIа. Ца чIумал Мяьсудлул бувсуна: «На кунасса балайрду ххирасса, мий бусса пластинкартту салкъи дуллалисса инсантурайн «меломан» учайссар», - куну.

Махъсса шиннардий цаппара шинну ларгуна жу куннан кув ххал къахъанай. Мунин багъанагу хъуна на зунттавусса яруссаннал шяравун зун гъан аву. Яла ца чIумал жулла шяравун, ахиратрал хъусса гъансса инсаннах жижара бан лавгун унува, ттун гикку ххуйсса, нава махIаттал увсса Мяьсудлуясса хавар бавуна. Ттул дуснан, Мяьсудлун дулуну дусса дия: «Чувшиврул орден». «Стройкалий зузисса инсантурангу мукунсса орден дулайшиву ттун къакIулссия», - тIисса зат дакIнин багъуна. Амма инсантурал бувсуна Мяьсудлул ацIа милица терористураца ххассал бувшиву. Ва иширалгу на хъиннува махIаттал увунна. «Терористалгу ча бакIрайн багъунавав ганан къатри дуллалисса кIанттай. Гай милицалтгу ганачIа цизий биявав?», - тIий уссияв на. Яла ттун чара бакъа дусначIан лаган ччан бивкIуна, га барча ан ва ци багъана хъуну дуллуссарив орденгу, цIуххаву дуван.

Мукун нава зузисса яруссаннал Агъвали тIисса шяравун зана хъуну махъ, ялун дуркIсса алхIатI къини кIюрххил шагърулин нанисса автобусрай щяивкIун лавгссия МяьсудлулчIан. Гъай-гъай, буссия ттухъ зунттал кIанттал ссайгъатругу, лавсссия нацIу-къацIугу, къурчIими хIачIиягу.

На учIаврия Мяьсуд хъинну ххари хъуна. Жу, хъямала багъну, ганан дуллусса орденналуцалгу барча увссия. Яла, ганал кулпатрал жун дукия хIадур даннин:

- Мяьсуд, ттул мадарасса шинну хъунни Чайковскийх вичIи къадирхъуну. Жунна дукла хIадур хъунин уца на вила «Къиблалийн», - куссия.

- Вагъ, Абакар, вин яруссаннал Муи ХIасановал балайрду бакъа, Чайковскийлмий балайрдугу лахъхъин буврив. Инания ттул дус хъуну усса ура. Муна дахъва вин бувчIавай балайрдал, макъаннал тIин, - куна.

Жу яла лавгссия ганалмур къатлувун. Гиву цакънива кIулмунияр муксса дахханашиву хъуну дакъая. Ххи хъуну бия уттизаманнал видео дишай аппаратура.

- Бунялагу Абакар вин Чайковскийл макъанну ччай дурив?

- На хъярчъяв буллалисса. Ттун, зунттал инсаннан, Аьрасатнал гъарта кIантурдал макъанну ча дурчIинссар. Диша жула Марияннул «авчитал», - куссия. Ганал буняла хъхъичIарасса, Мариян сагъну бунувара дуккан дурсса пластинка дирхъуна. Ганихгу вичIилий, на:

- Мяьсуд, утти буси инара дурсса чувшиврия.

- Ци чувшиву тIий ура, ттуннарагу къакIулсса: «Нигъа бувсъясса ттуккул барцI бутайни», - кунмасса иш хъунни. Вин кIуллихха на къатри дайсса идаралий зий усса. На зий ура цIанагу гиккува. Жу буру Буйнакс шагърулий лахъ къатри дуллай. На кIикку участокрал хъунаману зий уссара. Ца къини МахIачкъалалия керомзит ххилан бикIайсса машиналул шофер даврийн къаувкIуна, цирив аварасса иш шаппа хъуну буну. Нагу, туну, ганал лахъсса бортру бусса, махъагу лакъайсса «Камаз» машиналий щяивкIун, заводрая ттунмагу кIул бан

аъркинсса ишру буну, махъунай, машина керомзитрал бувцІуну, учІаншиврул лавгссияв. Буйкакскалия МахІачкъалул чулинмай нанисса ххуллу буссар Тарки тІисса шяраваллил чулинмайгу кІура баллай. Га ххуллу, Таркилийх хъуну, МахІачкълаллал кьиблалул чулийн, Дарбантуллал чулинмай нанисса трассалийн буклай буссар. Гичча най, ца километра ритайхту, бувккун цавай раччалтал (ттун бувчІуна гай най бунува боевиктал бушиву) ацІан увунна. Вагъ, учав ттухъва нава: «Утти ттула иш ххуйну хъанан къабивуннихха», - куну. «Гъич нава вайннал сагъну итагукъаакъинссара», - тІий, нигъа увсунна. Амма гайннал нава чун нанисса, цу уссарав бусайхту: «Гийх вин милица хъуна бакъирча, ява, гайннал машина бацІан бува тІурча, бацІан къабувну, чІарах увккун насу. Акъарив жу ина сагъну къаитанну», - куна. ХІасил, итаавкъунав ттула ххуллийх. Бунияла, ца километра ялагу ритайхту, ххуллуя арх бакъасса бакІуха ка галай дуллалисса инсан янилун агъуна. Гъан бав гиккун машина. Гикку бия, ккуртта дурну, лагмава буруглай писталитІирттащал утту бивхъусса милицалт. На га цІана лахъну: «Бачияра циняв ттул машиналул кузоврайн. КІий утту бихъияра», - куну, буюр бувссия. Циняв ца минутрал мутталий кузоврайн лавхъуна. Гай ряха ия. Ца кабиналувун най уну ганахъ: «Шивун манарда, гийхгу бюхъайссар хъунабакъин зул лагма рургъуми», - куссия. Яла, ина ургу, ттулва ххуллийн увккун Таркилул чулинмай ссур бав машина. Циван къабикІави гийхгу бакІрайн багъуна боевиктал. Гайннахъгу, машинагу цахъис хІурхІа бувну: «На зу лагма рургъусса ментура ххассал ба тІий бунува, чІарах увкрача, кІайннал чулинмай наси», - куссия. «Вана на дурсса ина тІисса чувшиву. Яла Рамазан АбдуллатІиповлул Путиннуйн: «Укунсса даву дурсса инсан урхха, ванан ци орден-медаль дулун хъунссар?», - куну, оьвкуну бия. Путиннул: «Чувшиврул орден» дулара тІисса чагъарду ттучІан гъан бувара», - куну бия.

Гъай-гъай, жу Мяъсудлул орден «шюшлай», дукралия мадарасса «къутІ» куссия. Гания махъ ттул яруннил хъхъичІ Мяъсудлул сий хъиннура гъаз хъуна.



»———— Публицистика ————«

**Андреана
АБДУЛЛАЕВА
Педагог, патриот, тарбиячи**

Январь зурул 3- нний оърмул 75 шин бартлаглай дур ххаллилсса педагог ва шаэр Даниял Магъдиевлун. ХІакьину чансса бухъунссар жулва интеллигенциялуву ванал цІа къабавсса, къакІулсса. Цалва оърмул хъунмур бутІа Данияллул хас бувну бур оърчІан кІулшивуртту дулаврин ва мий тарбия баврин. Ва ххуल्ली ванал дурсса лайкъшивурттугу, мийннух хІукуматрал дуллусса наградарттугу чансса дакъар. Яла- яларив, хъуннасса даву дурссар ва хІакьинусса къинигу дуллай уссар Даниял ялун нанисса ник Ватан ххирану тарбия даврил цІаний. Нажагъсса бухъунссар хІакьину Дагъустаннай Ккурккуллал шяраву кунмасса аърали музей. Ванил гъану бивзсар 1982- ку шинал таний буттал шяравун школалий



зун увкІсса жагъилсса учитель Даниял Магъдиевлун. Тания шихунай, дуклаки оърчІру ва учительталгу лагма лаган бувну, ва музейраха зий, 1200- ннийн дирсса экспонатру салкъи дурну дур Данияллул. Шивун увхнал хъхъичІ дацІантІссар Хъунмасса Буттал кІанттул цІанийсса дяввилул диорама. Хъунанангу, чІивинангу асар хъунтІссар цІаран лавхъсса дяввилул ххуллурду, чІалантІссар цукун ххирану дарцІуссарив жунна бюхттулсса Ххувшаву. Музейраву абад дурну дуссар дяввилия зана къавхъусса 57- гу ккуркличунал цІа. ЛичІисса мурцІу буссар фашистурал концлагерьдай инсантурай буллай бивкІсса зулму-къиялия бусласисса. Махъсса шиннардий жулва билаятрай аьдатравун

дагъну дур бивкІу бакъасса полкрал бачаву. Ва даву хъхъичІра – хъхъичІ, 80-ку шиннардийра, дайдирхъуссар Ккурккуллал школалий Даниял Магъдиевлул сипталий. Укунсса даву хІакъсса патриотналли дайсса. Патриотизм Данияллул ытту- ттурчІавура дур. Му ванал цІуцІи кІану бур. БунутІийри, ванаща укун ххаллилсса музейгу бан бювхъусса. БунутІийри, гъарица шинах ванал каялувшиннаралу Ккурккуллал шыраву лахъа- хъунну Ххувшаврил байрангу дайсса. Даниял Магъдиевлул педагогикалул элмурдал кандидатнал диссертациягу дуклаки ыбрчІру Ватан ххирану тарбия баврия чирчусса дур. ЦІанасса , баргълагавал билаятиртгал Хъунмасса Буттал кІанттул цІанийсса дяъвилул тарих баххана бан, баччан бан къаст лархІусса чІумал, тІайламур бацІан бан, ялун нанисса ник Ватан ххирану, цалва тарихрал къадру- къимат буну тарбия дан, Данияллул дуллалисса даврин багъа бишун къашайссар.

Даниял кІулну ур Дагъусттаннал халкъуннан патриот, педагог, тарбиячи, шаэр хІисаврай акъассагу, бюхханну махъ учайсса оратор хІисаврайгу. Вай гъарицагу ххуллий ккаккан бунни ванал цува ци даражалул инсан уссарив. Му къІаллийхъайсса шиннардий школалий зий, мийннува 35 шинай директорну, Данияллул лайкъ дунни Дагъусттаннал ва Аьрасатнал кІулшивуртту дулаврил отличникнал цІа. Цимилагу хъунни Шинал директор. Ва ур Дагъусттаннал лайкъ хъусса учитель. Дур Данияллул наградарттаву хъинну цанна бусравсса Жуковлул, Лермонтовлул, Шолоховлул, Пушкиннул медаллу.

ДанияллучІа тачІав чан къашай жяматийсса давурттугу. Мийгу ванал мудан гъирарай дай. ЦІанасса чІумал ва ур Лакрал районналул хъунисриннал председателнак къуллугърай.

Гъай- гъай, цалва музейрайгу каялувшиву дуллаи.



Мирза ДАВЫДОВ,
Дагъусттаннал халкъуннал шаэр



МИЛЛАТРАН ХХИРАССА ШАЭР

Нажагълий ттухъва цІуххирча, шаэр цури куну, на укунсса жаваб дулувияв:

– Шаэр – му цала миллатрал цІа бюхттул дан, миннал багъу-бизулул, лавгсса тарихрал гъанурду аьч бувну, оьккимунил ва ххуймунил кьимат тІайлану бишлашисса вахІидри, цала буттал кІанттул аьрщарай дюрхъусса уртту-тІутІал мархравух эьки най, оьрмулул оьрмулухун гай цІулаган буллалисса щаращери, – куну.

Ванияр арулцІаллий ххюра шинал хъхъичІ ахъулссаннул мурхьирдавун дахъларгсса, личІи-личІисса аьлимтурал ва шаэртурал шяраву Ккурклив, Магъдихъал цІанихсса кулпатраву хъякуну бур цайминнулминнуха къалавхъхъусса, караматсса жюржу бусса щаращи ларгсса шиннардил халкъничІанма кІункІутІи бувсса жюржугу щала дагъусттаннал билаятрайх ппив хъуну бур. Га щаращул цІагу Даниял куну дирзун дур.

Магъдихъал Данияллушталсса ттул кІулшаву хъуна 1986-ку шинал. Му чІумал на уссияв Дагъусттаннал чичултрал союзрал лакрал чичултрал секциялул хъунаману зий. Щала аьрасатнавух оьрчІан хас бувсса шеърирдал чичаврил машгъур увсса жула Нураттин Юсупов зий уссия мура Союзрал председательнал заместительну.

Ца кьини Нураттиннул телефондалувух оьвкуна, цачІана ухху куну.

На увхра Нураттиннул кабинетравун. Га мудана куна тяхъану акъая. МурцІуиттавгу мукьал кІунтІру цІай-цІай тІий дия.

Ттувун цирив ца ццахханну дагбуна. Мунияту най буна цлуххав:

– Вин цивхур? Ча ци баври?

– Нигъа маусара, оьсса хавар чачлэвгу къабавунни, амма ва дахъа шаэршиврул ххуттавун агьсса ва шаэрнал цлунилла ттул хъхъичл дацлан дунни тай фашист-германнацалсса джъвилул шинну, вичлэхун члехлан бивчлунни джъвилий ливчлуниннах аьзиз бувсса жула ниттихъал бивхъусса мяобрайсса члунну, мюршиминнал бувчлусса ккаши-мякъ. Ма, инава букки ва жагьилсса шаэрнал цуксса бяхханну чивчуну бурич ккаккан, «Ниттичлансса чагъар» тлссса поэма. Ва цуппагу хас бувну бур аьрай ивчлуну уссурваврал гьаттаву увчусса арснал цланияту.

На Нураттиннул канища ласав «Ниттичлансса чагъар» тлссса лагрулул хъун бакъасса шеърирдал жуж. Луттирал мужалатрал баклрай чивчуну бия «Даниял Магъдиев» куну.

На буклан ивчлра поэма. Гивусса гьарца ххуттал, гьарца лашанбавурттал, бяххансса асардал ттуламур даклгу гьулусан дуккан дуллач, къюнкъарах хъовусулшиврул къурхъ дацлан дуруна.

Тания шихуннай тамансса шинну экъи ларгунни, Данияллуятугу хъунни жула миллатрал буккултран яла ххирами шаэртуравасса ца. Мунал минначлан биян бунни тания махъ чивчусса шеърирду цачлун бувсса тамансса луттирду. Мунал тамансса шеърирду, поэма бивчуну бур дуклаки оьрчлал ишла байсса хрестоматиярттай, школалул къатлув миннала аьркин байсса луттирдай.

Цумурцагу шеъри ляхъан банна тлий, му пикри дузлайн буккан бан къашайссия шеъри чичинсса шавкъ-гъавас даклниву бакъанаща, цувгу тлабиатрал мунал оьтту-ттурчлаву хласул бувсса Данияллул даклмур дур шеърирдал щаращи, цувгу гьинагу, клнагу жюржу тлийнмасса, мякънал мякъ лиххан буллалисса.

Му лайкъ хъуну ур Пушкиннул, Лермонтовлул, Грибоедовлул, Шолоховлул юбилейный медаллан. Мув бакъассагу, муаьллим хлсаврай, ххюра шинач зий ивчлун ур цала Ккурккуллал дянивмур даражалул завучну, муния махъ зувиллий ххюра шинач миккува директорну, лайкъ хъуну ур дагъусттаннал лайкъ хъусса муаьллимнал цланий. Му ур Дагъусттаннал ва Аьрасатнал педагогикалул, просвещениялул отличник, кандидат дагъусттаннал педагогикалул элмурдал, отличник Аьрасатнал ва Дагъусттаннал образованиялул, мукуна Москвауллал муаьллимтурал ассоциациялул член, цилгу ахттар буллалисса оьрус маз. Увчлуну ур аьрасатнал творчестволул академиялул членну. Аьмну ва лайкъ хъуну ур арулла хъуни-хъунисса медаллан.

Цува оьрмулул жагьилшиврул аргъираву хлакьинусса къинигу Даниял махъунай хъанай акъар цала Лакрал районналул халкъуннал оьрмулуну лайкъсса давурттаяту. Мунияту ва увчлуну ур районналул оьрмулул бугъарами советрал хъунаману, мукуна увчлуну ур жула республикалул хъунаманацласса советрал членну.

Даниял ур лакрал миллат хъхъичлунмай бан хъхъугу, къинигу захлат

буллалисса инсан. ХьхьичІва-хьхьичІ жула республикалул районнал дянив цала Ккурккуллал шяраву сакин бувсса «Дяъвилул ва захІматрал ветературан» хас бувну тІивтІусса музейрал аваданшиврия буслай бувсун къртал кяхъунссар. Му музей тІивтІуну бур 1985-ку шинал. «БивкІу бакъасса полк» тІисса акция дайдирахъуну дур мура шинал ва музейрая. Ва музейрал республикалул циняв музейрдал конкурсрай гьарца шинал так хьхьичІунми кІанттурду бугъай.

Агар, лакрал хьхьичІунмий чичултрая ихтилат бачин барчан, Даниял яла гьунар буми чичултравусса цану ккалли авияв на – ялагу ва ур районнай дикІу, МахІачкъалалив хъанахъисса батІавуртту царагу ляъ къакъадиртун гьуртту шайсса шаэр. Мунал мяъналул куртІсса, лакрал миллат цачІун буллалисса, дакІурдивун ва кІулшилувун бюхлахисса ихтилатрах мякъну бикІай халкъ. Ва ур карчІ дакъасса, бусласимур цила кІанттайн бутайсса аькълукар, миллатрал пахру бансса шаэр.

Ттул дус, Даниял, вил оърмулул арулцІаллий ххюра шин хъанахъаву гъанулун ларсун, вияту, вил инсаншиврия, вил адаврия ва шаэршиврул гьунардания ттул пикри буссия бугъарасса лугума чичинсса. Ялун бивс-са оьшивуртту, цІуцІавуртту савав хъуну, му мурадрайн иян къавхъунни. Аллагънал каши дулурчан, жува му мурадрайну биянхъуву тІисса умуд бур. Лагу лайкъсса вияту лугу чичин, цанчирчан лахІлахІисса магъулу риршусса ттарцІ куна ина ура жула миллатрал оькьинилул ва хьинкьинилул лув авцІусса цІивикъан.

Вин уттигу чІярусса шиннардийсса оърму ва кутак чІатІий, ттула ихтилат кутІа банна вин хас бувну чивчусса ва лахъи бакъасса шеъ-рилину.

АВТОГРАФ

*Ниттил къаувна акъа
Уссу къаикІайххурав?
Ца мурхъирай ххяххайхха
Къяртри мюрици-хъунисса.*

*Инагу ттул уссура,
Чул бищун ххяххсса мурхъра.
Бишиннавча барачат
Вил оърмулий уздансса,
Хъиннура бюхттул дуллан
Машгъурсса ккурккуллал цІа.*

2016 ш

ЯХІЛІЛ ЗАВА

Ина ва на дучиру
Ца дишлалийн бавхІусса,
Най буру кІункІу дурну
ЧутІул дуриІусса пургъун.

Ласлай буру дулантту
Шалбузрайх кай-кай хъусса,
Ца-цал никру рицуну
БацІару угъ бигъингу.

Ина ва на дучиру
БавхІусса ца ...
Най буру гъай тІий хъуру,
Пюрун ххюлул къат хъусса.

ЯхІлил ласайссар зава,
ЯхІ банну тти жувагу,

ЯхІлил бакъарив цалва
БувхІусса ва Дагъусттан.

Бюхъай жувагу лахъан
Янил бувгъусса зунттуйн,
Вай ххюлул хъуруннайгу
Бюхъайхха чІаллу бюхъан.

Оьбала ва хъинбала,
Цаннищал ца бур талай,
Таватагу хъинбала
Бачинссар тІутІайх бичлай.

Ттул дус, ттул яхІлил уртакъ,
КІункІу данну ва пургъун,
Лавхъукун зунттул бакІрайн
Бигъинну ссихІ рахІатну.



ХІАКИНТУРАЛ КУЛПАТ

ХІакин. Цуксса хъуннасса мяъна дур ва ца мукъуву? Гъарца цІуцІи шанийн агъманал хъхъичІва-хъхъичІ леххаву учай хІакиннайн, мунаща дакъа къашайнутІий инсаннал чурххавусса цІуцІаву паракъат дан. Хирургналмур пиша тІурчан, лапва захІматсса, хъуннасса жаваблувсса душиву жулва оърмулул исват буллаи бур. ЧІявучил учай: «Та пулансса хирург ка сававсса ур», – куну.

Ттул пикрилий хирургнал гъунар ка сававсса душавриву бакъахъунссарча, цалва пиша ххуйну кІулшавриву духъунссар, учара на.

Ттулва къачІивисса оърмулуву на цимийлагу азарханардайнгу агъссара, цава кІива куну, чІиви-хъунсса ххюва операциягу бувссар. Ка сававсса хирургтурал хІарачатрайнура хІакъинусса кьинигу сагъну зий, занай усса. Ванияр кьуния кІира шинал хъхъичІ, урологиялул азар савав хъуну, на утту ишин увна МахІачкъалалийсса республикалул урологиялул азарханалий, ЧІяйннал шяравасса Сулайманнул арс АхІмадлул палаталуву.

Утту ивхъусса кьинива палаталуву АхІмадлул операцияртту бувну хъин хъанахъисса къашайшалтрал на паракъат уллай, куна:

– Вил талихІ АхІмад СулаймановлучІан агъаву хъуссар. Аллагънала хирург хъун куну ляхъан увсса, ка сававсса, хасиятрал хІалимсса, къашайшалах ляличІисса аякъа дусса инсан ур...

Гай къашайшалтрал бувсмур, яла махъ иширайну тІайла хъуна. ХІакъинусса кьини жулла республикалул яла цалла даву ххуйну кІулмий, яла цІа дуркмий хирургтурал цану ккалли хъанай ур жулва миллатрал язисса арс ЧІяйннал шяраватусса Сулайманул арс АхІмад.

1979-ку шинал лавайсса кьиматиртгай Дагъусттаннал мединститут кьуртал бувсса АхІмад тІайла увккун ур Липецк шагърулул азарханалийн урологу, тикку зий кІира шин хъуну махъ, арулла шинай зий ивкІун ур Саратов шагърулул азарханалий хирург- урологу. Тания махъ хІакъинусса кьининнин зий ур Дагъусттаннал республикалул урологиялул центрданий хирург урологу. Ва ка сававсса, цалла даву дакІ цІий дуллалисса, хъхъу-кьини, були, бигъа лагай кьинигума къакуну цІуцІи шанийн агъманах ца цала дикІ базулул инсаннах кунмасса къулагъас дайсса Сулайманнул арснал АхІмадлул цІа чІявучил мазралун ххуй чулий дагъну дур. Ванал цІими бусса каруннил цІунилгу оърмулул ххуллийн бивчусса хъами-арамтуннал барчаллагърал хІисав-сан дан хъинну захІмат хъунссар.

АхІмад Сулаймановичлул мукъцІалла шинай бувсса, мукунма хІакъинугу буллалисса захІматрал кьимат лавайну бишлай, Дагъусттаннал правительстволул ва республикалул здравоохранениялул министерстволул ванан дуллуну дур «Дагъусттаннал республикалул ляйкъ хъусса хІакин» тІисса, мукунна «Агъалинал цІулла-сагъшиву дуруччаврил отличник» тІисса бусравсса цІарду. Ччянива дуллуну дур «Лараймур категориялул хІакин» тІисса цІагу.

АхІмадлул хъачІрайн хъачІну, нахІуну-хІалимну, циппа ххираммий ххари буллаи оърму бутлай бур кІива оърчІал нину, цалла шяраватусса Нариманнул душ Фатима. Ва бур жула республикалийгу, республикалул къагІувгу бусрав хъусса яруннал азарду хъин даврил хІакин-хирург. Ва бур цилва пишалул

магъирсса усттар, цилгу чІявусса мурчІи хъуминнал яруннил жавгъарду чан-
нал пперхятІий бувсса. Ва бур лараймур категориялул хирург, республикалул
здравохранениялул отличник. Зий бур МахІачкъалаллал яруннил азарду хъин
дайсса азарханалул хъунама хІакиннал заместительну.

Ва ххаллилсса кулпатраву хъунигу хъуну, цалва язи бувгъуми пишардал
ххуллурдайх байча къашуну, цала нитти-буттал бусравсса цІарду дуручла-
чисса кІива тухумрал цІаний ттангъа къахъунну зий заназисса кІива яруннил
жавгъарду: душ Камилла ккарччал хІакин, медициноиналул элмулул кандидат,
арс Мурад къакъарттул, майрал, вичІал азарду хъин дайсса хІакин. ЦІана,
аспирантуралуву дуклайгу уна, цалва пишалий зийгу ур.

ХІазран бакъархха ххуйсса нитти-буттан арс, душ чІа учайни: «Яраппий,
зун ниттиха лавхъхъусса душ, буттаха лавхъхъусса арс аннав» учайсса. Му
зукълу тІайла бавцІунутІий бухъунссар ва чІивисса кулпатрава мукъа цІа-
нихсса хІакин увксса.

Цуппа хъунмасса бакъанугу чІявуссачин ххуй чулий кІулсса агъалинал
цІуллу-сагъшиврул ялув, лухччинул ялув баргъ-барз кунма бавцІусса ва
хІакинтурал кулпат АхІмад Сулаймановичлуя байбивхъуну, гъарца шинал
хІурматрай хъуна дакъайсса аьрасатнал медициналул зузалтрал кьинилушчал
ванал шалва кулпат барча буллаи, вайннал цІимилул каруннилух бувксса
чІявусса халкъуннал тавакъую биттур буллаи чирчуссия нагу ва хъун дакъасса
маквала. Коронавирус дахчуну цила чІумал ва тявакъув биттур бан къавхъуна,
халкъуннал учала бурхха: «Хъинмур бусан тачІав чІал бакъассар», тІисса.
Поэмалувугу ттулла дакІнивасса асардур ялун аьч бувсса.

МУСИЛ КАРУ

*Хас бувссар цІанихсса хирургнан,
Дагъусттаннал лайкъ хъусса хІакиннан
Сулайманхъал АхІмадлун*

*ЦуцІаврил цІуцІин увну,
Магъуяту ссав дурну,
Ура уттуивхъуну
Лавгмий гъантрал сан дуллаи.*

*ЦуцІаврил чІурду бакъа
Лагмава бакъар баллай,
Ва шалва азархана
Угъ-къак тІутІисса хханссар.*

*Ттула ялун уххансса
Цимилул чувнах цІана
Мяш къахъувияв, таллагъ,
Булун ца сагъмур базу.*

*Цакуну нузахату,
Ттул дус, вил чІу бавунни,*

*ЦІаран лархъсса къювугу
Хъхъара хъанан диркІунни.*

*Вил магъирсса каруннил
КІулишлул узданишиврул,
Цимийннал цІансса оьрму
Ина чанна бувхъунссар.*

*ХІакъину ляхъан увну
Ура ина Аллагънал,
Хъинишиврул хъаттирдалу
Лахъи баннав вил оьрму.*

*Щукру ва оьлувкъусса
Чарагъатсса заманнай,
ЛивцІу щарацив хъусса
Ина кунмамий бусса!*

Циксса бакъахъунссар
 Цана на кунма,
 Вийн, дус, дакIнихтуну
 Иман дирхъусса,
 Циксса бакъахъунссар
 Дагъусттан улклуй,
 ЦуцIаврил кювурдал
 Жан аьйплу дурну,
 Щалла дунъяллия
 ДакI дуккан дурну,
 Гъаттал рахIатишиву
 Хъурдай тIий бивкIсса?
 Щилгъя мийннал оьрму
 Цулаган бувсса?

Ци караматишиву
 Дуривав виву?
 Ци ссикIур буривав
 Вил карунниву?
 Лукъманнул хIакиннав
 Хъунасса заннал
 Цунил ляхъан увсса
 Ва дуняллийн?

Щалавава щаращи
 Вих биширчангу,
 Лиххан бан шайссарив
 Оьрмулхъсса мякъ,
 Ттуриша шин хъумагу
 Ва дуняллий,
 Ца гъантлукъ ялагу
 ИкIайхха мякъна.

Дагъусттаннал циняв
 Шагърурдай, щархъай,
 Идавсил цIану дур
 Вил цIа хIурматрай,
 ЦуцIаврил кювурдал
 Къазразан бувмий
 ВичIан бур кIункIу тIий
 Дакъа хъхъу-къини.

Чаххувчу, дус, къадус
 Гъанмий ва архмий,
 Дакъар личIишиву
 Цу ухъурчангу,
 Вилаго, заннагу
 ХъхъичI дакI тIайлану
 Биттур бара марцIну
 ХIакинтурал хъа.

Вилла цIа дунугу
 ЧIявучил мазрай
 Бакъар мунияту
 Вин пахру-ххара.

Инсан цIуцIаврища
 Ххассал уваву,
 Вил идавсил дакIини
 Шай ца тирханну,
 ХIажлийн къалавгунна,
 Винма чири бан,
 Гъарца къини ура,
 Хъунмур хIаж буллай.

Нитти-буттал марцIсса
 Оьтту-ттурчIая
 Ляхъан увну ура
 Ина Аллагънал,
 Мийннайн хаин шаяр
 Ура хIадурну,
 Акъахъун гъалаксса
 Хъхъирил чIанулун.

МахIатталну ура
 Вил ссавурданий,
 Канихъсса скальпел
 Къуркъа къашаврий,
 Хъхъу-къини къакуну
 МукъцIалла шинай,
 ЦуцIисса базурду
 Цулаган буллай,
 Ура вилва багърай
 Аргъ дизан дуллай.

3

Дюрхъусса ахъулсса
Шайсса дунугу,
Ца мурхъираяту
Багъ къашиай тачIав,
Виву, яхI ва ссавур
Цулаган дуллай,
Шанма бювхъусса мурхъ
Чарах бур ххавххун:

Вил култат Фатима –
ХIакин цIа дурксса,
МурчIинал иттава
Жавгъарду лавишса,
Ссавний цIуртти кунма,
ПперхятIий бувну,
ЦIунил дуняллийн
Чув уккан айсса.

«Щарсса ичIувасса
Чирахъри» учай,
«Чаннал дуцIин дайсса
ДаКIру ва тIюва».

Зул ичIува лавхъсса
Чирахърал чани,

Цаннавун багъмийннан
БикIай гьурттуну.

ЩинчIав хъар къавхъуну,
ЯхI бурувччуну,
ХъхъичIун багъсса къунгу
Чулийнмай бувну,
Оьсса заманналул
Къуркъасса хъарас,
Буру ца рукIлилу
КIункIу дурну най.

Хъуварая ккиж шай,
Ккижлияту мурхъ,
Зул мурхъирал къяртрай
Дирзун най дур гур,
Нитти-буттал пиша
Язи бувгъусса,
Арс ва душ хъуни бан
Зу бувсса захIмат
ЧIяйннал шяраваллил
Тарихрал улттуй
ЧIумул чичинтIиссар
Мусил хIарпирдай.

4

Азгъунсса пIултрал мурхъ
Битавсса мархрал бухIай,
Ци чулуха бишурчангу
Дуссаксса вирдакI сагъну
ТIюпан-буранналуца
Му гъагъан бан къабюхъай.

Уссу, АхIмад, инагу
Му ца пIултрал мурхъра
РахIму-цIимилун мархрай
Ляхъан бувсса Аллагънал.

Цири хъусгу, къуллугъгу
Ххаралунсса чIялаърду,
Хъхъуния къини хъуннин
Лагайсса дакъа хъуну.

Хъус дуркъай мусил кару
Аллагънал вин дуллусса,
Зеххин мийннуца каши
БюхъантIисса ссацари?!

1.04.2020 ш.



»◊ Критика ва Библиография ◊«



Алексей ХАЖИЕВ

Жалалуттин РУМИ

(1207 - 1273)

Машрикь шеъриятраву цалла цѝа абад давришал архѝал шаллагу дунияллул адабият яргесса асардал ттиркѝюкѝайну авадан дурсса классиктурал кѝюкѝлуву ца хѝхѝичѝунсса кѝлану бугълай ур машгѝурсса парс-таджикнал шаэр Жалалуттин Махѝаммад Руми (1207 – 1273). Инсаниятрал тарихраву цѝа дурксса аѝкѝилтурал кѝадиртсса каних кѝадурсса гѝайкаллал сияхѝраву хѝунмасса бусраврай буссар Румил кѝаламрала бувксса асардугу.

Хѝунасса парс-таджикнал поэзиялул классик, машгѝурсса шаэр, философ ва ссупий Жалалуттин Руми увну 800 шин хѝанахѝисса шин (2007), ЮНЕСКО-лул баян бувну буссия «Румил шин» куну. Ванин хас дурну итадаркѝуссар «Румил медаль», почтовая марка (дяниваѝсрурдайсса Ираннал художник Камалуттин Бахзадал дурсса суратращалсса), хасѝсса буклетру ва м.ц. Чѝявусса мазурдийн таржума бувссар Румил асарду, итабавкѝуссар ванал луттирду. Бавтѝуссар элмийсса конференциярду, бувссар ванал творчестволиясса элмийсса докладру.

Щаллусса шинал мутталий чѝярусса юбилейрал мероприятиярду хѝуссар Афганистаннай, Ираннаву, Туркиянаву, Гѝиндусттаннай ва цаймийгу машрикь хѝукуматирттай, вайннувах постсовет хѝукуматирттайгу. Шадлугѝрал тагѝарданийсса хѝунабакѝаву ва элмийсса батѝаву хѝуссар Нью-Йорклийсса ООН-налул штаб-квартиралий (26.06.07ш). Декабрьданул 17-нний Руми ивкѝусса кѝини) Москвалий мудан шайссар Ираннал Ислам республикалул посольстволул ва Аѝрасатнал Паччахѝлугѝрал университетрал цачѝусса, хѝунасса шаэр, философ ва ссупий дакѝнийн утлатисса элмийсса конференция.

Жалалуттин Руми увссар Балх тѝисса шагѝрулий (цѝана Авгѝанистаннал аѝршарайсса) 1207-ку шинал сентябрьданул 30-нний. Буттайхѝинсса ванал нясав наниссар Махѝаммад идавил (с.аѝ.с.) асхѝаб Абу Бакардуюту (р.А.аѝ.). Жалалуттиннул ппу Махѝаммад Багѝауттин Балхи шалва Хаваризмулий (Хорезм) машгѝурсса, ссупий цайхѝтуращал дахѝаву дусса аѝлимчу-факѝигѝ (юрист) ивкѝссар. Яхѝанай ивкѝссар Нишапурдай, Багѝдадий, Димашкѝрай (Дамаск) ва Хѝалабрай (Алеппо)

Маккалийн хАажлийнгу гъансса пикрилий, цалва вяъзардаву дашуи ихъ-лахысса хаваризму-шагънал (хорезмшах) зума-ккарччулун агъсса аьлимчу, танал ящайния ва мангъул чапхунчитураа арх шаву мурадрай, ва шалва кул-патрашал архАал 1220-ку шинал ивзуссар Румуллал (укун чайсса бивкIссар бусурманнал Чиви Азиялийн) тахшагърулийн Конъялийн (цIана Туркиянал аьрщарайсса). Маккалийн нани ххулий Багъауттин ливккун ур Нишапурдай, хъунасса ссупий-аьлимчу ва шаэр Фаридуттин АттардучIа. Чавасса Жалалуттиннун шаэрнал пишкIаш бувну бур канихчичрулийсса «Асрар-нама» тIисса къасида (поэма). ХАажлия зана хъувкун Багъауттиннул цаппара шинну дурну дур Лариндрай мина дирхъуну. Тикку 18 шинавусса Жалалуттиннул шарну бувцуну бур Самаркъаннаясса агъулланиясса Жавгъар-Хатун тIисса душ. Ва ташулуву ванан бувссар СултIан-Валад ва Аьлауттин тIисса арсру. 1229-ку шинал султIан Аьлауттин Кай-Къубадлул Багъауттин тIалав увну ур цацIана Конъялийн, шиккусса яла хъунмур мадрасалий муваэзшиву (проповедник) ва мударрисшиву (преподаватель) дуллан. 1231-ку шинал, бутта ивкIувкун, танал кIану бувгъуссар арснал Жалалуттиннул. КIулшивуртту куртI даву мурадрай Жалалуттин цаппара шиннардийсса лавгссар Димашкърайн (Дамаск) ва ХАлабрайн (Алеппо). Зана хъувкун ялагу тава мадрасалул хъунаману ивкIссар. Тара чIумал Румил сакин дурну дур хъуннасса ссупийтурал ккуран (ихван; братство), цайнмагу хIурматрай Мавлави, Мавлана – «жул хъунма» чайсса бивкIссар. Ссупий шайх Мавлана – Жалалуттин Руми хIакъинугу хIурматрай кIицI лаглайссар, хаснува Туркиянаву.

Танаву шеърирдахун агъансса пикри бувагу къабивкIссар. «Аллагънайн хъа банна, - тIий ивкIссар Жалалуттин, - ттун тачIав шеърятрах цукун-чIавсса шавкъ къадикIайва, ттулва пикрилий ва лавайсса пагъмуну чIалангу къабикIайва».

Гъарзат мархлуцIакул даххана хъуссар 1239-ку шинал, та чIумал Конъялийн увкIун ивкIсса азирбижаннал шаэр-ссупий Шамс (Шамсуттин) Табризичал жагилсса Руми хъуна авкъувкун. Ва 60 шинавусса хъуначувнал, мусапирсса (ца кIанай мина къадирхъуну ссапарданий занайнасса; 'странствующий') дарвиш-ссупийнал Жалалуттиннул хъхичI аьч дурссар цIу-цIусса кIулшивуртту, ванавун бувтуссар цаймий элмурдахсса гъавас, ванал дакIниву чантI чин бувссар къюлтIсса асарду. Румил къадиртуссар цалла даву ва къулулгъ. Ванал дурсса тIулуй рязий бакъасса гъалмахтуран ва динналул уссурваран къаччан хъуссар Шамсуттин. 1242-ку шинал шагърулуву низам лиявуртту хъусса аваралуву Шамсуттин ятIа-тIар бакъа акъа хъуссар. КIира шинал мутталий дуснах луглай га лякъин къавхъусса Руми кIусса дардирдай ивкIссар. Цала муаьллимну ккаллий айсса ххирасса дусная батIул хъусса Жалалуттиннун дагъсса бизаршиврушал ва къумашиврушал ванаву аьч хъуссар шаэрнал пагъму.

Шеърирдаву мяъна аьч давриву, мазрал пасихIшивруву, хаснува рубай сакин баврил усттаршивруву Руми гъаз хъуссар ттинин цаймий къалавхъсса бюхттулнийн. Ванал уттигу цал иширайну тасттикъ бувссар машрикъуллал учала: «ЦIа бюхттулмий Авгъаннава буккайссар, мютIийгу дайссар шалла дуниял».

Парснал поэзиялуву ччянира цIакъ хъусса аьдатну хъанахъиссар къасидалул ахирданий мусаннипнал (авторнал) цалла цIа ягу тахаллус (псевдоним) кIицI лагаву. Оьрмулул 50 шин хъунцIакул Румил цалва шеърирду, вайннувах азарлийхъайсса гъазаллу, чивчуну бур Шамс («Баргъ») тIисса цIанилу, дуснал хIурматран. Дунияллийх ппив хъусса цалва «Хъун диван»-налувусса

(«Диван-и кабир», ягу «Диван-и Шамси Табризи») чІявумий шеърирдугу Жалалуттиннул чивчун бур Шамс («Баргъ») тІисса цІанилу.

Румил шавкъ гъаз дуллаи, хъинну чІарав авцІун ур ванал кумагчи ва вихшаласса дус ХІасан ибн МахІаммад ХІусамуттин Чалаби. АцІра шинал мутгалии Руми ккалай, Чалаби чичлай дуняллийн бувкссар хъунмасса, ссупий элмуллу гъанурдаясса, ряхва жилдрайсса (томрайсса) шеърирдал диван «Маснави» (1273), машгърсса «КъюлтІсса мяъналиясса къасида» («Маснави-и маънави»; «Двустиишия (поэма) о скрытом смысле»).

«Маснавилул» хах шавщуну бур Низамил поэмардавацца («Хамса») цаннил, «Къюлтшивурттал ххазина» тІисса поэмалул гъанулий. Чансса дакъар хъунацца Сяъдинал бивкІу бакъасса асардлал ххуттардищал ца пикрилийсса лашавурттугу. Ванал гъану бивзусса «машрикъ адамийат» («восточный гуманизм») цалва «РувхІаний маснави» тІисса энциклопедиялуву Румил бюхттулсса даражалийн гъаз дурссар. Аькьилну балглайсса пикрирдал ва дуардал лях усттарну ца-ца бивчуну бур лувлякъурду ва баснярдугу. Гайннул сюжетру ларсуну дур Дянив Азиянал халкъуннал оьрмулува, гайннал фольклорданува, «Къалила ва Димна»-лува, юнаннал (грекнал) бусалардава. Лувлякъурдаву ккаккан бувну бур миски-гъаривнал захІматсса оьрму («Чухъа ва оьрчІ»), дащуй бихълай бур хъус-къинилул заллукъруннал буллалисса зулмурду («Бюрхру ва пил»). Бур «Маснави»-луву МахІаммад идавсил (с.аь.с.) ва цаймийгу идавстурал (аь.с.) ва валийтурал (р.А.аь.) оьрмурдаясса къиссарду.

Парс мазрайсса Румил асарду хъунмасса бусаврай буссар Ираннаву. Адабий ва шеърий камалшиврухлу хъунацца Жамил (1414 – 1492) гайннуйн «пагълавий мазрайсса Къуръан» увкуссар. Румил чулукунмай бьавкъусса пикрирдащалсса доктор Джонсоннулгума (англиянал литературный критик ва шаэр; 1709 – 1784) увкуссар: «Элмулувун ссапар бавхІумийннал хъхьичІ ванал аьч дай Цашиврийнсса Ххуллул къюлтІшивуртту, аьям бай Абадул ХІакъикъатрал Ххуллийсса сиррурду».

Назмурдайсса бакъассагу Румил къабивтссар насрулийсса асардугу: «Цивура цурда» («Фигъи ма фигъи»), «НасихІатру» ва «Рисаларду» («Послания»). Дуняллул адабиятраву цІакъ хъуну буссар ванал бусаларду-лувлякъурду.

ИвкІуссар Руми Конъялий (цІанасса Туркиянал аьрщарайсса) 1273-ку шинал декабрьданул 17-нний. «ДакІнивасса динналуха» балай тІий ивкІсса Инсан ахиратрал ххуллий тІайла уккан бувккун бивкІссар щалва шагъру – бусурман, ягъудий, къанчпараст, индуистътал, буддистътал ва ц.

Элмурду, адабият (литература), магъирлугъ (искусство) ларайсса даражалийн лархъусса «парснал ренессансрал аьсрурдал» (IX – XV ттуршукурду) дязанниву, ганил яла аргъ думур заманнай яхъанай ивкІсса Руми гъанну кІулну ивкІссар га чІумал сийлуву бивкІсса бюхттулсса аьлимтуращал, гайнनावуху бивкІссар Фаридуттин МахІаммад бин Ибрагъим Аьттар (ивкІ. 1220), МухІуттин ибн ал-Аьраби «Щайх Акбар» (ивкІ. 1240), Аьзиз ан-Насафи (ивкІ. 1282), Нажмуттин Рази (1177 – 1256) ва м.ц. Лагмасса билаятирттай чапхуншивуртту дусса заманнай, элмулуха зун къулайсса шартІру диркІссар паракъатсса Туркиянаву, шиккун цачІун хъуну бивкІссар дурккумийннал кици. Гъарзатрал щаллусса, ашрапсса (аристократическая) кулпатраву хъуна хъусса, кІулшиврул ххуйсса гъану бивзусса, тІабиаьтралва пагъму бусса дуккаврих гъира бусса Руми тамансса элмурдаву лавайсса даражалийн ивссар, пурсатрах (на досуге) философиялухун ва шеъриятрахун машхулну ивкІссар.

ХІакъину Руми машгърну уссар теолог, философ ва шаэр хІисаврай (ванал фикъгъий элмулун – юриспруденциялун – хас дурсса давуртту цІана дух хъуну,

агъамшиву дакъассар). Ванал теология (теос – ‘бог’), цилла хасшивуртту сававну гъар кІанай къамулну дакъахъурчагу, яла инсаниймур (гуманистическая) ва маслихІатмур (толерантная) исламрал журану, ваца исламрал, буддизмалул ва православиялул цашияну (синтез) хъанахъиссар. Ванил хІакъираву кутІану ва бувчІинну цалва Румил увкуссар: «Чирахърал чаннайн нанисса шулгъилун личІийшиву дакъассар чирахъ мизитрал чІавахъулттий бивхъуну буссарив, юхссагу –килисалул», – куну.

Философиялуву тІурчан Румил гъану бивзуссар мантІикъ элмулун – диалектикалун. Мунийн мукІру хъуссар философиялул тарихчитал, хъхъичІа хъхъичІгу цува Гегель, цувгу марксизмалул классиктурал гъалатІийну гъану бивзману ккаккан уллай ивкІсса. Руми дунял ккаклай ивкІссар къаршийшин-нардал питналул майдану. Дунял хъхъичІуннай шавугу, Румил зумувну, – «инкармур инкар буллалисса» эволюционный процессри. Мунишалла архІал, ттизаманнул алимтурал пикрилий, оьрмулувусса эволюциялул элмугу, яъни «дарвинизм», чъянира Румил ахттар дурну дур.

Парснал шаэртурал къюкълуву яла бюхттулмийннавах ухъурчагу, поэзия ганал агъамсса санятну къадиркІссарча, укуннасса машхулшиннану диркІссар. «Ссан аьркинссарив ттун шеърирдал ялув пикрирду буллан? Ттулва асарду инсантурал пикри-зикрилувун бюххансса куццуй пасихІну бусаврил ялув пикри буллалиний, ттун шеъриятрах къулагъас дансса мажал къабикІай», – тІий ивкІссар Руми. Сивсуну укун учин бюхъайсса анжагъ поэзиялул яла бюхттулмур чуртгуйн лавхъусса шаэрнащар. Ялагу ганал увкуссар, ай «гъалмахтал хъамалу буван цал дуссарагу хъус гайри (асарду; произведения, труды – А.ХІ.), хъамал ххирасса цачІа гайннул луртангу хъуннассар», – куну.

Румил поэзиялия чІавусса гъалгъа тІун аьркиншиву дакъассар – ванил цихлува цилва махъ увкуссар ва тІий буссар: хІакъину Руми – яла чІавуну ккалаккима (МахІаммад идавсил (с.а.б.с.) хъирив) бусурман автор хъанай ур, ингилис маз шуруйсса хІукуматирттай тІурчан ванал тираж Шекспирдулнийр хъунмассар. Румил асарду данивмий аьсрулдайва таржума бувссар сайки циняв Гъиндусттаннал мазурдийн. Амма, укун бухъурчагу, Европанал ва шалва Магърибуллал (Запад) буккултран Руми уттигу щаллуну кІулну акъассар.

Аьрасатнаву, учин бюхъанссар, Руми сайки кІулнувагу акъар, куну. Оьрус мазрайн таржума бувну бакъар ванал рубаирду, цивгу мяълумну ванал авторшиву кІулсса буссар 2.000 (Оьмар Хайямлул бувагу 66!). «Маснави» элмийну таржума буллай дахъва байбивхъун бур. ХІІІ-ку аьсрулия байбивхъуну ваниха зузисса академиярду бивкІссар Китайнава Мавританиянавун биянцІа. Чивчуну бивкІссар ванил мяъна бувчІин буллалисса тапсир (комментарий), 14 жилдирайсса (томрайсса). ПасихІсса поэзиялул мазрайсса ххару хас бувну буссар ссупий психотерапиялун, инсаниятрал (гуманизм) ахлакьий (моральная) философиялун – Заннахсса, рухІирахсса, ччаврихсса, кулпатрахсса, жамятрахсса, тІабиатрахсса ябитаврин. Гъай-гъай, 70.000-ннийр ххишаласса назмулул ххару чивчуну Румил сакин дурссар щаллусса эпохалул сурат, циягу багъа бищун къашайсса мюнпат бусса тарихчинангу, этнографнангу, культурологнангу, ориенталистнангу, филологнангу, социологнангу, теологнангу, философнангу. КІицІ ларгсса утилитарий багъалугърунияргу цурда бюхттулсса поэзия хъанахъиссар багълул ларайсса хъусну. 800 шинал мутталий шаэртуран ва алимтуран эбратну буссар Жалалуттин Румил поэзиялул ттиркъюкьив – гъазаллу, къасидарду, рубаирду.

Хъуннасса гуманизмалул вибувцIусса Румил шеърирду чIявусса шаэртугран дарсруну хъуссар. Цалва вяъзардаву Руми миллат-жинс личIий бавуртту дащуй дихълай, миллатирттал дянивсса дусшиву ва уссурвалшиву цIакъ данмур буллай, «дакIруцашиву» «мазруцашивунияр» хъхъичIунну ккаклай ивкIссар. Ванал чивчуну бур укунсса махъру:

*«ЧIявуну тюрк ва гъиндус
цаннан ца бувчIлан бикIай,
Чя-ччяни хъуна бакъай
тюрк куннан кув къабувчIлай.
ДакIруцашиврулмур маз
бюхттулли ляличIийну:
ДакIруцашиву лахъри
мазруцашиврияргу».*
(ххутталу таржума ттулли – А.ХI)

Халкъуннал дяниву дусшиву ва уссушиву цIакъ даврищал, Руми овъчаву дуллай ивкIссар халкъуннал дянива тамахIкаршиву (корыстолюбие, алчность) ва мунапикъшиву (лицемерие, ханжество) бат дуван, паччахIтурал зулмулущал (тирания) ва къасаватшиврущал (жестокость) талатаву дачин дан. Ссупий поэзиялул агъаммур ххуллу бивкIссар «хIакъмунихсса», «ччиссаннухсса» ва «дуснахсса» ччаврийну аьлтту дуллалисса илагъийсса ччаву, Аллагъ ххирашиврул шартIру. Ссупий шеърятраву аьдатравун дагъну диркIссар хасъсса тасавуф мяълуматру (мистическая терминология). Вайннулгу Румил шеърирду бувчIин хъиннува захIмат буллалиссар. Укунсса тагъар дур чIявумий гъазаллавугу.

Румил гъазаллал диван – къюкIливасса овъчавуртту ва дакIнил чIурдур. Илгъамрал (вдохновение) бакIшаращи цалла дакIниву бур, тIий ур Шаэр. Ва чичлай ур:

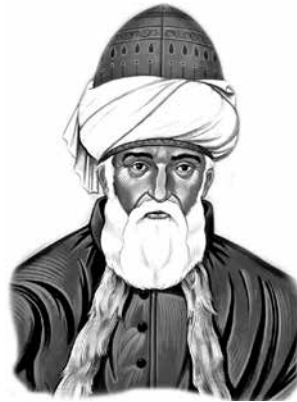
*«На ихIсан халкъунная
тIалав буллай къаивкIра,
Ттулва дакIниймур вайннахъ
дакIмарцIну буслай ивкIра».*
(ххутталу таржума ттулли – А.ХI)

Румил творчестволуха чялишну зий чIярусса шинну дурсса жула ватанлув, профессор-иранолог, Иорданнал Ислам элмулул королевская академиялул член-корреспондент, Аьрасатнал ПаччахIлугърал премиялул лауреат, оьрус мазрайн Къуръан таржума бувсса МахIаммад-Нури ХIусманов (1924 – 2015) уттигу зий уссар дунияллул поэзиялул ттиркъюкьивну хъанахъисса «парсилийсса Къуръан» – Румил «Маснави» элмийну ххал бигълай хъунмасса захIмат бувссар.

Румил шеърийсса асардал элмийсса хъиривлаявуртту дуллай ивкIссар машгъурсса алимчу, профессор-иранолог Абачара ХIусайнаевич ХIусайнаев (1921 - 1997).

Шиккува буккулт кIул бан ччай бур Абачара ХIусайнаевлул парсилия таржума бувсса цаппара Румил шеърирдащал.

Жалалуттин РУМИ



ЩЮТІУХХУЛ БАЛАЙ

*ЩютІуххул балайлух вичІи дишала,
Танил личІийшаврил дард ххалдувала.*

*«ЧахІлуя кьувкьун махъ, махлукъ, хъами-оьрчІ
Ттул язугъсса чІунил угътІи бувну бур.*

*Буттал кьатлуксса дард мукъавух рутІлай,
Дур ттул дикІувусса дакІ ииши дагълай.*

*Ччан бикІайхха шаппай гьурбатрай унан,
Къабитайхха букъав миналийн иян.*

*На тІий, гьар мажлисрай, баяй гьарцаннан:
На дусра ххаринал, дусра пашманнал.*

*Цахава лавхъхьуну ттух вичІи дишай,
Амма ттул буруккин цинчІав къабувчІай.*

*Буслан дикІай мурад ттул пашман макъан,
Амма къакІул шай му чІявучил вичІан.*

*Чурххая личІийну рухІ къадикІайссар,
РухІ янин ххалхъусса чувгу акъассар.*

*Ва ттул цІарал угъри, мурчал хІахІ бакъар,
Ва цІу вив дакъанан оьрму бакъассар.*

*Ва эшкьи-ччаврил цІур щютІуххул вивсса,
На лабитлатимур чихъ бусласисса.*

*ЩютІуххи – дуснацІа хьуманал дусри,
Танал ва жулла дард аьчух даймурди.*

*Ссаву, цумур кІанттай, чув, цин ккавкссар зун,
ЩютІуххуву кунма, загъру ва закъун?*

*ЩютІуххуву кунма, дуснах дус луглай,
Ккавкссарив зун тачІав цамургу кІанай?*

*ХІасратрал ххуллуяр щютІуххул хавар,
Жухъва бусласисса Мажнуннул кьиссар».*

*Жун хъинну нацІусса авлияшивуй,
Жул азардан дарман, ссалам, жул ччавуй!*

*Жу дакІхъунишврия ина хъин бара,
Жул ИплатІун, Гален так ца инара.*

*Хъурдай, дуснал мурччайн ппай тІий, ца агъан,
ЩютІуххул макъаннай яла экъи гъан!*

ТАЖИР ВА ТУТУКЪУШ

*ИвкІун ур ца тажир ца шагърулуву
Ябуллай тутукъуш къапазалуву.*

*Ччан бивкІун бур танан цал ца аърххи бан,
ХІадургу хъуну ур Гъиндусттаннайн гъан.*

*Гъар къазахънахъ танал цІувххунугу бур,
Ци ссайгъат ласувив, зун цин ци ччай дур?*

*ЦІа куну дур цанна ччимур гъарцаннал,
Ласунна куну бур хъин адаминал.*

*ЦІувххуну бур тутухъ: «Вин ци ччанссияв,
Ци ссайгъат ласувив Гъиндустанная?»*

*Куну бур лелуххул: «ЧІун хъусса чІумал,
Буси тутукъушах ва ттул хІал-ахІвал.*

*Уча, та тутукъуш зух мякъну бия,
Заннал нясив бувну, дуснакърай бия.*

*Уча, та зухъ ссалам буси тІий бия,
Зу цихъва бан-битан бувсун ччай бия.*

*Зуя личІийшаверил хІасрат кІу хъанай,
Уча, бивкІлай бия зул дус дуснакърай.*

*ТIайлаишувурив му: на шикку-муххай,
Зу – мийх цюлли урттуй, лахъсса мурхьирдай!*

*Зу – хъункIултIутIаву, на – дуснакъраву!
Му цумий дустурал тIайласса ччавур?*

*КIюрххил бай мажлисрай, лелуххизаннуй,
Нагу дакIнийн бувтун, цIими бара ттуй.*

*Хъинну хъуна дустал дакIнийн багъаву,
Тай – Лайли ва цуппа Мажнун бушаву.*

*Я, ттул дакI-маз цасса дустал, маччахъул,
ХIачIлай бура къуру на ттулва оьттуй!*

*ХIачIлачIиярала зу къуру укун,
Ттуй ци къия дурив, зунмагу кIул хъун...»*

*Тажирнал га буржгу цайнма лавсун бур,
Бусанна вил ссалам тайннухъ, куну бур.*

*Ивнугу ур тажир Гъиндуллал кIанайн,
Ккавккун бур цаппара тутулт чулланий.*

*Чугу бацIан бувну, бувсун бур ссалам,
Тутукъушилил тагъар бувну бур баян.*

*Тай тутукъушая ца, зурзу куну,
Ттамн куну багъну бур, баиттан бивкIуну.*

*Бувсмуния тажир хъуну ур пашман,
Хъунни, тIий цалва махъ савав та бивчIан.*

*«Вай кIива лелуххи маччассиявав?
КIиннилвагу чурххал рухI ца диркIссарвав?*

*Циванав ва мискин на бивчIан байсса?
Ва хавар вайннучIан лавсун учIайсса?*

*Маз цIучи ва нувчIар, мичча ливчумур –
Гъарца цурда дагъмур ччуччин дайсса цIур.*

*Маришара цIучи, нувчIа бунугу,
Аьркин дакъанугу, аьркин дунугу.*

*Ца мукъул дуниял лиянгу дайссар,
ЛивтIусса цулIрая аслантгу байссар.*

*Махъ гъарицумацаннан кIива жураcssар,
Я малхIамну шайссар, я щаву дайссар.*

*ТIайлабацIу хъуну, машагу бувну,
Тажир цалва шавай зана хъуну ур.*

*БивкIунгу бур танахъ ссайгъат гъарцаннан,
Гъарица ссурмухъхъун, гъарца къазахънан.*

*Цувххуну бур тутул: «Ссайгъат ттун чув бур?
Буси, – увкуну бур, – ккакмур ва бавмур».*

*Увкуну бур танал: «На пашман хъура,
Буцанну кIиссурайн къацIа тIий ура.*

*Ваксса баччибакъа та оъсса хавар
Ттуца тихун лавсун цукун гъан хъуссар?*

*Куну бур: «Ттул залу, цаннав пашмансса?
Му хъун багълай бивкIссар, хъуссар, тти лавгссар».*

*Куну бур: «Бувсъссия ххуйну вил мурад
На тай тутукъушах, вил тIий-туштурахъ.*

*Цаннил, вил дард дюрххун, зурзу увкуна,
ХIал лавсун, щявн багъну, буний бивкIуна.*

*Къабувсъсса хъурдай тIий, пашманну ура,
Пашман шавриягу хайр цир тIий ура».*

*Мазраца хаварсиз мяъна дурккун дур,
Ккуртлува чIатIаракI итххярххуну дур.*

*Арс, риртсса чIатIаракI та зана шайссар!
Най дуна мугъалттул бакIри дахIайсса!..*

*Баяйхту лелуххун лелуххул бувмур,
Зурзу тIий бунийва къуртал хъуну бур.*

*Га ккаккун, тажиргу унийн агъну ур,
Агълай, излай, бакI щях бишлан ивкIун ур.*

*Гъуя, ттул тутукъуш, хъин бусуй, маз ххуй,
Ва цир? Цукун хъуссар? Ттул бакI ччуччивуй!*

*ХІайп! Ттул тутукъушилил чІугу ххуйссия,
ДакІнийсса бусайсса дакІнил дусгуя.*

*ХІайп, ттул такъва даркъу бюххай балайчи,
Ттул чурххавусса рухІ, ттул янин чаний!..»*

*Яла тутукъушгу экъи бувтун бур,
Парх куну, мурхъирайн тагу левххун бур.*

*Мукун дурну дурхха лелуххул къунар –
Кусса ххай бивкІун бур ссавний бургъил пар!*

*Тажир тутукъушал хІайран увну ур,
Цакуну иш цирив бувчІунугу бур.*

*«Бусила, – куну бур кІийнайгу ивкІун, –
Хъумунил мяъна цир? БувчІин бува ттун.*

*Танил вихъ, ба куну, лахъхъин бувмур цир?
Ина бувмур макру ци хІикматри, цир?*

*Куну бур: «Тутукъуш, на дурмур да тІий,
Цуппа бивкІуну, ттухъ бивкІссар, бивкІу тІий,*

*Ина, чІу бувхІуну, му къацІ баици, тІий,
ЧІуниллача ина дуснакъ бувсса, тІий».*

*Тажирнахъ бувсун бур та тутукъушилил
Ца-кІива аькълугу бучІи ляхъинсса.*

*«Барчаллагъ, - куну бур, - ттул хъинсса заллуй,
Вийнурча дарцІусса ва хъин къини ттуй!*

*Хъинну икІу, тти на шаппай найссара,
Ца чІумал инагу рахІат хъунссара».*

*Тажирнал куну бур: «Насу, ххуллухъин,
Ккаккан бувнни ина ттун цІусса ххуллу».*

*Лавсун вай гъарца зат дарснугу цаннасса,
Гъанна, куну бур, ва ххуллийх чаннасса.*

*«Танил жанняр ттул жан чІириссарив?
Жан дурсса, ххуй-хъинмур буллан дакъарив!»*

*Чурх рухІрал тиканни, рухІрал къапазар,
РухІ тархъан дан тикан къатІ бан аьркинссар.*

**ЦАННАЛ МАЗ ЦАННАН КЪАБУВЧІЛАЙ ЛУХІІТІУТІУЛ
ЦІАНИЙ МУКЪА АДАМИНАЛ РАГЪССА КУЦ**

*Так ца мукъул цІаний рагъавуртту шай,
Мяъна дурчІайхтурив, паракъатгу шай.*

*Мукунсса къабучІан ши вил бакІрачІан,
Ца хІазсса далил вихъ ччай ура бусан.*

*Мукъва шагърулия бувкІсса мукъуннан
Буллуну бур цаннал ашрапи харж бан.*

*Тай бивкІун бур: аьраб, турк, грек ва парс.
Рагънугу дур тайннал, бавцІуну бур тарс.*

*– Ссах харж бувну хъиннив? – парснал куну бур. –
Нанияра ваних ласунну аьнгъур.*

*– Аьнгъур, учІиакъуй, ласун цир сабаб? –
Куну бур аьрабнал. – Ласунну энаб.*

*Туркналив куну бур: – Аьзиз, ай гюзюм,
Ттун энаб къаччай бур, ттун ччай бур оьзюм.*

*Грекнал куну бур: – Му ци махърив вил?
Ттун хъинну ччай бурча, ласунну стафил!*

*Ціаниву кьютІ хъумур янин къачІалай,
Ччал байбивхъуну бур утти заканттай.*

*Биллайгу бивкІун бур авлияшиврул,
Затрал хІал къакІулну, цивппа цІанишиврул.*

*Ттуришва маз цан кІулсса кьютІмур кІулманал
Гай дакъил банссия, ай, ца бигъану.*

*Танал чинтІиссия: ва ашрапилух
Ласунна архІалла мукъуннан ччимур.*

*Зулла дакІру зу ттуйн дуварча тапиур,
Ци-ци къадуванссар зул ашрапилул!*

*Ца ашрапилия мукъва хъунтІиссар,
Мукъагу душмангу дустал хъунтІиссар.*

*Зул гъарцаннал мукъул зуву рутлай дур,
Тулмунил буллай бур зу нахІу хъунмур.*

**Парс мазрая таржума бувссар
Абачара ХІУСАЙНАЕВЛУЛ**



Патимат РАМАЗАНОВА



ККУЛЛА КУННА ЩУННИ ДАКІНИЦІУН ВАТАН

**ГъапІ куксса ссавнилу, вайвартгал ккурккай,
Ккулла кунна, щунни дакІниціун Ватан...-**

ПасихІсса лакку мукъул ссихІирчи, шеърирдал накъич ва хатІ ляличІинува усттарсса заргал ХІасан КІуруховлукъусса макъала мунал цала мукъурттийну дайдишин ччан бивкІунни. Дакъану тІий ттулла мунал пасихІсса мукъул чІарав дишинсса пасихІшиву. Муналмур мукъул бюхъаву ляличІиссара дуну тІий. Муналмур мукъул тІилисин ххишалану ссигъасса буну тІий. Оъруснал поэзия Лермонтовлул, Есениннул гъаз бувсса даражалийн лакрал поэзия гъаз бувсса шаэр уну тІий.

ХІасаннушал на кІул хъуссия, «Илчилийн» зун бучІаннинма. На школалий 9-мур классраву дуклакисса ппурттуву, ттуйн Дагъусттаннал жагъилсса чичултрал совещаниялийн оьвкуну. Расул ХІамзатовлул кабинетраву чІирттаравусса, сахІибулхайр дусса жагъилнал, ттул чІаравнай хъуну, бувсуна ттул шеърирду чІал къавхъуну «Дусшиву» альманахрай буккантІишиву. ХІасан таний Руслан Башаевлушал му журналланий зий уссия, амма ттун ганиннин цува къаккавкссия. Тти вагу цу артист урвав тІий бура литература ххирасса. ЧІарав щябивкІсса шаэр Булбул Оьмариевал бувсуна «чІирттаравусса артист» ХІасан КІурухов ушиву. ХІакъину шагърулуву бачІи чиваркІ чІирттараву бунугу, таний нажагъ бакъа чувнай чІири къаххал хъунтІиссия. ЧІири битайва артистурал, элмулуха зузисса цаппара аьлимтурал. Бавкъуну бия ХІасаннуй чІири. Утти, укунсса затру сивсуну чичин шайсса оьрмулуву бухъувкун, мукІру хъунна: ХІасан ттунгу найунува ххуй ивзуна. Ххуй бивзуна мунал пасихІсса ихтилат. Хъярчру ххирасса мунал яла учайва: «Зунттал къанкъ гъан дурасса хІаллу бусса душничІан ссалам булун гъан хъуссия, лухІи бархатрал гъухъа ттуйнма оьвтІий бусса кунма бивзун»,

— куну. Хъярчру усттарну капливун бувтун бан кІулсса ХІасаннул жул коллективраву гъарманал обрмулул мутта лахъи бувхъунссар. Даврий тІурчарив ХІасан хъинну тІалавшинна дусса ия. Ххаллилсса шаэр ушаврицІун, му ия ца макъала чирчуну дачІи шинай, шинай буккулт му макъалалия гъалгъа тІутІи бувайсса буюхъу бусса журналист. Багъайний багъайкун махъ чичингу, учингу кІулшивруцІун, ХІасаннул дия му махъ сивсуну учайсса ва чичайсса чувшивугу. ХІакъинусса къинигу дакІ-нийссар буккултран аьрщи зузи дуван халкъуннахъхъун дулун аьркинс-сар тІисса мунал макъалалул цукунсса аваза бувтун бивкІссарив. Му колхозирттал муттаэ ия, гъарма, хІукуматраха къазий, цахава цува зун аьркиншиврий дакІ дарцІуну ия. Душмануксса къаччия мунал лагъшиву дувулт, халкъуннахлу бувккун, къянкъану махъ учинсса гъутру бакъулт. Къаххирая лажинлякъулт. Жушала зянкълий гъалгъа тІисса инсан жу ХІасаннучІан гъан уллан бикІайссия, мунал жуйнма гъужум байманай цІакъсса чидар бишинсса кІулу. Ца ппурттуву на ца депутатнаща интервью ларсѐссия. Му жулла районналул даву дащуй дихълай ия ттушалсса ихтилатраву. Кказит итабавкъуну къакъансса мугълат бакъа, районналул вакил ттуйн лахъунттай увккуна. Депутатнайннийр ттуйн гъужум буван бигъархха. Му хІалатраву кабинетравун увхсса ХІасаннул районналул вакил ттухъ багъишла ити учин увна. ХІасаннун хъинну ххуйну законнугу кІула, бан-битанмургу кІула. На мудангу учара, жун, «Илчилий» узимийннан, буюхттулсса школа хъуссар Казбек Мазаевлул, Руслан Башаевлул ва ХІасан КІуруховлул школа, куну. ХІатта Академия учирчагу, хъун махъ къахъунссар, мий шамагу хъинну гъунар бусса буну тІий, мийннал учаймунил ва чичаймунил бияла мудангу буюхт-тулсса бивкІун тІий ва буну тІий. Мий дунияллул литература ххуйну кІулсса, обрмулуву ва политикалуву хъанахъисса иширттал хІакъира-ву цалва-цалва къянкъасса позиция бусса коллегакъул бивкІун тІий. Журналистикалия хавар ласурча, ХІасаннул ттуйн вихшала дикІайва. Макъалалуву къухънану калима дуварча, ягу обрус махъ ишла буварча, «ПатІимат Рамазановал макъалалуву мукун чивчуну бикІан къааьр-кинссар» тІий, дяъван икІайва. ХІасаннул цала рирщусса суратрал цІа дизавривугума гъунар бия. Ванал суратру ххилтІу дуллай, ккалай бура суратирттан дирзсса цІарду: «БюрукъатІа. Жу ссавурицІа цалавхъхъусса буру», «КІюрхнил хъатлий», «Пашманшиву вил, бутгахъал аьрщий!», «Ххаржанналул щаву куннасса ттул аьрщий!». Буттал къатрал сура-трал лув укунсса чичру дур: « На вай къатраву увкссара дунияллийн, ттул дакІ уттигу вай къатравур дусса, чурхмур танийва шагърулийн бивзссар». Якъамашиву руртунни дакІнивун ХІасан Вихъуллал шярава нани ххуллий машиналул рульданух щяивкІсса суратрал. Машиналул дагъанттуву чІалай дур махъ лирчІсса шяравалу, суратрал лувгу дур чичру: «Хъинну дикІу, ххирасса аьрщий!». Ва буттал аьрщарахъ бар-чаллагъ тІутІисса суратрайнува чІалай бур ХІасаннул дазу дакъасса ччаву диркІшиву буттал аьрщарахъ. Ца ппурттуву буссия ХІасаннун «Вин кІуллив? Ттул буссар пашмансса миллат, Ватангу, къинигу ля-кълух дарххусса!» тІисса ххару хІалал битан къахъанай, муная буттал

аьрши кьаххира шаэр уллай сукку хьуссагу, «Прощай, немытая Россия, страна рабов, страна господ!» увкусса Лермонтов, ватанналухсса дазу дакъасса ччаврил ччувчуну лавгсса шаэр ивкIшиву кIулнугу буна. ХIасан КIурухов нахIусса махьру бусу-укултраяр, санаьру дувултраяр ххишалану буттал кIану ххирасса ушиву кIулнугу буна. ХIасан КIурухов хьунасса шаэр ушиврул барашинна дуллай дур мунал ца-ца ххуттардилла:

Ххябувккунни бургьил кьинилул хханхха

Ягу:

Барзунттал лирчунни зунттардил чарсса

Ягу:

ЛархIунни цIияллу, цIаннал кIу дурну

Ва ялагу:

Дагьну дур кьинилул кьяпува кьабакI...

ХIасаннул творчество дахьвару лахьлантIисса, буллантIиссару мунал творчествалун хас бувсса мажлису. Журив, жулва коллектив язисса шаэр-нацIа ва ххаллилсса коллегациа шаврил кьумашиву кьютIа тIий, Заннайн барчаллагьрай буру, ХIасан жула коллективравун тIайла ацIан уваврихлу. Цува цIуцIи шаний унува, дакI данмур чичлай ия жучIан, бюхханну шеърирду ккалаккисса аудиозаписьру гьан дуллай ия. ДакIурдил кью-вугу, кьумашивугу дассан дуллалисса хьярчру буллай ия. «ХьхьичIа-жарттащал» тIисса шеърилуву, цува «хьхьичIажарттащал ивзун, хьюву щяивкIун ура, гьис-гьис тIисса дюхлулий, дарссунни дакIнил кьюву» тIий, ХIасан чичлай ур:

Ци кIулссар ттун кIа Заннал

Ци чивчуну буссарив.

Укунсса кIюрхру ттигу

Дуссарив, дакъассарив.

Дунияллия гьарчагу, кьагьанссара,

ХIасан, ина жул ятинтал хьусса дакIурдива.



➤ Театр ва драматургия ➤



Сиянат ХІАЖІЕВА

ЧУЛАХЪ СУРХАЙ-ХАННАЯССА ПЪЕСАЛИЯССА ТТУЛВА ПИКРИ

Хизри Илиясов ур филологиялул элмурдал доктор, педагог, журналист, чичу, шаэр, драматург, литературовед.

Сайки, адабиятрал циняв жуардай чичлай ур. Ванал итабавкъунни тамансса луттирду хавардал, тарихийсса къиссардал ва романнал, поэзиялул, прозалул, публицистикалул. Хизрил итабавкъуцирив луттирду кІулну тІий, ттуща дакІдарцІуну учин бюхъанссар ванайн лакрал Карамзин куну. Цилла чІумал Карамзин чичлай ивкІун ур: «Буттал кІанттул адабият авадан хъанан аьркинсса оьруснал миллатрал тарихрайнури.» Мукумма Хизрилгу лакрал миллатрал тарих лавхъхъуну, дунияллийн буккан бунни «Имам Шамиль», «Шама Щайх», «Уссурвал Хачилаевхъул», «Кавказнал миллатрал лажинтру», «Сурхай - хан» тІисса ва чІявусса цаймигу луттирду. Ганал творчестволуву патриотизмалул мархри бур Буттал кІанттухсса ччавриву, краеведениялуву. Масла, внал чивчуну бур этнографический луттирду «КІамахъал», «Ппалассун», «Мукъар», ва ур «Дюкъл» тІисса луттирал сакинчи. ЦІанакул Уриннал шяраллил тарихраха зий ур. Шиккува учин «Дюкъл» тІисса лу щаллу бан хъуннасса даву дурну дур Аь.Къаяевлул цІанийсса этно-культурный центрданул члентурал: Рамазан ХІасановлул, ХІадис ХІадисовлул, Илияс Къаяевлул ва м.ц.

Махъсса ппурттуву жулва автор драматургиялухун агъну ур. Ванал пасихІну таржума бувсса пьесарду бихълай бур А.Къапиевлул цІанийсса лакрал музыкально-драматический театрданул. Тамашачитурал хъинну къамул бунни Хизрил таржума бувсса Н.В. Гоголлул «Ревизор». Ххи-шалларан ванал чивчунни пьеса - эпопея «Чулахъ Сурхай - хан». Му пьесалул жанрово - композиционный ляличІишиврул цану ккалли дан бучІири циву салкъи даву эпикалул, лирикалул ва драмалул къанунну.

Композициялул чулуха пьеса багъайкун щаллу бувну бур: гиву дурну дур личІи-личІисса сценардал монтаж, цалгу ккаккан дуллалисса чІумул тапаватшивуртту, кІанттул хасшивуртту ва хасиятирттал личІишивуртту. Пьесалуву хъанахъимургу лап бюхханну, къутІинну, урувгманан

асар биян банну ккаккан бувну бур. Авторнал ремаркардал драмалуву хъанакхмур хъиннува гужлан буллай, мяъналул чулуха куртI буллай бур. Масла, ванна ца авторнал текст: «I7II шинал Чулахъ Сурхайл цалвалу Щамаххул канийн лавсэссар. Щамаххуллал жяматрал ганайн хан тIун бивкIссар. Мунийнугу Гъази-Гъумучиял тарихраву халкълавчишиву яла дагъну, ханлугъ дайдирахъуссар...»

Гъуртту хъанхъимийннал хасиятру кIул хъанай, аьч хъанай дур гайннал ихтилатирттайну, дуллалимунийну, къуццулийну, цаннал цаннашалсса аралийну. М.Горькийл куссар «Пьесаяла захIматмур адабиятрал жанрди», цанчирча, мунил «ТIалав буллай тIий гъарца каснан цанма хасэсса ихтилатту, къуццугу».

Драма «Чулахъ Сурхай – хан» сакин хъуну бур I4 суратрая ва 33 гъуртту хъанакхманая. Цалчинмур суратравува жунма чIалай бур ци иш-тагъар дуссарив Гъумук, халкъуннал гъалакшиву, Сурхайл цалва ссурахъаврачалсса жапасса ара. Жулва хъхъичI ацIлай ур виричувсса жагъил, ссурахъавраягу ххув хъуну, миллатрал цIаний хъхъу-къини дакъа зузисса. Ганал цIа бюхттул хъанай дурр Лаккуйгу, Дагъусттаннайгу. Вай тарихийсса иширттаву жунна чIалай дур чIумул лишанну. Халкълавчи увчIайни, пьесалул герой ва халкъ та заманалул аьдатирттая тинмай хъанай бакъар. Танийсса аьдатругу шариаьтрацIун даркъусса диркIун дурр, цува Сурхайгу, исламрал элму дурккусса аьлимчу ва Къуръан дакIних кIулсса хIапиз ивкIун ур: «Сурхай: салам аьлайкум! Букканъяв, ккакканъяв, бачияра, буххияра къатлувунмай. Хъулух бавцIусса циду?»

Уздантал. Вааьлайкум салам. Жу анаварну буру. Анаварсса иширай бувкIссия.

Сурхай. Ци мурад буссия?

РайхIанат. Вай бур, ттул арс, ина халкълавчину увчIин ччай.

Уздантал. ТIайлассар, жу лавгссия вил ссурахъаврачIан. Амма Баху – Мисиду – бикалгу, гайнналгу жу ккалли – сан къабунну. Ялунгума, пашмакъ хъхъичIун руртун, Баху-Мисиду-бикал къюкъин бунну. Яла, ганил арсругу бувккун, хъирив багъунни, бат хъияра шикка тIий...»

Пьесалуву хъанакхмунил тамашачи, ххалаххай куна, щяивтун ур. Цалчинмур суратравува гъарца мукъуйну, тамашачи, гъуйла, тти цихъунавав гихунмай тIутIи уллай ур: «Гъарун. Ттул пикрилий, ттиния тихуннай вин элму аьркин къахъунссар.

Сурхай. Циваннивав?

Гъарун. ЦIана на вицIухсса бан най уну тIий. (Ххяч чин дурну, тур дуккай...))»

Вай ца-кIира «къянатсса» калималийнува чIалай бур гихунмай иш хъиннува ягин хъунтIишиву. Цуппа укунсса ишругу та заманнай би-гъанма шайсса бивкIссар. Мий уттири жунма махIатталну чIалачIисса.

Цалва билаят цIу буккан бувансса иширттаву Сурхай халкъуннайн ва аьскарнайн чул бивщуну ивкIун ур. I700 шинал цалва уртакътуращал ганал, ххявххун Щамаххул кIунттихъхъун ласай. Щамаххул ласаврил ва га хъямала баврил пьесалуву хъунмур ва агъаммур кIану бугълай бур. Надир-шагънайн Сурхай къарши уккаву - пьесалул яла гужмур сцена бур. Сурхайл цалвамургу, халкъунналмургу оьрму му данди бацIавриву саслай, къянкъа лаглай бур. Пьесалул циняв геройтал I742 шинал хъусса талатаврийну кIул хъанай бур. Микку цума цу уссарив ялун личлай, аьч

хъанай ур. ТтурчІайнна-зунттуй хъусса талатавриву зунттал халкъуннал цашиву ва чувшиву чІалачІи дурну дур. Хаснува зунттал аьралуннал бакІчи Муртазаьлил сурат аьвамну чІалачІи дурну дур. Цума драмалул герой халкъуннащал урив, мунал кьимат лахъну бишлай ур драматург. Чулахъ Сурхай - хан лирикийсса геройну ккаккан увну ур. Га лап цалва миллатрахлугу, циняв зунттал халкъуннахлугу жан дулун хІадурсса, гайннай дакІ цІуцІисса чувну ккаккан увну ур.: «Агарда най буна тту-ща бювхъюссания зунттал халкъ цачІун бан, вайксса ливну къагъанссия, вайксса буркІунттивгу къабикІанссия», - буруккинттай ур Дубарэ къалалул ясир, Надир-шагънал Чуруллал Нарын-къалалий туснакъ увний, чІавахъулттивух хІатталлихгу уруглай.. Шикку жуна чІалай ур хъинну цалва миллатрайгу, зунттал халкъуннайгу аьтІисса каялувчи, имам. Пьесалул бакІрайва жуна чІалай ур га инсаншиву дусса жагъил ушиву, цахъва бувсса насихІатрахлу ниттихъ барчаллагъ тІиний: «Сурхай. Барчаллагъ, ттул аьзизсса нинуй.»

Сурхай-хан ккаккан увну ур бюхъу ххисса политикну, гъунар бусса аьралийчувну, хІалимсса дипломатну. Ганаща бювхъуну бур цалва била-ятрал дазурду гъарза-гъарта дуккан дуван: Гъази-Гъумучиял ханлугърал дазурду Кура- неххайн, Къиблалул Дагъусттаннайн ва Ширваннайн диян-нийн диркІун дур.

Гиперболарду ва эпитетру ишла къабувну, авторнаща бювхъуну бур Сурхай - ханнал образ щаллу дан: «Дяъви - му хІиллари, мунияту, ци бан бурих ххал бан, чансса манзил булара ттухъхъун... ЯхІ бувну, ва къала ласун хъурча, гихунмай жунма тІайлабацІу хъунтІиссар... Аьрал хІадурну бур, тти аьркинни гайннан зарал къахъунсса куццуй лаласи рутан. Жанавар хъхъуцанттуву лабивкІун бур. ХІарачат бан бур, хъяврив бувну, га авлий буккан бан».

Надир-шагъ ур Сурхайхъ, гъай, жува кІиягу бусурман буру, цанну талатисса цаннащал ца, на ина ттулла урчІа кану итанна, щалва Кавказгу вил измулийн булунна, ачу, ахІал Оьруснайн Аьшттарханнайн ххяхханнуча, тІий. Сурхай-ханнан ци чану диркІссар ганащал къутІи къадуван? Амма Сурхай рязи къавхъуссар. Ганал умуд бивкІссар так цалва миллатгу, зунттал халкъгу буруччинсса, га чил хъуслихгу, аьрщарахгу къанихну къаивкІссар. Мунивури ганал аькьилшиву диркІсса. Га цимилвагу Надир-шагънаяр ххув хъанай ур, амма шагънал аьрал бур ссавний цІурттаксса, лухччай урттуксса. Цалва арс Муртазаьлихъхъун цІусса аьрал батІинсса мажал булуншиврул, га душманнайн ххяхлай ур. Талатавриву ясирну агълай ур. Га уку-тукунсса, оьванасса ясир акъарча, цува шагъ нигъа усайсса ур. Шагънал га къюкьин, къадар уллай акъар. Ялунгума маз-къаз юихълай, цалва чулинай лахІан ан ччай ур. Ясирну унугу, га ур Лакку билаятрал хан ва Дагъусттаннал вали.

Буттал насихІатрах вичІи дирхъуну, Муртазаьлил аьрал батІай, каялувшивугу цайнна ласай. ТтурчІайнна-зунттуй ганал шагънал аьрал ппив бувай. Надир -шагъ ур Муртазаьлил виричувшиврул махІаттал увну, цалва аьскар къатІ бувну най унугу: «Надир –шагъ. Да, та цури кІяла чай бурттисса?

Сурхай –хан. Та ттул арсри.

Надир –шагъ. Та инсаннив, параннурихъ? ЦІа цури танан?

Сурхай – хан. Муртазаьли багри, ттул багъатурари.

Надир –шагъ. Ваппабай, цала ца утаннийн, чал ац!а утай! Х!айп, тукунсса арс ттула акъасса. Дагъусттан, Гуржисттан вил хъурдай, тукунсса арс ттула хъурдай.»

Сурхай –хан ц!акъсса талатал ивк!ссар. Хъиннува ц!акъсса дяъвилул къарагун рутугу ивк!ссар. Гъумук Сурхай цайна ххяххаву, Муртаблил аьарал х!адур баннийн, халкъ бат!иннийн ч!ун духлай ивк!шиврул х!илла шагънан къадурч!уну дирк!ссар: «Муртазали – баг.Инагу къаивтун, жу цукун гъави, буттай?

Мах!аммад –хан. Ачу, буттай, жушчал!

Сурхай –хан. Ай, юх.Му къабюхъайсса затри. На Надир –шагъ аглан ан ац!анна. На зушчал уч!арча, шагъ гассят жулва хъирив агъант!иссар. Зу х!адур хъунсса ч!ун, гужру салкъи бансса ч!ун къаритант!иссар»

Драмалул суратру, калейдоскоправу кунна.даххана хъанахъаву дур авторнал дагъусттаннал халкъуннал Надир-шагънащалсса талатаву ккаккан даврил къайда.

Сурхайлуяр лич!исса ур Надир-шагъ. Га ур шалва Къиблагу, Аьрасатгу мук!ру бансса тамах!рай. Га ур зур бусса, къянкъасса ва оьсса паччах! Тамансса х!укуматругу ччанналун дирчуну, га увк!ун ур Сурхай - хан мют!ий уван, Гъази - Гъумучи ласун. Оьттул неххардиву лит!лат!исса аьскартурай га язухъ буллай акъар. Га щилч!ай рах!му-ц!ими буваймагу акъар. Ганал хиял бур Машрикбуллал ва Магърибуллал заллу хъунсса.

Авторнаща бювхъуну бур Надир-шагъ гъаз шаврия ва щяв агъаврия устарну бусан. Гъаксса ччай ивк!ун ур га Сурхай - ханная цала ур-ч!амур ка уван, амма тарс авц!усса лакрал хан рязи ан хъуну бакъар. Тач!ав Сурхай - ханная цалва лагъ къашайшиву къабувч!лай ивк!ун ур шагъ: «Надир –шагъ. Сурхай –хан, ина уку-тукунсса ясир акъассара, ява, ина х!урмат лавайсса ясирда! Вин къаччимур бакъассар.

Сурхай-хан. Барчаллагъ, шагъ.

Надир-шагъ. На вин пишкаш буллай ура Къурангу.(Къуранналул лу булай ганахъхъун) хялатгу (га дур мусил гулавати бувксса хялат). Вина ччарча Щамахлив изу, бува гикку т!ут!айх бивчусса шагъру. На га вин пишкаш банна! Гикку къаччарча, Гянжалив изу.Га ххуйсса шагърури, ява, арругу вищалва буца, тихун бизан ба.

Сурхай-хан. Барчаллагъ, шагъ, на пикри банна».

Драмалуу баранбал хъанай бур Х!акъмур ва Щялумур, патриотизм, буттал к!анттхусса ччаву ва мяшьшиву, къанихшиву.

Агъаммур талатаву хъанай дур Ттурч!айнна-зунттуй Муртазаблил ва Надир-шагънал аьралуннал. Мий к!ивайвагу цаннайн ца щукун, оьттул нехру дурккун дур. Надир-шагънал 100 азара аьскарная увагу 30 лич!ай. Му ухшаву шагънан цанмагу къащигу, къюкъаланугу бизлай бур.

Драмалуу халкъуннал цашиву, гайннал пикри-зикри ва асарду цалин буч!аву вих хъунну ккаккан бувну бур. Авторнаща бювхъуну бур Ватанналухсса ччавугу, зунттал халкъуннал виричувшивугу ч!алач!и дан. Пьесалуу гьуртту хъанай бур сайки циняв миллатирттал инсантал. Мунийнугу учин бюхъанссар автор халкъуннаву интернационализм ц!акъ дуллай ур куну. Пьеса чивчуну бур хъинну пасих!ну, маз бур экии най. Ишла бувну бур учаларду, лувлякъурду. Ванин учин буч!ири кино ласунсса сценарий кунугу. Цанчирча шиву буну т!ий ч!явусса геройтал, хъанай буну т!ий тамансса ишру.

Буккултрал назмурдава

Патимат
ШАГЪМАРДАНОВА

ККУРККУЛЛАЛ ДАНИЯЛЛУН

Илчи кказитирал
Адабиятрай
Ссалам буллуссия,
Ххал хъувкун сурат.

Цива-ци бивкIссарив
Суратираву,
СсихIбайчул хъуннихха,
Ссалам буллукун.

Гъавасрал бувиIсуса,
Мяъналул куртIсса

Вил ххювагу назму
Ххюй-ххюйла буквав.

Вил оърмулияту,
Вил гъунардая
Буслай бур, Даниял,
Ина кIулмийннал.

Барча дуллаи бура
Вил юбилейгу,
Уччиннинсса оърму
Вин чIатIаврищал.

ТТИГУ БУННА ИНА ХХАРИ

Даниял, жул ялун
Ттигу дирунни
ДакI тирх учин дурсса
Ца ххаришиву.

Педагогикалул
Элму куртI дурну,
КуртIсса вил захIматран
Къимат бивичунни.

Вихлу аьлимтурал
Барашин дунни,

Вин лайкъсса цIа дулун
Мий рязи хъунни.

Лакрал миллатралгу
Сий бюхттул дунни,
Ккурккуллал жяматран
Пахруну хъунна.

На вин чIа тIий бура
ЦIулушивугу,
Оърмулул гъантраву
ТIайлабацIугу.

ДАНИЯЛЛУН

*Магъихъал Даниял, Ккурккуллал шаэр,
Мазраву цIу бусса ххуй вицIхъиричув,
Цукун дакIнийн дагъри вин ТтурчIиял щар,
Вакссава пасихIсса назму чичинсса?*

*Ягу ккаккан лавграв лир шяравалу,
Юхссагу шаэрнал шугълурдурив мий,
Бувкуманал дакIру угъу тIий данну,
Чурххал базурдавух бурса бакъинну.*

*Буттал миналухсса ччаву гуж хъунни,
ОьрчIзаманнул шинну дакIнийн дагъунни.
Лелуххигу нара, дацIра къяртлуйсса,
Кюругу ппив хъуну ясирну ливчIсса.*

*КIа ТтурчIири душгу аьтIисса нара,
Левкъсса чIирахату эяв бурувгсса.
Барчаллагъ вин, шаэр, дакIнил куртIнива
ТтурчIиял щарнил цIа цIунил гъаз дурсса.*

* * *

Бахтгун ГЪАЗИЕВА

МАГЪИХЪАЛ ДАНИЯЛЛУХА

*ДакIниву адав дусса,
Энадрай махъ къачайсса,
Циняв ца куц ккаккайсса
Магъилавхъал Даниял.*

*Зийлул щарацул кунма,
Мякънал мякъ лиххан байсса
Чичара шеърирдугу,
ДакIру рахIат дулайсса.*

*ТIайламур мийжан буван,
Жан дулалун мяш къашара,
Гъарнал чIарав ацIара,
Ца хIакъсса гъанчув куна.*

*Дуллуну дури вихъхъун
Тавпикъ ххира Залуннал,
ХIат-хIисав дан къашайсса
Маз гъалгъатIий бувансса.*

*Му мазгу бури виву
ЦIурду лахълай нанисса,
Чаннасса лахъ цIурттачIан
Ххуллу лавсун нанисса.*

*ЦIуллу аннав, Даниял,
Булуннав вихъхъун къувват,
Дусталгу, лакку мазгу
Вия арх къабуцаннав!*

*Вил оьрмулул лахIзалий
Вил дустал чан къахъуннав,
НицI дай най куна, лехлай
Мийннал дянив личIаннав!*

Авгъуст 2020 ш.

МИРЗАЕВА Патимат,
Цуссалакрал ш. Ттурчи

ДАНИЯЛ МАГЪДИЕВЛУХЪ

*Цуссалакрал шярава вийн ссалам чичлай бура.
Щалла щарнил жяматрал вихъ барчаллагъ тий буру.
Элмурдал бакI - щаращай кIулишвирул аьнтсса гъануй,
Вил элмул ххуттардил ахир ххуйнийн дуккивуй.*

*Школанул директор, пасихIсса мазрал заллуй,
ВичIа дуклаки оьрчIру хъуннав виха лавхъхъусса.
Даниял, жул чIаххучув, буру вийн барчаллагърай,
Жул Патимат бивкIуну гъарнахъ жижара бувсса.*

*Барчаллагъ вийн, Даниял, жул зунтту, арду кIулсса,
Щараццыха, тIутIаха назмурду чичлачисса,
Щин хIачIлан бивхъу къукъу кыматирай ябувсса,
Жухарасса аякъа муниха дуллай ивкIсса.*

*Барчаллагъ вин, Даниял, жул Патимат ххирасса,
Буттал кIанттхъсса ччаву ваниву диркIсса кIулсса.
Жул хIурмат лавайсса чув виха ци хIурмат бави?
Нану ва Цуссалаккуйн, хIурматрай къамул анну.*

*Ина бувсса хIурматрал вил цIа жун бюхттул хъунни.
Уссуйн-ссин оьрчI ххирассар, арсра, уссура мудан.
Учительтурал хъунма школанулгу вирдакI,
Хъунишвирийна личIивуй вилва бусса оьрмулий.*

*Виха лавхъхъусса махъру ттуца чичин къахъунссар,
Къамул бува барчаллагъ винма на къакIулнагу,
Патиматлулгу ссугура, Асланнул ниттилссура,
Жугу буру вийн оьвтIий, вийн хIурмат буванишвирул.*

*На бура Цусса Лаккуй мина дакъа аьрицарай
Щарния гъалгъа байнахъ мудан барчаллагърай
Лажиннича, Даниял, жул щарних аякъа да
Ттигу мина дакъасса жун ци шайрив ккакканнийн.*

*Ва жул щаргу ххирасса, жяматрай ччаву дусса,
Ччаву хъиннура цIакъ дан, ташувагу бувния.
Арс акъаяв щар дуцин, душ бакъаяв жун булун,
Чалнагу хIала ухху, къамул анну бусраврай.*

*Ва барчаллагьрал чагъар чивчуссия чянива,
ИлчилучІан кѣабивна, ттучІава ливчІун бия.
Лакку кказитрай бувккун вихъ барчаллагъ, зунттал арс,
ТтурчІиял жямат мудан буссару вия хІурматрай.*

* * *

АѣлихІажи ЩАМХАЛОВ

ДАНИЯЛ МАГЪДИЕВЛУН

*Ккурккул ВицІхъиял МахІла,
ЦІадурк ТтурчІиял зунтту.
Жямат ххарину бия,
ХІабибатлун арс увну.*

*Даниял цІа дирзуна,
Хъуна ан мажлис дурна.
МахІаммадаѣлил кѣатри
ТалихІирал бувцІуна.*

*ЧивитІу хъуна хъуна,
Тарбия дусса хъуна,
КкурчІав кѣужрал тавакъю
Щаллу бувайсса хъуна.*

*Къалангу байлсса хъуна,
Мукъун цІу бусса хъуна.
ЦІан ттуруллув баякъунан
Чани бай цІуку хъуна.*

*Даниял гъалгъа тІий ур,
Зунттурду зурзу тІий бур,
ВичІилий бур хъунимий,
Пахъ багъну бур мюрицимий.*

*Миллатран ххира хъунни,
Дустуран бусрав хъунни,
Жул Ккурккуллал Даниял
Тарихравун агъунни.*

* * *

МахІмуд АѢЛИЛОВ



СУМБАТІУЛ

*Дирхъуну дур ттул щар Бяртал ухниту,
Хъассуха буккайсса бургъил чанналу.
Шярава баллай бур тяхъасса чІурду,
СумбатІуллал хъатІуй жагъи-жугъулнал.*

*Шиккаяхха лавгсса Оьмархьал Гъази,
Оьручайгу бурттий ххит бан «кІялабий».
Занагу хьуссия Виричув хьуну,
ЯтІул Ттугълил орден хъазамрай ларчІун.*

*КІилчин Ватанналийн кьини дурк чІумал,
Гъазигу лавгуна, арсгу лавгуна,
Гъази зана хьуна, Берлингу лавсун,
Арснал жан дуллуна оьттул майданнай.*

*Гъазил цІа уттигу уттаранна дур
Чаванахъ хьунанал муная буслай,
Гъазия бивзун бур булугъсса наслу,
Ххаллилсса буттал цІа зия къадансса.*

*СумбатІул, СумбатІул, талихІрал минай,
Муххал ххуллучитал, захІматрал агълуй!*

ЛАКРАЛ ВИРТТАВРАХА

*Чансса къаливчунни лакрал щархъава,
Ватан дурурччусса азгъунсса вирттал,
СултІанхьал АхІмад-хан, Маккахьал ЦІаххуй,
Бугъанахьал ХІажи, Якъюв ва Ризван.*

*Мийннал цІарду жула Мусал чирчунни,
Ликъаххай тарихрай, ссавний цІурттаву,
Ряххилчинмур цІуку цайва лавчІунни,
Муданма абад бан лакрал оьрчІ-вирттал.*

*Душмантал къир бувсса АхІмад-хан СултІан,
Вил акъаяв усса, Хъун ЦІувкІуллал щар?
ЦІурттай мина дурсса Маннархьал Мусай,
Вил акъарив усса, Гъази-Гъумучий?*

*Дагъусттаннал ялун кьини дурк чІумал,
Жанну хІайп къакуна лакрал оьрчІарал,
Мурачухьал Халид, Эсайхьал Мутай,
Зуя пахрулий бур щалва Дагъусттан.*

*Къатихьал Апанни изан увния,
Санна дуванссия назмурдал чарслуй,
Аминтахьал Наби сагъну уния,
Зуруя аьрицарайн тІанкІ учинссия.*

ЧЧИТІАЛ Ися



АБКЪЛУ ВА ГУЖ

*Ца пахру бур, ца пахру
Гужрая жагылтуран,
Ккалли буллай бур аькьлу
Нагьлил лувсса хІархІаран.*

*Гужрал кьимат лавайссар,
Инкар буван кьашайссар,
Амма так муний бурттий
Цахъарав кьаияйссар.*

*Кьудрат чІуригу шайссар –
Хьунав хьувкун бувчІайссар,*

*Так аькьлул тІиртІусса
Нузру лакьин жапассар.*

*Аькьлул дуккан дурсса
Хъарас тІалахІин дакъа,
Пил бикІуча, ниц бакъа,
Хьу цукунни гъай чайсса?*

*ДахІирча хъарас чакун,
Микку макьу даркьуссар:
Ххуй хъанай оьрму чачун,
Аькьлу ва гуж ца шайссар.*

ЛУХЧЧАЛ ЦІАРДАВУ – ТАРИХ

*КІорххила ЧчагъарацІун
АчІа ччаннах учІанна,
Тарихрал тІамакьравун
Лажин лувну агъанна.*

*Чудил кьатрая ливчІсса
КьунтІулавух зананна,
Нара тарив кІучІ дурсса
Чичру дуриг ххалданна.*

*ДакІнийн бутанна Ччагъар,
Ва щарнин бувчІсса кьадар,
Бакъа чичинсса чагъар
Бусалларай хьусса.*

*Лухччал мурахас дурсса
ЦІардайх ялтту укканна,
Халкьуннан хъамариртсса
Циваннив пикри банна.*

*Ттяйбавал ттухъва бувсьсса
Бусала тикрал банна:
Лултурбай тІисса балай
ЩяйтІан тІий диркІсса Паннай.*

*ЧутІуниг кьунттай дурксса
Аьйна дакІнийн рутанна,
ОьрчІан, махъа нанисса,
ДакІний личІан чичинна.*

ДАКИНИЛ ПАРЧА

Лагмава зунтурду, ххялал ххябуксса,
Щамарал щавурдал яхъру цIавцIусса,
Миву-тиву къунтту, кавс бугъ буллайсса,
Лухччинух ва ссавних вичIилийнмасса.

КЮласса, ятинсса щинал къурукъру,
Бунагъ хъусса кунна ладикIлакIусса,
Шанма гъантта хъурча рахIмат къабувну,
КIяласса ща бакъа, щин къаличIайсса.

Мюхтажсса я бивтний, хъхъичIун багъансса
Багъаннаран хъусса мурхъ къаличIайсса,
Хъумургу ризкъилул хIунку бувайсса,
Баччи бакъа хIухчил итабакъайсса.

Вари на Панная урувгсса сурат,
Яла къалагайсса къурчIи хажалат –
КъадикIай дакI шайрив дуван паракъат,
Лагмава бугъанна чIавчIал аьламат.

Уттайнмай, лахъинмай ххяхххун бачича,
Паннайсса тIабиаьт чIюлу дувача,
Гъар мудан щюллисса ттул дакIнил парча
Вихъулан аьпалун ттуя личIуча.

ЭЯЛЛАЛ ЗУМА

КъюкI-мурчIи хъусса къари,
Къусридикуй щадиркIсса,
Щинал урша буцIинсса
Инсаннах ялугъисса.

БурхIацIун ларчIсса лякъри
Дусса ялгъузсса ччитри,
Ажарттал чIуних мякъсса
ЧатIу ливтIусса къужри.

Лажин жиграртIсса ссику
Бюрул къяртул хъаралу,
БачIи аьвсса чIануву
Щакъалирхсса жуларду.

УрчIа чул чулахъ хъусса
ЦIувцIу чарил тавхана,
Бюргъи-гъарал кIигъаргъсса
Гъуя ларсгъсса уттусса.

Сситтул дурку къункъуллив,
КIуллая хъия лирчIсса,
ЛанкIа тIисса зункIуллив,
Заллу зайрдал ччучлайсса.

Аьркинлугъ дагънал гъагълай,
Парчари дурсса нузру,
Эяллаву хъархъаллай
Исул къумасса угъру.

Чира левкъсса ахъуву
Мархри аьтIисса мурхъру,
ХхялтIа дурксса къяртаву
Вяркъул къабивтсса кюру.

Эяллал чIарах найний,
АьлхIан буккара нагу,
Ччитри хъулухун бувкIний,
Хъамалу бара мийгу.

Таржума бумийннува

Анварбек КУЛТАЕВ

80 шин



ТТУЛ НИТТИЛ КАРУ

Ттунгъашиву цири зул,
Аъзизсса ниттил каруй,
Дуняллий мукунсса
Къакулли цаймий дусса.

Гъинтнил кѳири бургъилу,
Кѳинтнил замгъарданиву,
Хъхъу дакъа, къини дакъа
Зий дикѳайва зу ттуха.

Мийннул шахъайва жун ччатѳ,
Дайва нахѳу дукрарду,

Барачатсса каруннал
Къини цѳулаган дайва.

Дадай, утти мий кару
Дур чансса хъунир хъуну,
Ина бивтсса ххуллурду
Буссар жул дакѳурдиву.

Дикѳувча тти вил кару,
Жиг дартѳун, хъунир хъуну,
Цукунсса духъурчангу
Ттун дур мудан ххирану.
Барчаллагъ, аъзиз нинуй,
Ттун дунял тѳиртѳусса.

* * *

учирчангума щилчѳав
«Ина яла бусравмара», –
На учинна: «Ттул хъиншиву
Дуллуссар ттун Нугъайннал».

«Ина ура аваданну
Яхъанай», – увкунахъгу,
На учинна: «Нугъайналли
Ттун ва давлат буллусса».

«Сагъну уна алжаннавун
Агъну ура», – учирчан,
«Му алжангу Нугъайналли
Ттун буллусса», – учинна.

«Миллатраву машгъурсса
Шаэр ура», – учирчан,

«Му гъунар ттун буллусса
Аллагъналли», – учинна.

Кѳаналли ляхъан бувсса
Ттул аъзизсса Нугъайгу.
Кѳанайн суждалий буссар
Оърмулхун миллатгу.

Ттучѳа думур цимурца
Халкъунналли дуллусса,
Ттул яхѳ ва къириятгу
Мийннал оъттувур дусса!

Нугъайннал мазрая.
Таржума - Мирза Давыдовлул

Агъ, ттул оърчИииврул кюруй,
Нугъайннал хъахъи авлахъ,
Аъзизсса бура ина,
Ниттин цила арс кунма.
Вана ттигу най ура
Вил кЮла-лахъи ххуллийх,
Марчгу бур, хъхъичІун бувккун,
Ттјонгъану ках-шах буллай.
Сил даркъусса ттул къанча
МурчацІун бавхІуну бур,
Ардараб цюлли ратІру,
ЩјотІ дурицуну балай тІий.
Таллагъ, увчІунуккара

* * *

Цалва миллатрал ххячча
Шаэр, нугъайннал нукар,
Цалла миналийн увкІсса.
Яраппий, я жул Аллагъ,
Къудрат дула цал ттигу
Ва аъзизсса миллатрал,
Бунугу лап чІивисса,
Ванил хъуни гъунардугу
Ашкара бан дунгъяллун.
Заннал бакІрайн хъарашав:
Уссаксса ва дунгъяллий,
ДикІантІиссар ва ттул дакІ
Вихсса ччаврил дурицІуну.

* * *

Бюхъай на вин
Хъамаивтун икІан,
Бюхъайссар вин ттуя
Хъул ливчІун бикІан.
Амма ттул умуд бур
ВичІан зана хъун.
Дишинна чай кІили,
Ххяххан банна чу,
Нугъайннал бургъицал
Мурчал хъаттирдай,
КІулну бикІу ина,
На учІанииврий.
Умудгу бишара
Га цІансса хъхъуну,

Нуз аьнт дуван вин
Хъамариртссар тІий.
Хияллу чІявур ттул,
Ххаришииврул къюкІгу
Тарга тІий, ришлай,
Бюхъайхха тІий ина,
Та интту куна,
Ххира-ххуйгу увну,
Ттуя ппай учин.
БикІуча бишлайнма
КІинтнил бурангу,
Ина чІарав буний,
Ттун кІигу гъири.

**Нугъайннал мазрая.
Таржума - Сиянат ХІажиевал.**



Мариян КАЗИБЕКОВА



ЛАЧИН

*Зунттал кюру къабивтун,
Чун левххун лавгра, лачин?
Цуппалу бура ливчІун
Хъархъаллаву вил жалин...
Ина левххун лавгунна,
На навалу ливчІунна,
Вил хъиригъ гъава бувну*

*Нагу макІра бачара.
Ттул ссурулкуртта - ина,
Барзунттул бакІгу – ина
Ина чІарав акъаний
Цури буси утти на?
Бургъил чани чан хъунни,
Дукралул тІин лавсунни,
Валлагъ, ина акъаний,
Дуниял авлахъ хъунни.
Алжаннул багъраву ина ккаккара,
На тІурча бунагъсса аьрицарай бура
Мажнуннух мюхтажесса та Аслинияр
Вих мюхтажну бура ттул дакІнил лачин.*

* * *

*Ина чувра,
Ттул лачин?
Янин ккаклай акъара.
Вих ялугъий на бура.*

*На вил чIарав
БацIанна,
Вищал дакI
КIидачIинна.
Ва дунял лирсса куц
Вихь бусанна.*

*Вил гьаттал аьрцарая
БуцIинна, Лачин, кIама,
Ина шава усса ххай
ДакIгу ххари хьунтIиссар.
ДакIгу
Хьяврин хьунтIиссар.
Алагьнайн дуаь данна,
Вин алжсан булла куну,
ДакIгу рахIат дуванна,
Вин рахIат хьусса кIулну.*

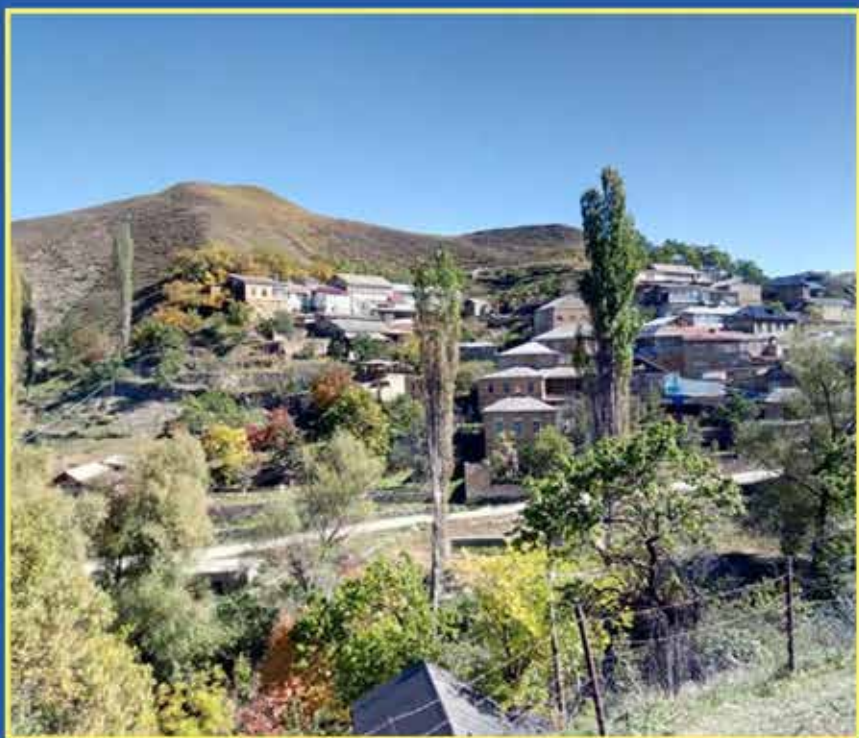
*Хьхьувай ссавнийсса цIурттал,
Инсантуран чани бай,
Ттулмур чани, ттул Лачин,
Лухччинува бур личлай!*

***Лазги мазрая.
Таржеума – Мазайхьал Казбеклул.***





Индекс годовой 63334
Индекс полугодовой 73894



ш. Ккурккул

НОВОЛУНИЕ
На лакском языке